

MASTER

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



RENAULT odporúča ELF

ELF vyvinul pre RENAULT kompletný rad mazív:

- motorový olej
- oleje do mechanických a automatických prevodoviek

Upozornenie: aby činnosť motora bola optimálna, používanie maziva v niektorých vozidlách môže byť obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.

Povzbudený aplikovaným výskumom vo Formule 1, ide o mazivá na špičkovej technologickej úrovni.

Aktualizovaný spolu s technickými tímami RENAULT tento rad mazív dokonale zodpovedá špecifikám značkových vozidiel.

- Mazivá ELF sa výrazne podieľajú na výkonoch vášho vozidla.



RENAULT odporúča mazivá ELF homologované na výmenu a dopĺňanie.
Poradte sa v service RENAULT alebo navštívte stránku www.lubrifiants.elf.com



Značka **TOTAL**

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

O B S A H

Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúč, diaľkové ovládanie	1.2
Vysielač-prijímač prístupu v režime voľné ruky	1.6
Zamykanie, odomykanie dverí	1.8
Dvere	1.11
Predné sedadlá	1.17
Opierka hlavy	1.20
Bezpečnostné pásy	1.21
Dodatočné zariadenia predných pásov	1.25
Postranné bezpečnostné systémy	1.28
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.30
výber upevnenia detskej sedačky	1.33
inštalácia detskej sedačky	1.35
vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.54
Volant/posilňovač riadenia	1.57
Riadenie umiestnené vľavo	1.58
Riadenie umiestnené vpravo	1.60
Prístrojová doska	1.62
Palubný počítač	1.67
Čas	1.76
Vonkajšia teplota	1.76
Spätné zrkadlá	1.78
Stierače/ostrekovače	1.79
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.81
Elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.84
Zvuková a svetelná signalizácia	1.85
Palivová nádrž	1.86

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)

30341

(A)



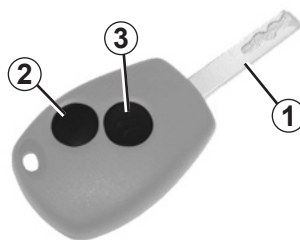
Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

29996

(B)



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B

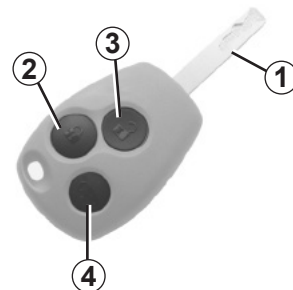
- 1 Štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.
- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Odomykanie všetkých dverí.

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

30391

(C)



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie C

- 1 Štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.
- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Odomykanie predných dverí a, v závislosti od vozidla, všetkých otváracích častí. Pozrite v kapitole 1, v časti „Kľúč, rádiové diaľkové ovládanie: používanie“.
- 4 Zamykanie/odomykanie batožinového priestoru. Zamykanie/odomykanie bočných posuvných dverí, v závislosti od vozidla.

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (2/2)

Dosah rádiový frekvenčného diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel nezamkli alebo neodomkli dvere vozidla.

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 2 minút po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).

31456



Vysielač-prijímač prístupu v režime voľné ruky D

Umožňuje zamykanie/odomykanie dverí vozidla bez použitia diaľkového ovládania. Pozrite v kapitole 1, v časti „Vysielač-prijímač prístupu v režime voľné ruky“.

Výmena, potreba diaľkového ovládania alebo vysielača-prijímača.

Obráťte sa jedine na značkový servis.

- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo aj s diaľkovým ovládaním v značkovom servise na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla máte možnosť používať až štyri diaľkové ovládania a dva vysielače-prijímače.

Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženú. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Kľúč, rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie: batérie“.

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie (1/2)

Dial'kové ovládanie **B** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Kľúč, rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie: batérie“).

Zamykanie dverí

Jedným stlačením tlačidla **1** zamknete dvere.

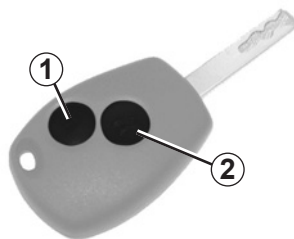
Zamknutie sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Odomykanie dverí

Jedným stlačením tlačidla **2** dvere odomknete.

Odomykanie je signalizované **jedným** zablikaním výstražných svetiel.

29996



Poznámka: v závislosti od vozidla, ak sú dvere zle zatvorené alebo zostali otvorené, tieto sa rýchlo zamknú/odomknú bez zablikania výstražných svetiel.

Ak chcete zamknúť/odomknúť dvere zvnútra, pozrite si kapitolu 1, časť „Centrálne zamykanie, odomykanie dverí“.



Zodpovednosť vodiča

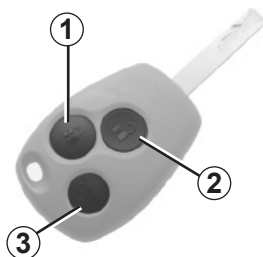
Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIALKOVÉ OVLÁDANIE: používanie (2/2)

30391



Dialkové ovládanie **C** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí a dverí batožinového priestoru.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Kľúč, rádiový frekvenčný diaľkový ovládanie: batérie“).

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

C

Odomykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť predné dvere alebo v závislosti od vozidla všetky dvere.

V závislosti od vozidla, dvomi krátkymi stlačeniami tlačidla **2** je možné odomknúť všetky dvere.

Krátkym stlačením tlačidla **3** je možné zamknúť/odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Odomknutie je signalizované **jedným** zablikaním výstražných svetiel.

Zamykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **1** je možné zamknúť všetky dvere.

Stlačením tlačidla **1** je možné zamknúť/odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Zamknutie sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Bezpečnostné zamykanie dverí

Ak je vozidlo vybavené bezpečnostným zamykaním, umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu kľúčkami zvnútra (v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

Aktivácia bezpečnostného zamykania

Stlačte dvakrát po sebe tlačidlo **1**.

Zamknutie sa signalizuje **piatimi** zablikaniami výstražných svetiel a blikáčov.



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

VYSIELAČ-PRÍJÍMAČ PRÍSTUPU V REŽIME VOĽNÉ RUKY: používanie (1/2)

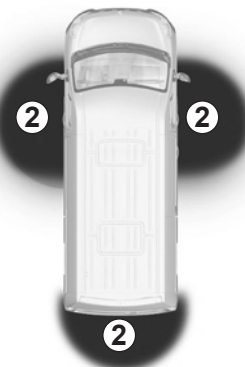
311566



Vo vozidlách vybavených vysielateľom-prijímačom **1**, tento poskytuje, okrem možností používať diaľkové ovládanie, tiež zamykanie/odomykanie bez diaľkového ovládania, ak je vysielateľ-prijímač prítomný v zóne rozpoznávania **2**.

Poznámka: vysielateľ-prijímač prístupu v režime voľnej ruky funguje jedine pre predné dvere a dvere batožinového priestoru.

30420



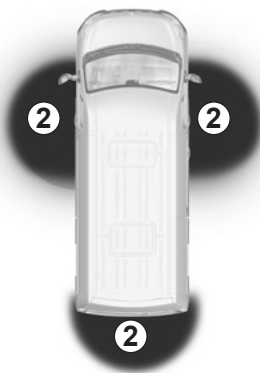
Je napájaný batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Vysielateľ-prijímač prístupu v režime voľnej ruky: batérie“).



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte vysielateľ-prijímač vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknutie dverí. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

VYSIELAČ-PRÍJÍMAČ PRÍSTUPU V REŽIME VOLNÉ RUKY: používanie (2/2)



30420

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).



Odomykanie vozidla

Vysielač-prijímač v zóne rozpoznávania **2**, stlačte tlačidlo **3** alebo **4**, všetky dvere sa odomknú.

Odomknutie dverí sa indikuje **jedným bliknutím** výstražných svetiel.



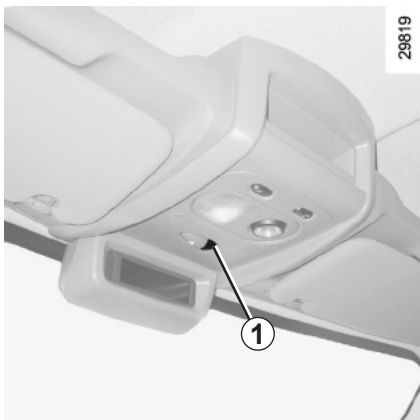
Zamykanie vozidla

Vysielač-prijímač v zóne rozpoznávania **2**, stlačte tlačidlo **3** alebo **4**, všetky dvere sa zamknú.

Zamknutie dverí sa indikuje **dlhým bliknutím** výstražných svetiel počas štyroch sekúnd.

Poznámka: ak sú dvere zle zatvorené alebo zostali otvorené, rýchlo sa zamknú/odomknú bez zablikania výstražných svetiel.

CENTRÁLNE ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ



Ovládanie zamykania/odomýkania dverí zvnútra

Služí na zamknutie alebo odomknutie všetkých dverí súčasne.

Zamknite alebo odomknite dvere stlačením spínača **1**.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Zamykanie dverí bez diaľkového ovládania

Vypnutý motor, zadné dvere zatvorené, predné dvere otvorené, zatlačte spínač **1** na viac ako päť sekúnd.

Predtým ako opustíte vozidlo, sa presvedčte, či máte kľúč pri sebe.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomykanie vozidla zvonku je možné jedine kľúčom alebo diaľkovým ovládaním pre predné dvere vodiča.

Kontrolka stavu dverí

Pri zapnutom zapalovaní vás kontrolka **1** integrovaná v spínači informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Ak zamykáte dvere pri vypnutom motore, kontrolka zostane svietiť, potom zhasne.

Zamykanie dverí s otvoreným batožinovým priestorom

Zamknutie vozidla s otvorenými dvermi (preprava predmetov v otvorenom batožinovom priestore...), alebo ak sa nachádzate v oblasti so silným elektromagnetickým žiarením: vypnite motor a na viac ako päť sekúnd stlačte spínač **1**.



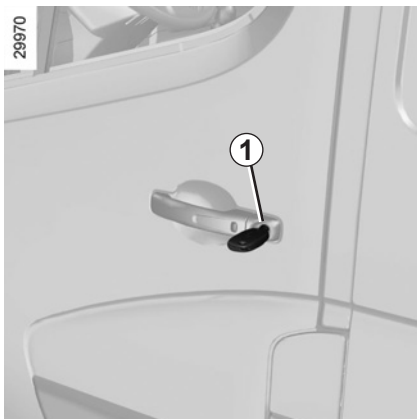
Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo, pokiaľ je kľúč, diaľkové ovládanie alebo vysielač-prijímač vo vnútri vozidla.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

RUČNÉ ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Používanie kľúča

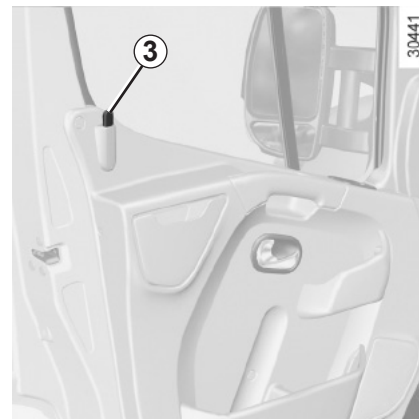
Dvere vybavené zámkou zamknite alebo odomknite zavedením kľúča do zámky **1**, potom otočte kľúčom.



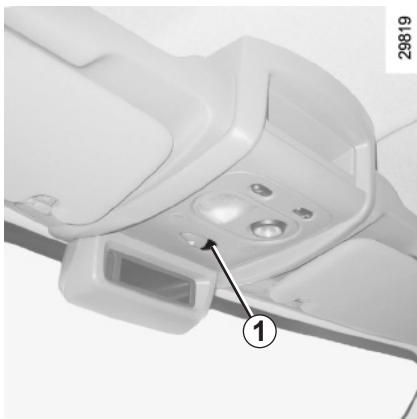
Manuálne zamykanie dverí

Dvere sú otvorené, pohybujte skrutkou **2** (pomocou nadstavca kľúča) alebo stlačte tlačidlo **3** a dvere zatvorte. Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom predných dverí.



AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



Máte možnosť rozhodnúť sa, či chcete aktivovať funkciu.

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte počas približne 5 sekúnd spínač **1**, pokiaľ nezaznie pípnutie.

Ak sú dvere zamknuté, integrovaná kontrolka v ovládači sa rozsvieti.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte počas približne 5 sekúnd spínač **1**, pokiaľ nezaznie pípnutie. Integrovaná kontrolka v spínači zhasne.

Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

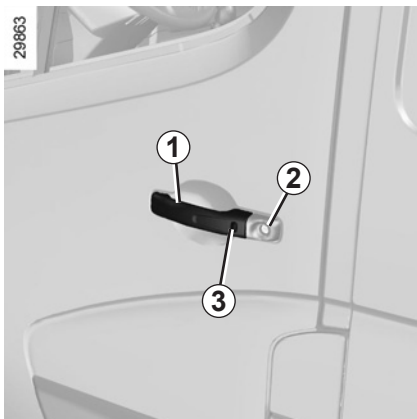
Vypnuté uzamykanie možno reaktivovať vypnutím a zapnutím kontaktu spínacej skrinky.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

PREDNÉ DVERE (1/2)



Otváranie zvonku

Odomknite kľúčom dverí vybavených zámkou **2**.

Vozidlá s diaľkovým ovládaním

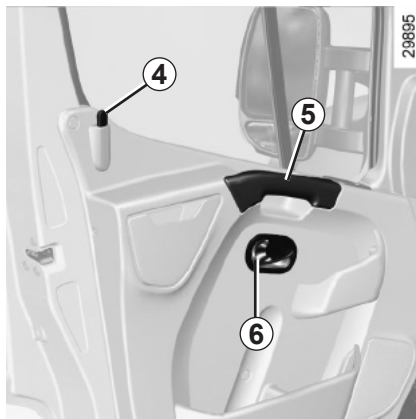
Potiahnite rukoväť **1**.

Vozidlá s vysielateľom-prijímačom

Stlačte tlačidlo **3** a potiahnite rukoväť **1**.

Zatváranie zvonku

Zatvorte dvere. Zamknite kľúčom zámkou **2** alebo použite diaľkové ovládanie alebo vysielateľ-prijímač prístupu v režime voľné ruky stlačením tlačidla **3**.



Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **6** a dvere posuňte.

Zatváranie zvnútra

Potiahnite dvere jedine pomocou kľučky **5**.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

PREDNÉ DVERE (2/2)

Ručné zamykanie

Keď sú dvere zatvorené, zamknite ich stlačením tlačidla **4**.

POZNÁMKA

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

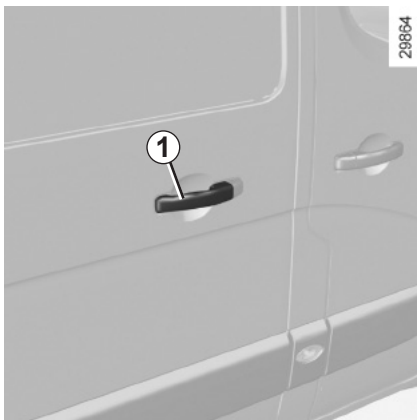
Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemoobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

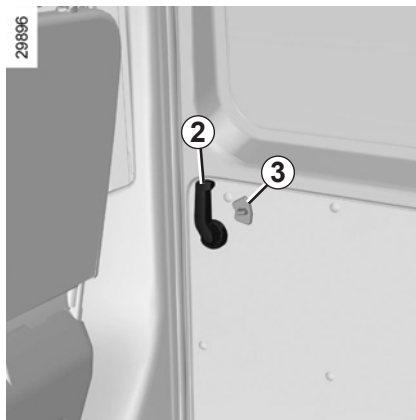
BOČNÉ POSUVNÉ DVERE (1/2)



Otváranie zvonku

Odomknite zámku kľúčom alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite rukoväť **1** k sebe a dvere posúvajte smerom dozadu.

Poznámka: vysielateľ-prijímač nereaguje na bočné posuvné dvere (chýba tlačidlo na kľučke).



Otváranie zvnútra

Potiahnite páčku **2** smerom dozadu a otvárajte posuvné dvere, až kým sa nezablokujú.

Zatváranie zvonku

Potiahnite rukoväť **1** a posuňte dvere smerom dopredu, až kým sa úplne nezatvoria. Zámku zamknite kľúčom alebo použite diaľkové ovládanie.

Zatváranie zvnútra

Potiahnite páčku **2** smerom dopredu, až kým nezapadne.

Ručné zamykanie zvnútra

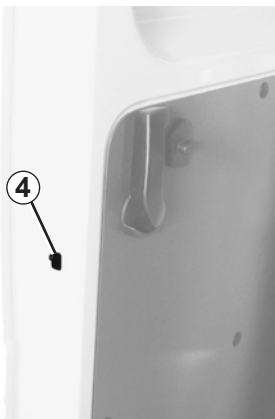
Sklepte tlačidlo **3**.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

BOČNÉ POSUVNÉ DVERE (2/2)

30467



Detská poistka

Dvere sú otvorené, pohybujte páčkou **4** a dvere zatvorte.

Zostanú zamknuté voči prístupu zvnútra.

Otvoriť ich možno len zvonka vozidla.

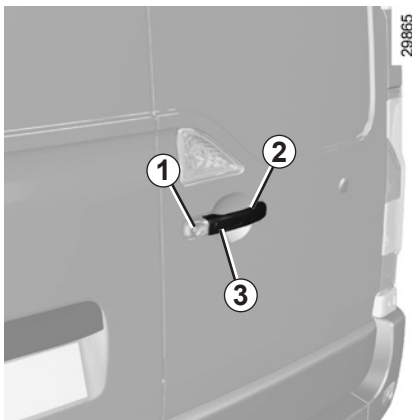


Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Ako pri každom otváraní vozidla, dvere sa musia otvárať alebo zatvárať opatrne.

- Dbajte, aby pri manipulácii s dvermi nebola zasiahnutá osoba, časť tela, zviera alebo nejaký predmet.
- Pri manipulácii s dvermi používajte výlučne iba vnútorné a vonkajšie kľučky.
- S dvermi manipulujte opatrne pri ich otváraní i zatváraní.
- Pozor, ak vozidlo stojí na kopci, dvere opatrne otvorte alebo úplne zatvorte, až kým sa nezablokujú.
- Vždy, keď je vozidlo v pohybe, skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.

ZADNÉ DVERE (1/2)



Otváranie zvonku

Odomknite zámku **1** kľúčom alebo vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, použite diaľkové ovládanie alebo vysieláč-prijímač prístupu v režime voľné ruky stlačením tlačidla **3**. Potiahnite kľučku **2** smerom k sebe a otvorte dvere.



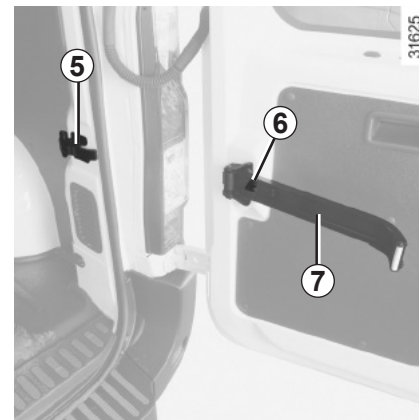
Pri prudkom vetre nenechajte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.



Aby ste dvere otvorili, sklopte páčku **4**.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaclonia zadné svetlá. Ostatných účastníkov premávky musíte upozorniť na prítomnosť svojho vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo iným zariadením predpísaným miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



Otváranie dverí v uhle 180°

Otvorte dvere, ale nie na doraz. Vyberte ťahadlo **7** z miesta jeho uloženia **5**. Ťahadlo zablokujte o háčik **6**. Otvorte dvere až na doraz.



Skôr ako naštartujete, v záujme vašej bezpečnosti sa presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.

ZADNÉ DVERE (2/2)



Otváranie dverí v uhle 270°

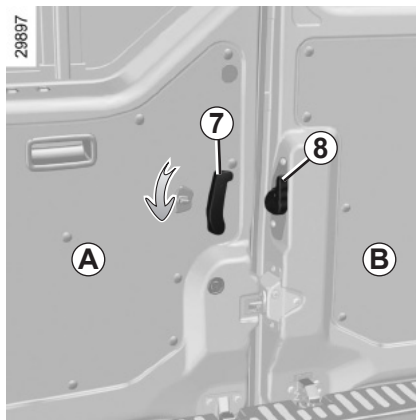
Vyberte tiaho z miesta jeho uloženia ako pri otváraní v uhle 180°. Dvere úplne otvorte, až kým sa nedotknú magnetu **6**.

Zatváranie zvonku

Najprv dvere na ľavej strane takmer zatvorte a ich pohyb ukončíte zabuchnutím.

Potom urobte to isté s dvermi na pravej strane.

Zamknite.



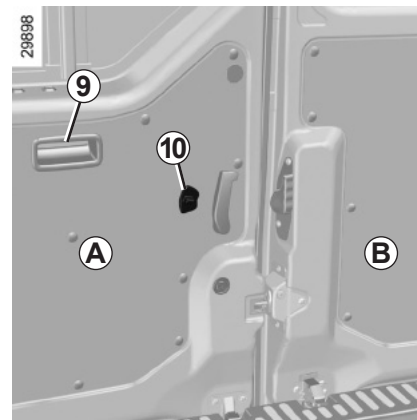
Otváranie zvnútra

Sklopte páčku **7** a potlačte dvere **A**.

Potiahnite páčku **8** a otvorte dvere **B**.



Skôr ako naštartujete, v záujme vašej bezpečnosti sa presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.



Zatváranie zvnútra

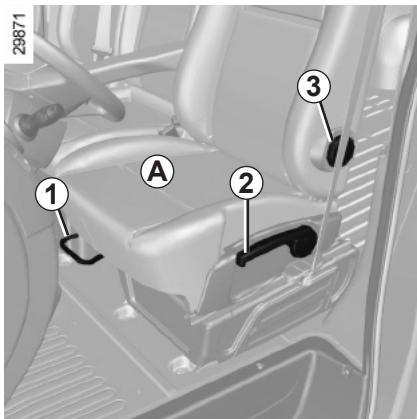
Dvere **B** nechajte pootvorené a potom ich zabuchnite.

To isté urobte s dvermi **A** použitím rukoväti **9**.

Zamykanie, odomykanie

Preklopte tlačidlo **10**.

PREDNÉ SEDADLÁ (1/3)



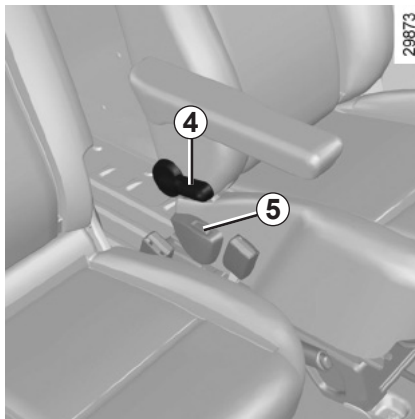
Nastavenia sedadla A

Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím rukoväti **1**. V požadovanej polohe ju pusťte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavovanie výšky sedáka

Stlačte alebo vytiahnite páčku **2** toľkokrát, ako je potrebné, aby ste zvýšili alebo znížili sedák.



Nastavovanie v oblasti bedier

(v závislosti od vozidla)

Na nastavenie polohy otáčajte kolieskom **3**.

Nastavenie sklonu operadla

Ovládačom **4**.

Vyhrievané sedadlá

(v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapáľovaní stlačte spínač **5, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.**

Systém je riadený termostatom, ktorý určuje, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

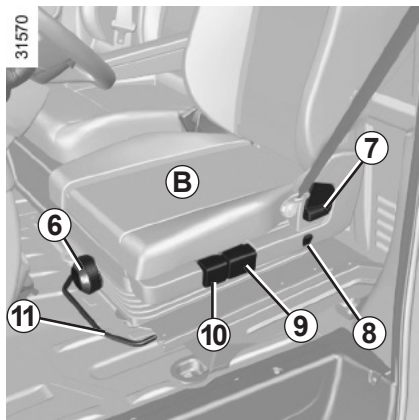


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

PREDNÉ SEDADLÁ (2/3)



Nastavenia sedadla B

Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

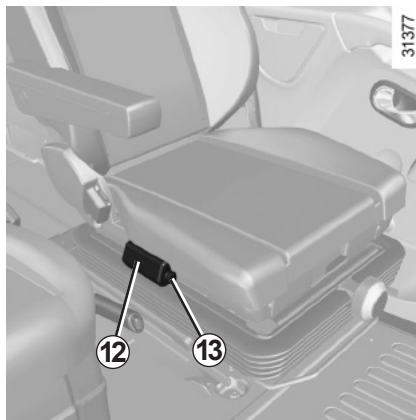
Sedadlo odistíte nadvihnutím rukoväti **11**. V požadovanej polohe ju pustíte a skontrolujete, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavenie sklonu operadla

Znížte alebo potiahnite ovládač **7**.

Nastavovanie výšky sedáka

Ovládačom **9** nastavíte zadnú časť sedáka alebo ovládačom **10** nastavíte prednú časť sedáka.



Nastavovanie v oblasti bedier

Hruškou **12** zosilníte prítlak.

Stlačením spínača **13** zmiernite prítlak.

Nastavenie pruženia sedadla

Otáčaním krúžku **6** smerom doprava môžete pruženie spevniť alebo smerom doľava zmierniť.

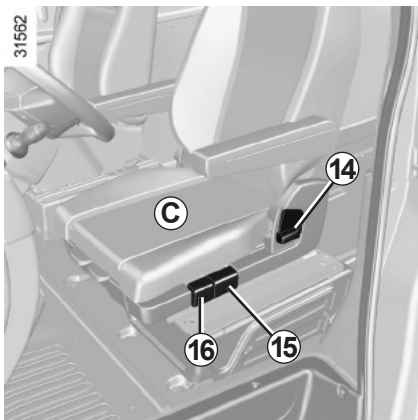
Vyhrievané sedadlá

(v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte spínač **8, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.**

System je riadený termostatom, ktorý určuje, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

PREDNÉ SEDADLÁ (3/3)



Nastavenie otáčateľného sedadla C

Posúvanie sedadiel dopredu alebo dozadu

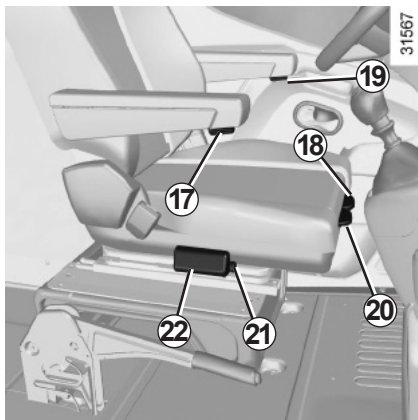
Sedadlo odistite rukoväťou **15**. V požadovanej polohe ju pusťte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Posunutie sedáka dopredu alebo dozadu

Zdvihnite ovládač **18**, aby ste posunuli sedadlo dopredu/dozadu.

Nastavenie sklonu operadla

Znížte alebo potiahnite ovládač **14**.



Nastavenie sklonu sedáka

Sklon sedáka nastavte ovládačom **16**.

Nastavenie výšky laktových opierok

Otáčaním krúžkov **17** alebo **19**.

Nastavovanie v oblasti bedier

Hruškou **22** zosilnite prítlak.

Stlačením spínača **21** zmiernite prítlak.

Otáčanie sedadiel

- Odopnite jazyček bezpečnostného pásu z puzdra.
- Nadvihnite laktovú opierku.
- Sedadlo posuňte úplne dozadu.
- Nakloňte sedák čo najviac smerom dolu.
- Dajte operadlo do vertikálnej polohy.
- Otvorte dvere.
- Nadvihnite ovládač **20** a otočte sedadlo, zaistíte ho v polohe „čelom v smere jazdy“, potom pusťte ovládač **20**.

Návrat do polohy pri riadení

- Otáčajte sedadlo, pokiaľ sa nevráti do polohy „čelom v smere jazdy“.
- Skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.
- Nastavte sedadlo do svojej polohy pri riadení



Poloha sedadla „chrbtom v smere jazdy“ sa môže použiť jedine pri odstavenom vozidle a vypnutom motore.

OPIERKA HLAVY



29971

Zvýšenie opierky hlavy

Jednoducho ich vytiahnite.

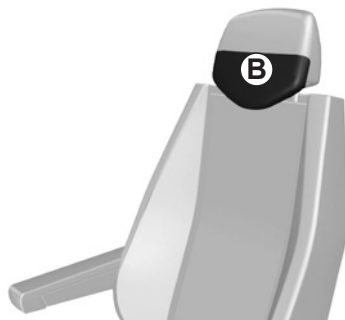
Zníženie opierky hlavy

Zatlačte jazýček **1** a súčasne ho znížujte.

Demontáž opierky hlavy

Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, zatlačte jazýčky **1** a **2** a úplne ju vysuňte.

31419



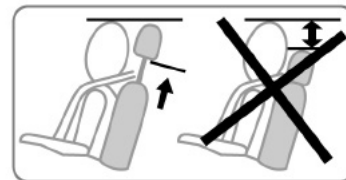
Spätná montáž

Nasadte tyče do vodiacich rúrok vrúbkami smerom dopredu, stlačte jazýček **1** a zasunúte opierku do požadovanej výšky.

Nastavenie sklonu opierky hlavy (v závislosti od vozidla)

Odtahujte alebo priťahujte časť **B** až do požadovaného komfortu.

26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy a vzdialenosť medzi hlavou a časťou **A** má byť čo najmenšia.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/3)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/3)

13622



Zapínanie

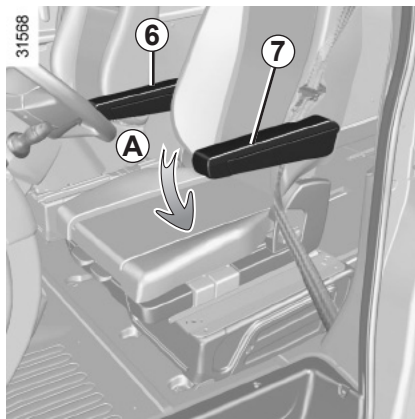
Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený).

Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

31568



Sedadlo s lakt'ovými opierkami

Dbajte, aby pás prechádzal popod lakt'ovú opierku **6** a skontrolujte zapnutie jazýčka **3** do puzdra **5**.

Sklopte lakt'ovú opierku **7** na strane dverí (pohyb **A**).

Zľahka a bez trhnutia odvíjajte bezpečnostný pás.

Prevlečte panvový pás pod lakt'ovou opierkou **7** a hrudníkový pás nad lakt'ovou opierkou **7**.

Presvedčte sa, či je západka jazýčka dobre zasunutá v puzdre (skontrolujte potiahnutím jazýčka).



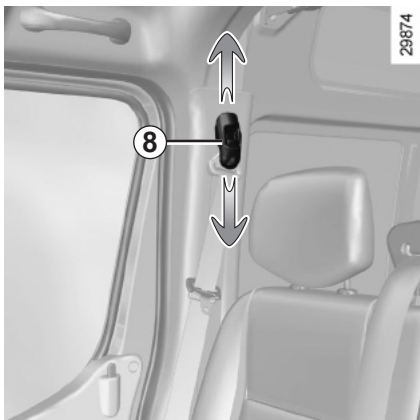
Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 16 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.

Odobínanie

Stlačte tlačidlo **4**, pás sa sám navinie. Pridržiavajte ho.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/3)



Výškové nastavenie bezpečnostných pásov vpredu

Pomocou tlačidla **8** nastavte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

Stlačte tlačidlo **8** a pohybujte pásom smerom hore alebo dolu.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



– Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom záchytnom systéme: bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

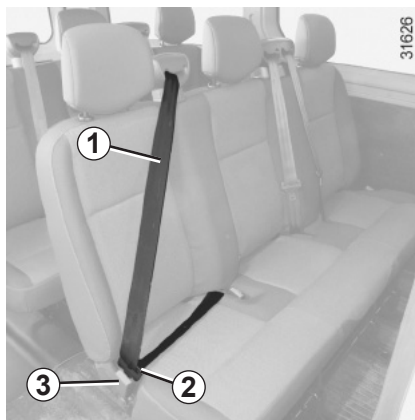
BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU



Zadné bezpečnostné pásy s navijacom 1

Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček 2 zapadol do zámky 3 (skontrolujte potiahnutím, či je jazýček 2 zasistený).



Odopínanie

Stlačte tlačidlo puzdra 3, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia. Pridržiavajte ho.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzadu.

Panvový pás s ručným nastavovaním 5

Panvový pás musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nekladajte žiadne predmety, ...

Ak chcete pás napnúť, potiahnite za voľný koniec 6.

Pri uvoľňovaní preklopte nastavovaciu sponu 4 kolmo na pás, stlačte zámku a potom ťahajte za panvový popruh 5.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospeleho.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov bezpečnostného pásu;**
- **obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka;**
- **čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínača bezpečnostného pásu, čím pritlačí cestujúceho k sedadlu, a obmedzovača napnutia;
- čelný airbag.

Airbag pre spolucestujúceho chráni osobu alebo osoby sediace vpredu (podľa toho, či je vpredu jedno sedadlo alebo dve).

304/54



Predpínače

Pri zapnutí zapalovania môže systém pri čelnom náraze - v závislosti od jeho sily uviesť do činnosti piest, ktorý okamžite pritiahne bezpečnostný pás.

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/3)

Airbag pre vodiča a spolujazdca

Predpínačom sú vybavené predné miesta na strane vodiča a, v závislosti od vozidla, spolujazdca.

V závislosti od vozidla, označenia „airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) upozorňujú na prítomnosť tohto zariadenia.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- jedine kontrolka ;
- vysunuté snímače.

Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbag(-y) rýchlo nafúknu a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča o volant a spolucestujúceho na palubnú dosku. Ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.



29875



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/3)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
 - Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevkladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



Medzery pri predných operadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti, kde sa má nafúknuť airbag: vkladať tam akékoľvek predmety je zakázané.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

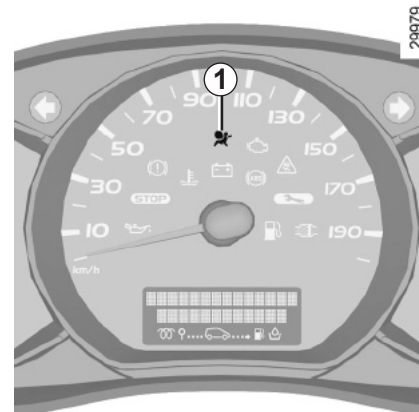
Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prisne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).



Poruchy činnosti

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti kontrolka **1**  a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraaniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie, odomykanie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržiňte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a vymeňte detskú sedačku.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhýbajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



31235

Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.



31233

Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



31234

Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehnú dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určného výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka na-inštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát. Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia. Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová
- špeciálna

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

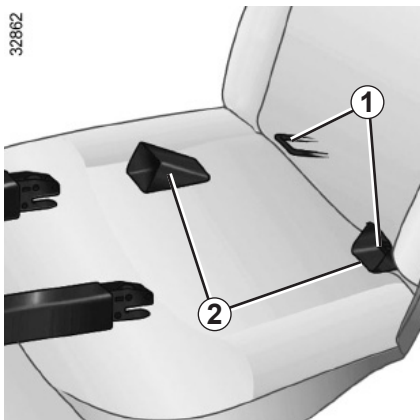
Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

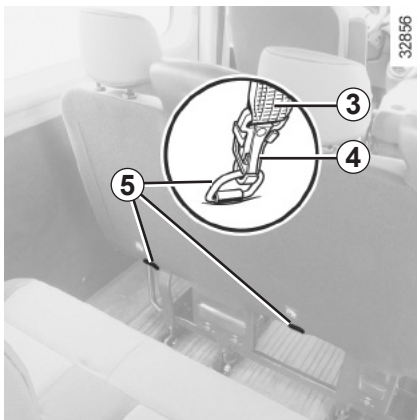
BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)

32862



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

- dajte opierku hlavy do hornej polohy alebo ju vyberte;
- prevlečte popruh **3** (dodávaný so sedačkou) medzi oboma tyčkami zadnej opierky hlavy;
- zachyťte háčik **4** **výlučne** o krúžok **5** umiestnený za opierkou;
- napnite popruh.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/19)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranách vás informujú, kde je možné upraviť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schémach na nasledujúcich stranách.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, posuňte sedadlo čo najďalej;
- vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, mierne sklopte operadlo (približne o 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.

Miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápace príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

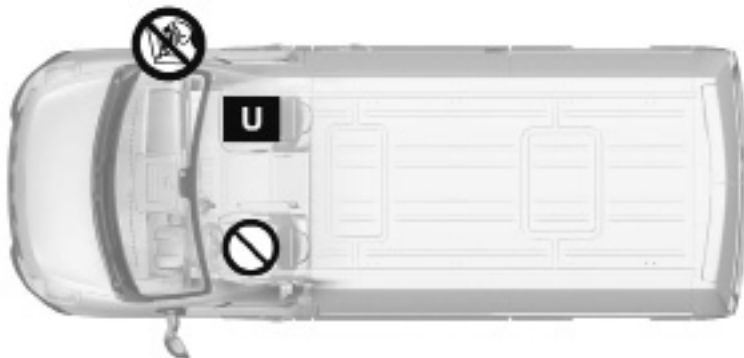
Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy prítlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/19)

Dodávka s dvomi miestami



Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Dodávka s dvomi miestami		S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA	BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Miesto spolujazdca vpredu	Miesto spolujazdca vpredu
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	U (1)	U
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	U (1)	U
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	U (1)	U
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	U (1)	U

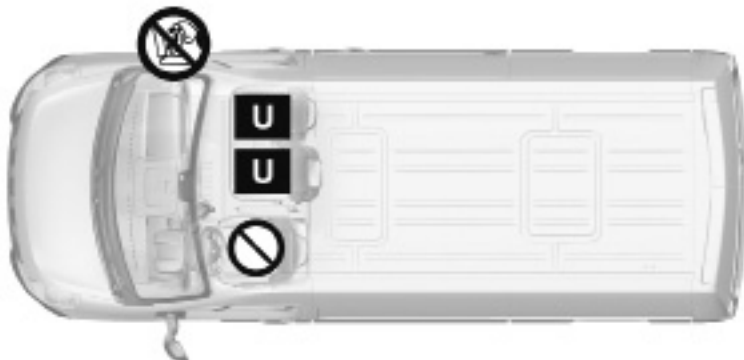
U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/19)

Dodávka s tromi miestami



Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Dodávka s tromi miestami		S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA		BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA	
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	U (1)	U (1)	U	U
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	U (1)	U (1)	U	U
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	U (1)	U (1)	U	U
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	U (1)	U (1)	U	U

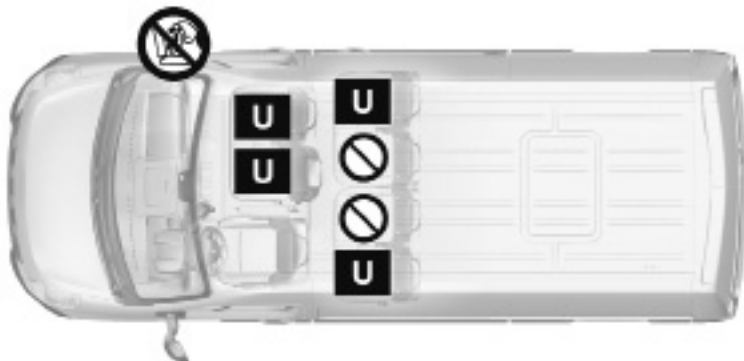
U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/19)

Verzia dvojité kabína



Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (7/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Verzia dvojité kabína		S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA		BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA		Postranné miesta vzadu	Stredné miesta vzadu
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu	Stredné miesto pre spolujazdca vpredu	Postranné miesto pre spolujazdca vpredu		
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	U (1)	U (1)	U	U	U	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	U (1)	U (1)	U	U	U	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	U (1)	U (1)	U	U	U	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	U (1)	U (1)	U	U	U	X

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (8/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na nasledujúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

5-miestna kombi verzia			Miesta vpredu		Zadné miesta		
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky Isofix	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA	BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA	bez lavice v 2. rade		stredová lavica v 2. rade
					Za vodičom	Za predným spolujazdcom	
Priečny košík Kategória 0	< ako 10 kg	F, G	X	X	X	X	X
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	E	U (1)	U	U - IL (2)	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	C, D	U (1)	U	U - IL (2)	X	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	U (1)	U (3)	U - IUF - - IL (3)	UF (3)	UF - IUF - IL (3)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		U (1) (3)	U (3)	U (3)	UF (3)	UF (3)

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (9/19)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UF Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

(2) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu podľa návodu na používanie detskej sedačky.

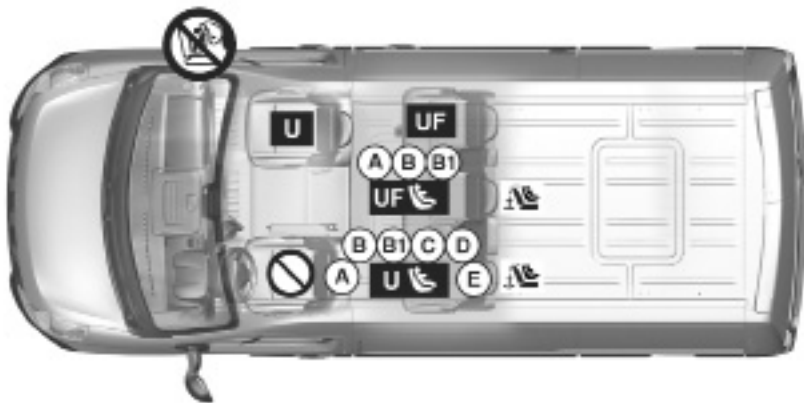
(3) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (10/19)

5-miestna kombi verzia



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

 Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

UF Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne čelom v smere jazdy**.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (11/19)

6-miestna kombi verzia



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

 Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

UF Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne čelom v smere jazdy**.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (12/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

6-miestna kombi verzia			Miesta vpredú				Zadné miesta		
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky Isofix	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA		BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA		bez lavice v 2. rade		stredová lavica v 2. rade
			stredové	postranné	stredové	postranné	Za vodičom	Za predným spolujazdcom	
Priečny košík Kategória 0	< ako 10 kg	F, G	X	X	X	X	X	X	X
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	E	U (1)	U (1)	U	U	U - IL (2)	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	C, D	U (1)	U (1)	U	U	U - IL (2)	X	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	U (1) (3)	U (1) (3)	U (3)	U (3)	U - IUF - - IL (3)	UF (3)	UF - IUF - IL (3)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		U (1) (3)	U (1) (3)	U (3)	U (3)	U (3)	UF (3)	UF (3)

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (13/19)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UF Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ISOFIX ako „univerzálna“ systémom vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

(2) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(3) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (14/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na nasledujúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

8-miestna kombi verzia			Miesta vpredú		Zadné miesta			
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky Isofix	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA	BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA	bez lavice v 2. rade		stredová lavica v 2. rade	3. rad
			stredové	stredové	Za vodičom	Za predným spolujazdcom		
Priečny košík Kategória 0	< ako 10 kg	F, G	X	X	X	X	X	X
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	E	U (1)	U	U - IL (2)	X	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	C, D	U (1)	U	U - IL (2)	X	X	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	U (1) (3)	U (3)	U - IUUF - - IL (3)	UF (3)	UF - IUUF - IL (3)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		U (1) (3)	U (3)	U (3)	UF (3)	UF (3)	X

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (15/19)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UF Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

(2) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(3) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (16/19)

8-miestna kombi verzia



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

UF

Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne čelom v smere jazdy**.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (17/19)

9-miestna kombi verzia



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

 Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

UF Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne čelom v smere jazdy**.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotvácimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (18/19)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

9-miestna kombi verzia			Miesta vpredu				Zadné miesta			
Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky Isofix	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA		BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA		bez lavice v 2. rade		stredová lavica v 2. rade	3. rad
			stredové	postranné	stredové	postranné	Za vodičom	Za predným spolujazdcom		
Priečný košík Kategória 0	< ako 10 kg	F, G	X	X	X	X	X	X	X	X
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0 +	< do 13 kg	E	U (1)	U (1)	U	U	U - IL (2)	X	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0 + a 1	< do 13 kg a 9 až 18 kg	C, D	U (1)	U (1)	U	U	U - IL (2)	X	X	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	U (1) (3)	U (1) (3)	U (3)	U (3)	U - IUF - - IL (3)	UF (3)	UF - IUF - IL (3)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		U (1) (3)	U (1) (3)	U (3)	U (3)	U (3)	UF (3)	UF (3)	X

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (19/19)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UF Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

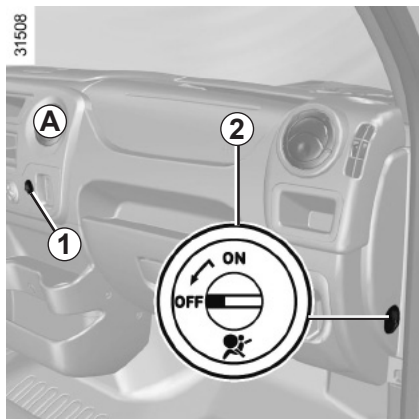
(2) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu podľa návodu na používanie detskej sedačky.

(3) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu koľajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

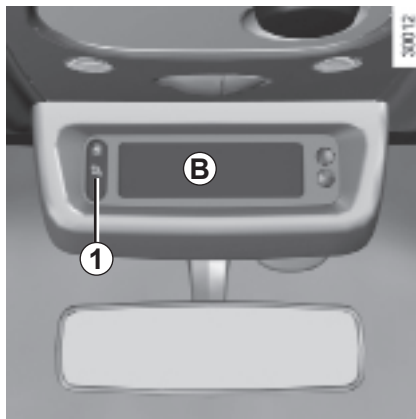
BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/3)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (v závislosti od vozidla)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.

Vypnutie airbagu: pri odstavenom vozidle a vypnutom zapáľovaní zatlačte a otočte zámku 2 do polohy OFF.



Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či je rozsvietená kontrolka 1



na centrálnom displeji B alebo na prístrojovej doske A a či sa v závislosti od vozidla zobrazila správa „airbag spolujazdca off“.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu je rovnako potrebné pri inštalácii detskej sedačky čelom v smere jazdy na miesto spolujazdca vpredu.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

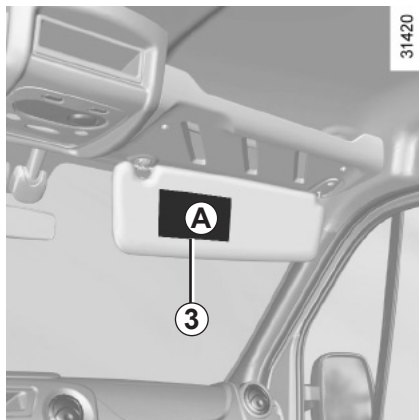
Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky



Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/3)



A

31454



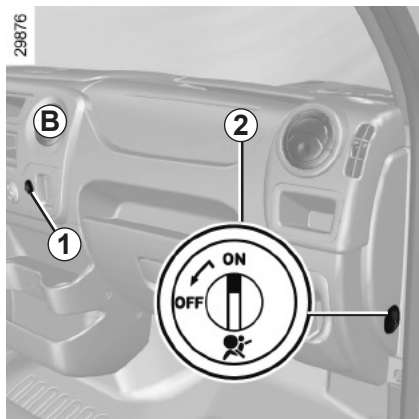
Tieto inštrukcie vám pripomínajú označenia na palubnej doske a štítky **A** na každej strane slnečnej clony pre spolujazdca **3** (napr. vyššie uvedený štítok).



NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlúčiteľnosti medzi rozvinutím airbagu pre spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte detskú sedačku otočenú dozadu (chrbtom v smere jazdy) na prednom sedadle vybavenom čelným airbagom, keď je zapnutý. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (3/3)



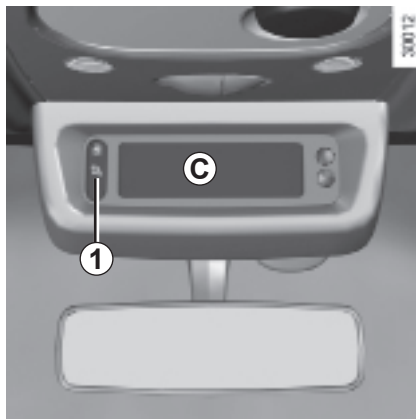
Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolucestujúceho pri náraze.

Zapnutie airbagu: pri odstavenom vozidle a vypnutom zapáľovaní zatlačte a otočte zámku **2** do polohy **ON**.

Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či nesvieti kontrolka **1**  na palubnej doske **B** alebo centrálnom displeji **C**.



Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagu pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky na sedadlo spolujazdca zakázané. Neodporúčame posadiť ani spolujazdca. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**. Pri manipulácii počas jazdy sa



rozsvietia kontrolky  a . Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

VOLANT/POSILŇOVAČ RIADENIA



Nastavenie výšky volantu

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom páčku úplne pusťte a volant zaistíte za miestom odporu.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nena-
stavujte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

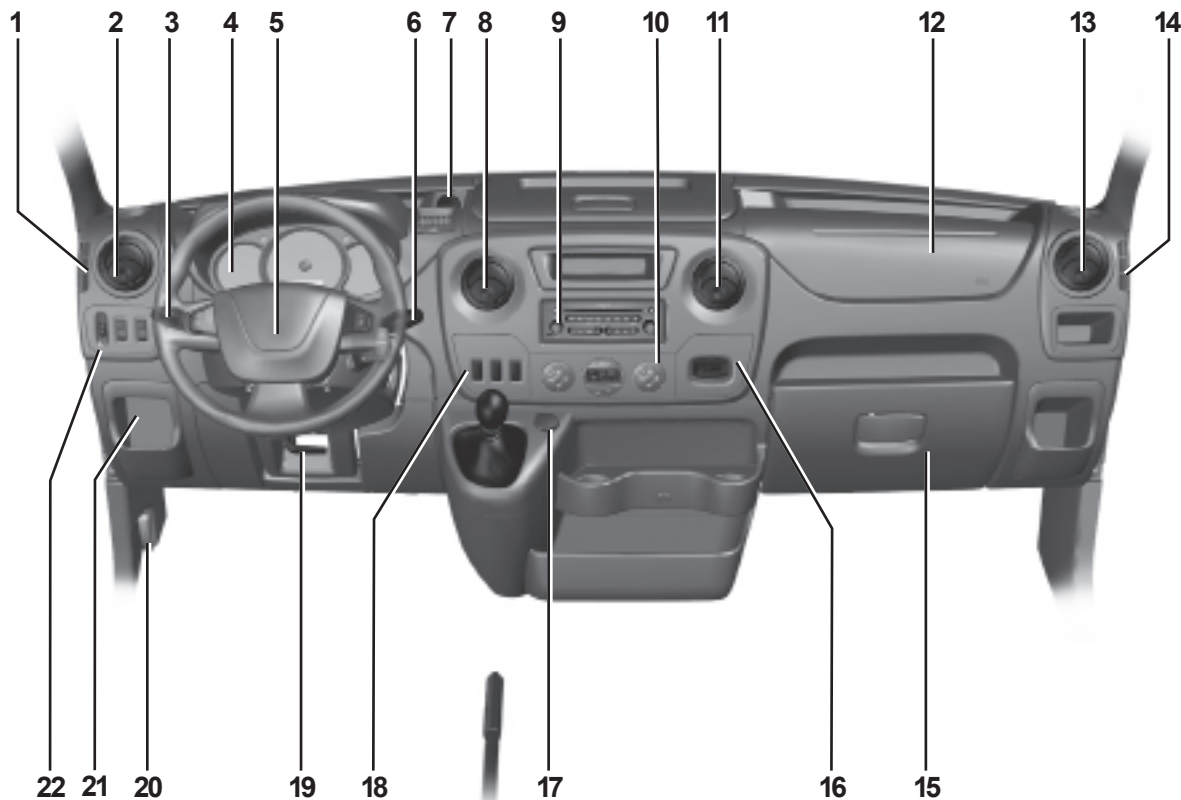
Pri naštartovanom motore nenechávajúte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač riadenia je neúčinný).

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



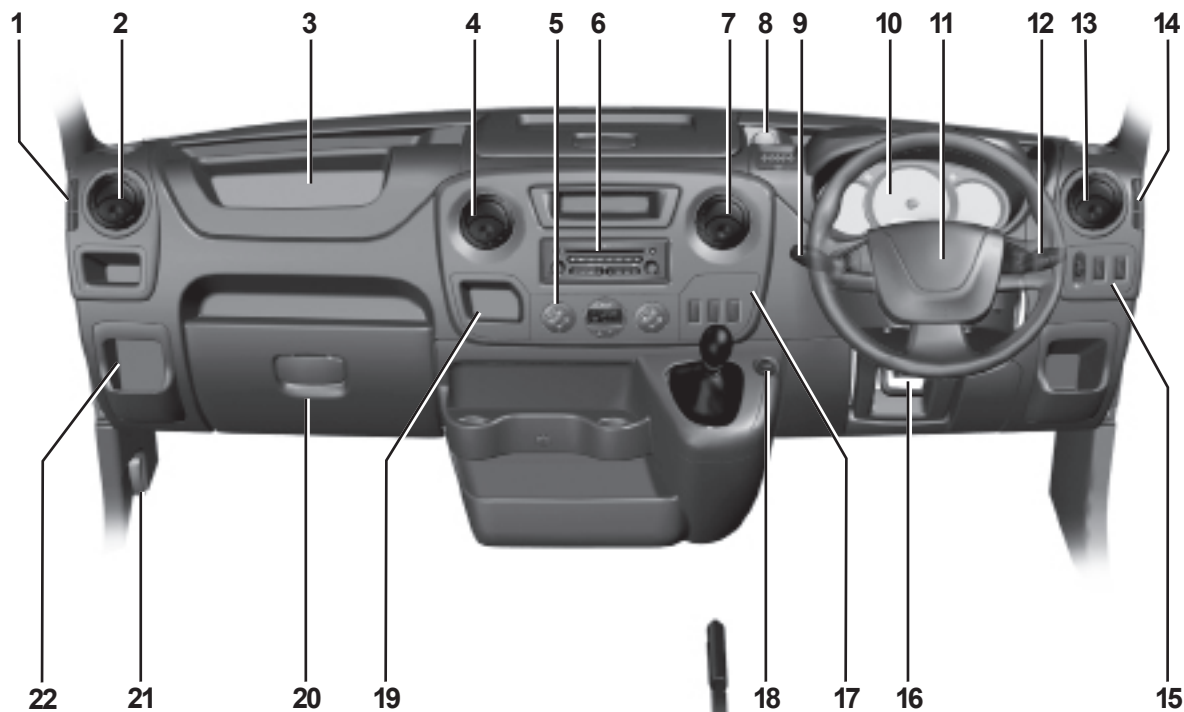
29714

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– hmlového svetla vzadu. <p>4 Prístrojová doska.</p> <p>5 Umiestnenie airbagu pre vodiča.</p> <p>6 – Páčka stierača/ostrekovača čelného skla.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ovládač listovania informácií na palubnom počítači. <p>7 Zásuvka príslušenstva.</p> <p>8 Stredný vetrací otvor.</p> | <p>9 Umiestnenie:</p> <ul style="list-style-type: none">– autorádia,– odkladací priestor. <p>10 Ovládače klimatizácie.</p> <p>11 Stredný vetrací otvor.</p> <p>12 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>13 Bočný vetrací otvor.</p> <p>14 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>15 Odkladací priestor.</p> <p>16 Umiestnenie:</p> <ul style="list-style-type: none">– odkladací priestor,– zástrčka na zapojenie audio,– kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu. | <p>17 Zásuvka príslušenstva a zapaľovač cigariet.</p> <p>18 Spínače:</p> <ul style="list-style-type: none">– ovládania tempomatu a obmedzovača rýchlosti,– zrýchlený voľnobeh. <p>19 Ovládanie nastavenia polohy volantu.</p> <p>20 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>21 Kryt poistiek.</p> <p>22 Ovládače:</p> <ul style="list-style-type: none">– elektrického nastavenia dosvitu svetlometov,– zapnutie/vypnutie parkovacieho asistenta– zapínania/vypínania systému proti preklzávaníu. |
|--|--|--|

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (1/2)



00000

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>4 Stredný vetrací otvor.</p> <p>5 Ovládače klimatizácie.</p> <p>6 Umiestnenie:</p> <ul style="list-style-type: none">– autorádia,– odkladací priestor. <p>7 Stredný vetrací otvor.</p> <p>8 Zásuvka príslušenstva.</p> <p>9 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– hmlového svetla vzadu. | <p>10 Prístrojová doska.</p> <p>11 Umiestnenie airbagu pre vodiča.</p> <p>12 – Páčka stierača/ostrekovača čelného skla.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ovládač listovania informácií na palubnom počítači. <p>13 Bočný vetrací otvor.</p> <p>14 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>15 Ovládače:</p> <ul style="list-style-type: none">– elektrického nastavenia dosvitu svetlometov,– zapnutie/vypnutie parkovacieho asistenta– zapínania/vypínania systému proti preklzávaniu. <p>16 Ovládanie nastavenia polohy volantu.</p> | <p>17 Spínače:</p> <ul style="list-style-type: none">– ovládania tempomatu a obmedzovača rýchlosti,– zrýchlený voľnobeh. <p>18 Zásuvka príslušenstva a zapalovač cigariet.</p> <p>19 Umiestnenie:</p> <ul style="list-style-type: none">– odkladací priestor,– zástrčka na zapojenie audio,– kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu. <p>20 Odkladací priestor.</p> <p>21 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>22 Kryt poistiek.</p> |
|---|---|--|

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A

Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka zadných hmlových svetlomietov



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka ľavého smerového svetla



Kontrolka pravého smerového svetla



Kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to vybitie elektrického systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Neobsadené

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolky asistencie úspory paliva.

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).



Kontrolky tempomatu a obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.



Kontrolka zatvorenia dverí

Rozsvieti sa pri zapnutom zapalovaní, ak sú dvere zle zatvorené.



Kontrolka žhavenia

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti. Indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Výstražná kontrolka

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania a zhasne po 3 sekundách.

Ak sa rozsvieti, niekedy spoločne s ostatnými kontrolkami, odporúčame vám, aby ste sa zastavili v značkovom servise.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je sprevádzané správou na prístrojovej doske.



Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa rozsvieti pri zapnutí zapalovania a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená spoločne s kontrolkou , obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka dynamickej kontroly jazdy (E.S.P.) a systému proti preklzávaniu (A.S.R.)

Existuje niekoľko spôsobov rozsvietenia kontrolky: pozrite v kapitole 2, v časti „Dynamická kontrola jazdy: E.S.P.“ a „Systém proti preklzávaniu: A.S.R.“ v kapitole 2.



Kontrolka airbagu

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti, znamená to poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka opotrebovania brzdových doštičiek

Ak sa rozsvieti kontrolka, v závislosti od vozidla, čo najskôr skontrolujte brzdové doštičky.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému kolies. Brzdy fungujú normálne, avšak bez protiblokovacieho systému.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka elektronickej poruchy

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu elektrického systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania a zhasne po 3 sekundách.

Ak sa rozsvieti, niekedy spoločne s ostatnými kontrolkami, okamžite zastavte na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia. Poradte sa v značkovom servise.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je spravidzané správou na prístrojovej doske.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak zostane rozsvietená počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP**, znamená to prehrievanie motora. Zastavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, nechajte motor vychladnúť. Ak je to potrebné, poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka zatahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Ak sa rozsvieti pri brzdení alebo počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP**, znamená to pokles hladiny v systéme; pokračovať v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na značkový servis.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 16 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka prítomnosti vody vo filtri nafty

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to prítomnosť vody v naftě. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka tlaku oleja

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite motor. Skontrolujte stav oleja. Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa značkový servis.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/2)

Prítomnosť a funkčnosť displejov a ukazovateľov ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Otáčkomer 1 (dieliky $\times 1\,000$)



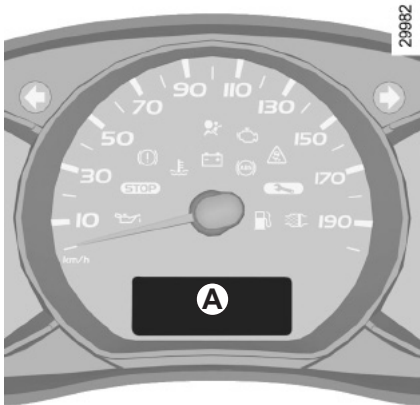
Tachometer 2 (km alebo míle za hodinu)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V závislosti od vozidla sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/2)

Prítomnosť a funkčnosť displejov a ukazovateľov ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Ukazovateľ stavu paliva A

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, posledný dielik sa rozsvieti súčasne so zvukovým signálom. Na prístrojovej doske sa rozsvieti tiež

kontrolka .

Čo najskôr doplňte hladinu.



Ukazovateľ stavu hladiny paliva 3

Ručička indikuje stav hladiny paliva. Ak je hladina na minime, výstražná kontrolka paliva  sa rozsvieti súčasne so zvukovým signálom.

Čo najskôr doplňte hladinu.

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 4

Pri normálnej prevádzke sa ručička musí nachádzať pred zónou **B**. Môže sa k nej priblížiť pri náročnej prevádzke. Pokiaľ sa ne-

rozsvieti kontrolka , alebo sa zobrazí správa „prehriatie motora“, nie je potrebné sa znepokojovať.

Výstraha minimálnej hladiny leja v motore

V závislosti od vozidla, po zapnutí zapalovania a počas 30 sekúnd displej **A** upozorňuje, že hladina oleja v motore je na minime. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Palubný počítač A

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

PALUBNÝ POČÍTAČ (1/9)



Palubný počítač A

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdená vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou );
- nastavovanie hodín.

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.



Tlačidlo voľby zobrazenia 1 a 2

Zobrazovanie nasledujúcich informácií smerom hore (tlačidlo 1) alebo dolu (tlačidlo 2) krátkym a rýchlym stlačením (zobrazovanie závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia).

- a) počítadlo celkovej a dennej vzdialenosti;
- b) parametre jazdy:
 - spotreba paliva;
 - priemerná spotreba;
 - okamžitá spotreba;
 - predpokladaný dojazd;
 - prejdená vzdialenosť;
 - priemerná rýchlosť;
- c) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti a tempomatu;
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.

160037



Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Na displeji zvolíte „denné počítadlo“, stlačíte jedno z tlačidiel **1 alebo 2**, až kým sa počítadlo nevynuluje.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Na displeji zvolíte parametre jazdy, stlačíte jedno z tlačidiel **1 alebo 2**, až kým sa displej nevynuluje.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda priemerná spotreba môže klesať, ak:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

PALUBNÝ POČÍTAČ (3/9)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Příklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
27399 37360 KM 7080 KM	30446 37360 12:30 KM 21°C 	a) Celkové a denné počítadlo
27395 CARBURANT 26.0 L 	30447 750.2 12:30 KM 21°C 	b) Parametre jazdy
27400 MOYENNE 7.3 L/100 	30448 13 12:30 L/100 21°C 	Spožitie paliva od posledného stlačenia Top Start. Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 m - závisí od ubehutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
27398 INSTANTANEE 8.6 L/100 	30449 8.6 12:30 L/100 21°C 	Momentálna spotreba Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.

PALUBNÝ POČÍTAČ (4/9)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
27392 AUTONOMIE ----- KM 	3170 12:30 30450 KM  21°C	Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov. Niekoľko minút po rozsvietení minimálnej hladiny paliva (pozrite v časti „Prístrojová doska“), predpokladaná vzdialenosť dojazdu sa už nezobrazuje.
27393 DISTANCE 0.0 KM ?...	4300 12:30 30451 KM  21°C	Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
27396 MOYENNE ---.--- KM/H ?...	872 12:30 30452 KM/H  21°C	Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
	c) Dojazd po najbližšiu kontrolu Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazia sa km). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností: – dojazd do 3000 km alebo dva mesiace: v závislosti od vozidla sa zobrazí správa „SERVICE IN“; – dojazd sa rovná 0 km alebo bol dosiahnutý dátum prehliadky: v závislosti od vozidla sa zobrazí správa „ÖLWECHSELFÄLLIG“, ak je zvolený výber zobrazovania na „dojazd po najbližšiu prehliadku“ spoločne so symbolom  a kontrolkou . Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.
Poznámka: v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu prehliadku prispôsobuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda v niektorých prípadoch znižovať rýchlejšie, než je skutočná prejdenná vzdialenosť. Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby. Dojazd po najbližšiu kontrolu sa môže reinitializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla. Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby. Osobitosť: pri reinitializácii dojazdu po najbližšiu výmenu si nastavte stranu prehliadky (pozrite obrázok hore) a bez prerušovania zatlačte na 10 sekúnd jedno z tlačidiel nulovania zobrazovaného údaj, až kým sa nezobrazí konštantný údaj o dojazde po najbližšiu výmenu. Pozrite na predchádzajúcich stranách.	

PALUBNÝ POČÍTAČ (6/9)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
  KEINE MELDUNGESPEICHERT	d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti- tempomatu (v závislosti od vozidla), pozrite v kapitole 2, v časti „Tempomat - obmedzovač rýchlosti“. e) Palubný denník Postupné zobrazovanie: – informatívnych správ (automatické zapínanie svetiel...), – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).

PALUBNÝ POČÍTAČ: informatívne správy (7/9)

Informačné správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

Príklady správ	Interpretácia správ
ASRAUS	Indikuje, že ste vypli funkciu ASR.
BATTERIE-SPARMODUS	Informuje o vypnutí príslušenstva vozidla kvôli ochrane akumulátora.
ÖLSTANDOK	Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku.
LICHTAUTOMATIKAUS	Informuje, že funkcia automatického rozsvetovania svetiel je vypnutá.

PALUBNÝ POČÍTAČ: správy o poruchách činnosti (8/9)

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie..

Príklady správ	Interpretácia správ
ESP ÜBERPRÜFEN	Indikuje poruchu systému proti preklzávaníu (pozrite v kapitole 2, v časti „Systém proti preklzávaníu: A.S.R.“).
DIESELFILTERÜBERPRÜFEN	Informuje o prítomnosti vody v nafte. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
GETRIEBEPRÜFEN	Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poraďte v značkovom servise.
LICHTAUTOMATIKDEFEKT	Informuje o poruche automatickej činnosti svetiel, obráťte sa na značkovom servis.

PALUBNÝ POČÍTAČ: výstražné správy (9/9)

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobrazit' niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklady správ	Interpretácia správ
EINSPRITZUNGDEFEKT	Informuje o vážnej poruche motora vozidla.
MOTORZU HEISS	Informuje o prehriatí motora vozidla.
GETRIEBEÖLZU HEISS	Informuje o prehrievaní prevodovky.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (1/2)



Pri zapnutom zapaľovaní sa čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota zobrazí na palubnom počítateľ **A** alebo na hlavnom displeji **B**.

Nastavenie hodín **A**

Na prístrojovej doske si nastavte zobrazenie „Čas“ stlačením jedného z tlačidiel páčky **1**.

Po 2 sekundách hodiny a minúty blikajú.



Dlhším stlačením tlačidla zdola prejdete do režimu nastavenia hodín. Ak blikajú len hodiny, stlačte tlačidlo zhora a nastavte ich.

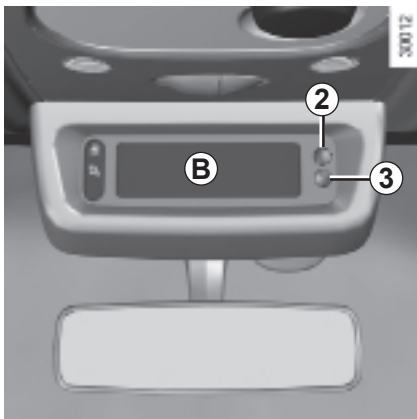
Dlhším stlačením tlačidla zdola prejdete do režimu nastavenia minút. Ak blikajú len minúty, stlačte tlačidlo zhora a nastavte ich.

Potvrdte dlhším stlačením tlačidla na páčke **1** zdola.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel. Je vhodné nastaviť správny čas.

Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (2/2)



Nastavenie hodín B

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, slúžia tlačidlá **2** a **3** na nastavenie času.

Stlačte tlačidlo **2** na nastavenie hodín a tlačidlo **3** na nastavenie minút.

Vozidlá vybavené navigačným systémom a/alebo tachografom, pozrite príslušný návod na používanie.

Vonkajšia teplota

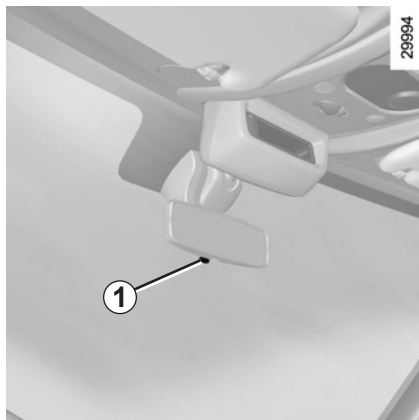
Ak je teplota v rozmedzí od $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$, znaky $^{\circ}\text{C}$ blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



Ukazovateľ vonkajšej teploty

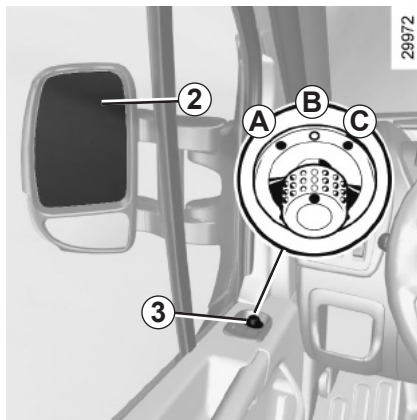
Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.



Elektricky nastaviteľné vonkajšie spätné zrkadlá

Pri zapnutom zapaľovaní dajte ovládač **3** do polohy:

- A** nastavenie ľavého spätného zrkadla,
- C** nastavenie pravého spätného zrkadla,
- B** neaktívne.

Spätné zrkadlá s ohrevom

V závislosti od vozidla je ohrev vonkajších spätných zrkadiel samostatný alebo spoločný s ohrevom zadného skla.

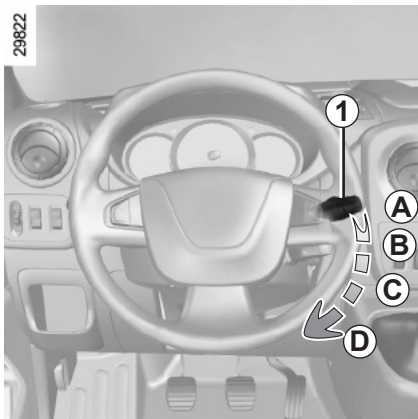
Vonkajšie spätné zrkadlá s ručným nastavovaním

Pri nastavovaní zatlačte na zrkadielko **2**.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

STIERAČE, OSTREKOVAČE (1/2)



Vozidlo vybavené stieračom s cyklovačom

A vypnuté

B prerušované stieranie

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

C pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D rýchly nepretržitý pohyb stieračov



Osobitosť

Každé zastavenie vozidla počas jazdy znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý. Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky 1 má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

Poznámka: pri mechanickom zablokovaní systém automaticky preruší napájanie stieračov elektrickým prúdom.

Vozidlo vybavené stieračom s dažďovým senzorom

A vypnuté

B funkcia automatického stierania

V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania. Je možné zmeniť začiatok spustenia stierania a čas medzi zotreniami otáčaním krúžku 2:

- E: minimálna citlivosť
- F: maximálna citlivosť

Poznámka: ak je hmla alebo padá sneh, automatické stieranie nie je systematické a zostáva pod kontrolou vodiča.

C pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D rýchly nepretržitý pohyb stieračov

STIERAČE, OSTREKOVAČE (2/2)

29822



Ostrekovač skla

Pri zapnutom zapalovaní potiahnite páčku 1, potom ju pustíte.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhší impulz spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly a po niekoľkých sekundách štvrtý.

Ak sneží alebo mrzne, skontrolujte, či ramienka stieračov neprimrzli.

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku 1 do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/4)



Obrysové svetlá

Otočte krúžok **3**, aby bol symbol oproti ryske **2**.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky.

Bočné obrysové svetlá.

(v závislosti od vozidla)

Poskytujú ostatným účastníkom premávky vidieť obrys vozidla.

Rozsvietia sa pri zapnutí obrysových svetiel.

26872



Stretávacie svetlá

Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte krúžok **3**, aby bol symbol oproti ryske **2**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatické ovládanie

(v závislosti od vozidla)

Otočte krúžok **3**, až kým sa neobjaví symbol AUTO oproti ryske **2**: pri naštartovanom motore sa stretávacie svetlá rozsvietia alebo automaticky zhasnú, v závislosti od intenzity svetla, bez nastavovania páčky **1**.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru začlenia zadné svetlá. Ostatných účastníkov premávky musíte upozorniť na prítomnosť svojho vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo iným zariadením predpísaným miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/4)

26872



Dialkové svetlá

Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku **1** smerom k sebe.

Prídavné svetlá v zákrute

Ak sú stretávacie svetlá zapnuté a za určitých jazdných podmienok (rýchlosť, uhol natočenia volantu, pri jazde vpred, ...) pri prejazde zákrutou, v závislosti od vozidla, sa rozsvietia prídavné svetlá, ktoré osvetľujú vnútornú časť zákruty.

Poznámka: pretože je tento systém určený na časovo obmedzené využitie, pri dlhšom čase používania sa vypína automaticky.

Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

Táto funkcia umožňuje okamžité rozsvietenie stretávacích svetiel (pri otvorení brány, ...).

Pri vypnutí motore a zhasnutí svetlách, krúžok **3** v polohe **0**, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 1 minútu. Ak chcete predĺžiť tento interval, potiahnite páčku štyrikrát (celkový čas môže byť maximálne štyri minúty). Ak chcete zhasnúť ešte pred automatickým zhasnutím, otočte krúžok **3** do hoci ktorej polohy a vráťte ho do polohy **0**.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (3/4)

26872



Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **4** tak, aby sa oproti ryske **5** objavil symbol.

Predné hmlové svetlá sú v činnosti len pri zapnutom vonkajšom osvetlení. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Zadné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **4** tak, aby sa oproti ryske **5** objavil symbol.

Zadné hmlové svetlá sú v činnosti len pri zapnutom vonkajšom osvetlení. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite hmlové svetlá vypnúť, ak náhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypnú hmlové koncové svetlá, alebo sa prepnú späť na predné hmlové svetlá (pokiaľ je nimi vozidlo vybavené).



Zhasnutie svetiel

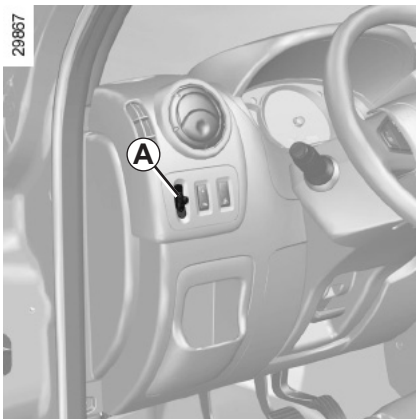
Sú dve možnosti:

- ručne dajte krúžok **3** do polohy **0**;
- svetlá automaticky zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade sa pri nasledujúcom štartovaní svetlá znovu rozsvetia podľa polohy krúžku **3**.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora a pod.).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (4/4)



Elektrické nastavenie dosvitu svetlometov

Ovládač **A** umožňuje korigovať dĺžku dosvitu svetlometov.

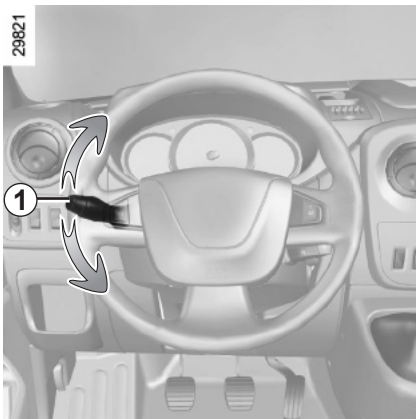
Ovládačom **A** je možné meniť dosvit svetlometov v závislosti od zaťaženia vozidla.

Ovládač je v činnosti len pri zapnutých strešných svetlách.

Stav zaťaženia	Poloha ovládača
Naprázдно, vodič sám	0
Vodič so spolujazdcom a naloženým batožinovým priestorom (1)	2
Ostatné prípady	Podľa odhadu vodiča

(1) Stav zaťaženia dosahujúci maximálnu povolenú hmotnosť.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA

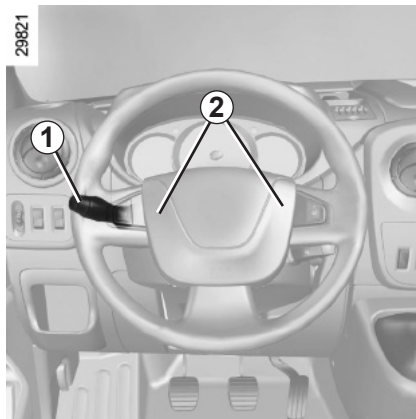


Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy.

Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.



Môžete dať nakrátko páčku **1** do strednej polohy, pričom svetlo trikrát zabliká.

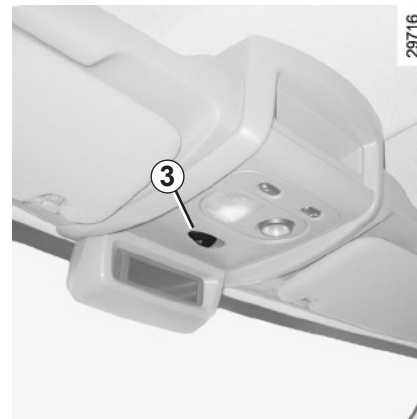
Páčku pustíte, automaticky sa vráti do pôvodnej polohy.

Zvuková signalizácia

Stlačte obidve strany **2** volantu.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.

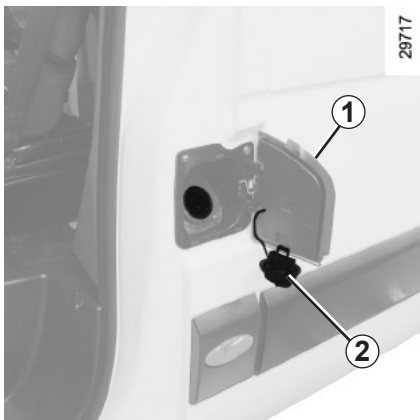


Výstražné svetlá

Stlačte spínač **3**. Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne. Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť. Môžete ich vypnúť stlačením spínača **3**.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/2)



Doplňanie paliva

Otvorte dvere vodiča, aby sa otvorili dvierka palivovej nádrže **1**.

V závislosti od vozidla odomknite zátku **2** pomocou kľúča.

Vyberte zátku **2** a zaveste ju na dvierka **1**.

Užitočný objem palivovej nádrže: približne **105 alebo 80 litrov** (v závislosti od vozidla).

Čerpanie paliva

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, môžete pištoľ stlačiť maximálne ešte dvakrát, aby sa v nádrži vytvoril rezervný objem.

Kvalita paliva

Bezpodmienečne používajte motorovú naftu. Pri plnení nádrže dbajte, aby sa dovnútra náhodou nedostala voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené. Používajte len kvalitnú naftu.

Po naplnení skontrolujte, či je zátku zatiahnutá a dvierka zatvorené.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.

Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



Neprimiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/2)

29985



Vyjazdenie paliva v naftovom motore

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém.

Na vodorovnom povrchu doplňte do nádrže vozidla minimálne 5 litrov nafty.

Niekoľkokrát manipulujte s hruškou 3.

Následne naštartujte motor.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.



Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapáľovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh, spínacia skrinka.	2.2
Štartovanie, vypnutie motora.	2.3
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.4
Rady na ochranu životného prostredia, úspory paliva.	2.5
Životné prostredie	2.8
Rýchlostná páka	2.9
Ručná brzda	2.10
Podporné systémy riadenia vozidla.	2.11
Tempomat	2.14
Obmedzovač rýchlosti	2.18
Funkcia „Obmedzovača maximálnej rýchlosti“	2.21
Parkovací asistent	2.22
Pohnutie sa	2.24
Zrýchlený voľnobeh	2.25
Samoblokujúci diferenciál	2.26
Robotizovaná prevodovka.	2.27

ZÁBEH, SPÍNACIA SKRINKA

Prvých **1 500** km neprekročte 2500 ot/min alebo rýchlosť 90 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Spínacia skrinka

Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie zapnuté, motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Poznámka: môže uplynúť niekoľko sekúnd od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora, aby sa zabezpečil predohrev motora.

Osobitosti vozidiel vybavených robotizovanou prevodovkou

Zošliapnite brzdový pedál, volič prevodov dajte do polohy **N**.

Poznámka: Ak je zaradený iný prevodový stupeň ako neutrál, ktorý bliká, naštartovať môžete len vtedy, keď stlačíte brzdový pedál a kľúč podržíte v polohe štartovania.

V polohe „Príslušenstvo“ alebo „Chod“ môže systém automaticky vypnúť príslušenstvo vo vozidle, v závislosti od stavu akumulátora, aby sa predišlo úplnému vybitiu akumulátora.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA



Štartovanie motora

Otočte kľúč zapalovania do polohy **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne

kontrolka žeravenia

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D** **bez stláčania plynového pedála.**

Akonáhle motor naskočí, kľúč pustíte.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“ **St.**



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajúte kľúč, diaľkové ovládanie alebo vysielaciprijímač vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeníte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, kým vozidlo úplne nezastane. Vypnutím motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená elektronickým regulátorom, **ktorý nedovoľí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Ak sa kontrolky  a  rozsvietia, obráťte sa na značkový servis.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna** je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak sa ani po niekoľko sekúnd trvajúcich opakovaných pokusoch o naštartovanie motor nerozbehne, pozrite si kapitolu 1, časť „Palivová nádrž“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

ODPORÚČANIA: ochrana životného prostredia, úspora paliva, jazda (1/3)

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte starostlivosť údržbe a prevádzke vozidla.

Asistencia úspory paliva

S ohľadom na typ vozidla a pre optimalizáciu spotreby paliva vás na prístrojovej doske informuje kontrolka o optimálnej chvíli pre zaradenie vyššieho alebo nižšieho prevodového stupňa.



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

Filter vzduchu, filter nafty: zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.

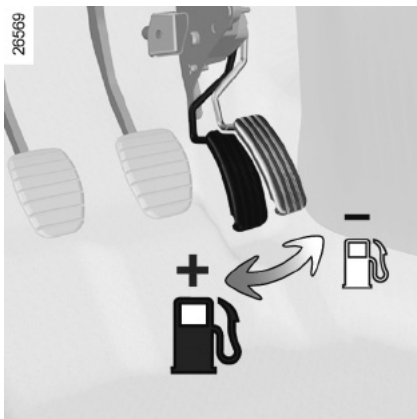


Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

ODPORÚČANIA: ochrana životného prostredia, úspora paliva, jazda (2/3)



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.
- Brzdite čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky:



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

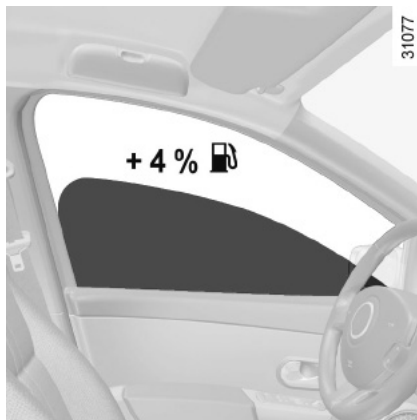


Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčky vhodné pre vozidlo, pričom ich zachyťte do pripravených úchytovej a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nikdy nedávajte viac koberčiek na seba.

Nebezpečenstvo zachytenia o pedále

ODPORÚČANIA: ochrana životného prostredia, úspora paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

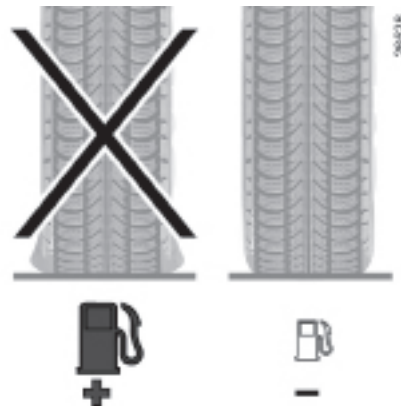
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h: 4 % navýšenie spotreby paliva.

- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej prives.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

Tento záväzok je vyjadrený podpisom skupiny Renault eco².



Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov).

Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO₂) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na znižovanie znečistenia, ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabraňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže)...

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

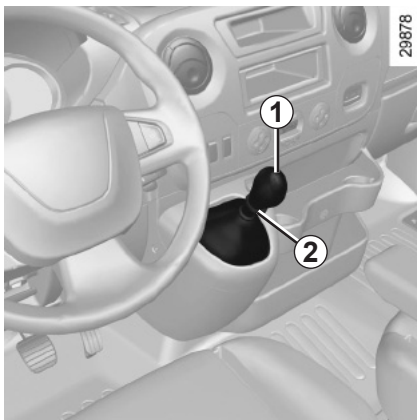
Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Rýchlostná páka

Zarad'ovanie spiatočky

Vozidlo stojí, zaradíte neutrál (mŕtvy bod), potom zaradíte spiatočku.

Sledujte schému na hlavici **1**, nadvihnite prstenec **2** smerom k hlavici, aby ste mohli zaradiť spiatočku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

Vozidlá s robotizovanou prevodovkou:

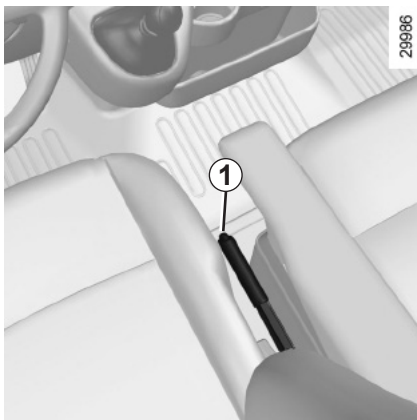
pozrite v kapitole 2, v časti „Robotizovaná prevodovka“.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

RUČNÁ BRZDA



Ručná brzda

Zabrzdzenie

Potiahnite smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdéné.

Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **1** a páku zatlačte k podlahe.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu, dokonca aj k poškodeniu.

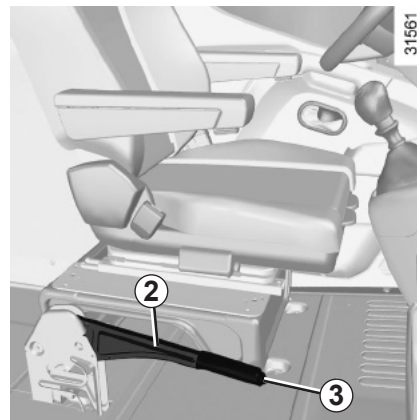


Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdú o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlosť (1. prevodový stupeň alebo spätočku).



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Vysúvateľná ručná brzda

(v závislosti od vozidla)

Odbrzdenie

Stlačením posuvného tlačidla **3**, potiahnite páčku **2** smerom nahor a dajte ju do vodorovnej polohy.

Zatiahnite

Potiahnite páčku **2** smerom hore, potom ju pustte, vráti sa do vodorovnej polohy.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies ASR;**
- **pomoc pri brzdení v kritickej situácii.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdného dráhy, aj keď je znížená priľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s priľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

Poruchy činnosti:

- na prístrojovej doske svieti



spoločne so správami „ABSÜBERPRÜFEN“ a „ESPÜBERPRÜFEN“: ABS, ESP a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú vypnuté. **Brzdenie je stále zabezpečené;**

- na prístrojovej doske svieti



spoločne so správou „BREMSSYSTEMDEFECT“ čo **indikuje poruchu brzdového systému.**

V oboch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/3)

Kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzovaniu kolies ASR

Kontrola smerovej stability ESP

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhybanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí,

na prístrojovej doske bliká kontrolka .

Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladiła s príľnavosťou na vozovke.

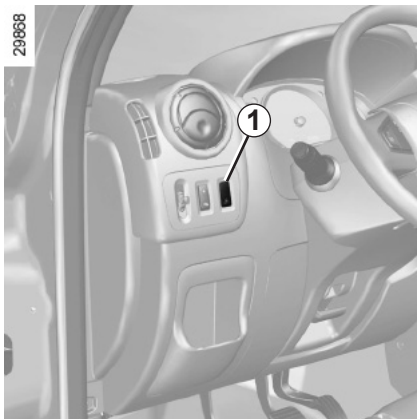
Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ESPÜBERPRÜFEN“ a kontrolka . Vtedy je ESP a ASR vypnutý.

Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (3/3)



Vypnutie funkcie ASR

V určitých situáciách (jazda na premočenej vozovke - sneh, blato... alebo jazda s reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby sa obmedzilo preklzovanie. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ASRAUS“, ktorá vás na to upozorní.

Systém proti preklzovaniu ASR je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: Funkcia sa automaticky aktivuje po zapnutí zapalovania vozidla alebo prekročení rýchlosti približne 30 km/h alebo 50 km/h (v závislosti od vozidla).

Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvolníte brzdomý pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ABSÜBERPRÜFEN“ spoločne s kontrolkou



Poradte sa v značkovom servise.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)

Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Ovládanie

- 1 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 2 Zmena pri znižovaní regulovanej rýchlosti (-).
- 3 Uvedenie funkcie do pohotovostného stavu (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).
- 4 Aktivácia s vyvolaním regulovanej rýchlosti z pamäte (R).
- 5 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdivý systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča.

Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmyklavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

Nebezpečenstvo nehody.

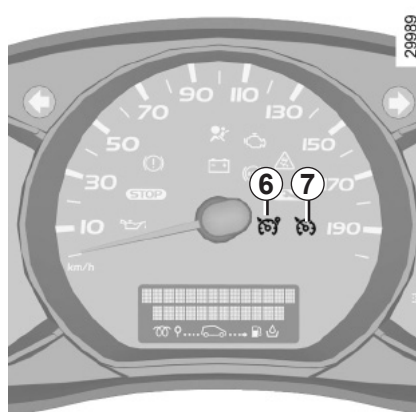
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **5** na strane .

Kontrolka **6** sa rozsvieti na zeleno a správa „TEMPOMAT“ sa zobrazí na prístrojovej doske spoločne s pmičkami, čo znamená, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **1** (+) alebo **2** (-): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Zapnutie regulácie sa potvrdí rozsvietením kontrolky **7** spoločne s kontrolkou **6**.

Jazda

Hneď ako je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia tempomatu zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **1** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **2** (-) na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

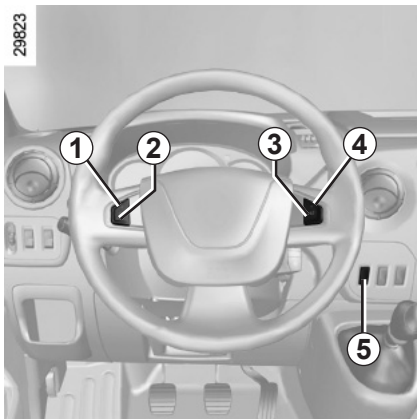
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

- tlačidlom **3** (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „MEMORY“. Zapnutie pohotovostného režimu je potvrdené zhasnutím zelenej kontrolky

Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky...).

Rýchlosť vozidla je nad 30 km/h, stlačte spínač **4** (R).

Poznámka: ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **5**, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti.

Zhasnutie kontroliek a na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je tempomat vypnutý, stlačenie tlačidla **1** (+) obnoví jeho činnosť, nezobere sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

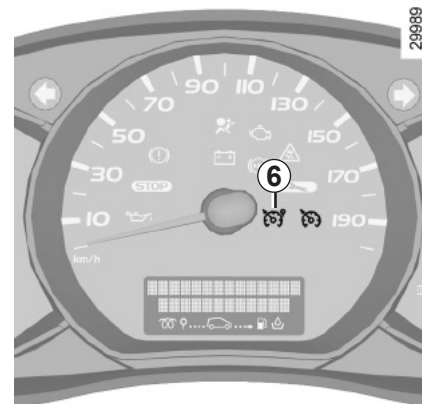
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)

Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.



Ovládanie

- 1 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 2 Znižovanie obmedzenej rýchlosti (-).
- 3 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).
- 4 Aktivácia s vyvolaním obmedzenej rýchlosti z pamäte (R).
- 5 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.



Zapnutie

Stlačte spínač **5** na strane . Oranžová kontrolka **6** a správa „BEGRENZER“ sa rozsvieti na prístrojovej doske spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že obmedzovač rýchlosti je zapnutý a pripravený na zaregistrovanie obmedzenej rýchlosti. Ak chcete uložiť obmedzenú rýchlosť do pamäte, stlačte spínač **1** (+): zaregistrovaná bude minimálna rýchlosť 30 km/h.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **1 (+)** na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **2 (-)** na zníženie rýchlosti.

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká nastavená rýchlosť.

Potom, pokiaľ možno, pustite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví akonáhle dosiahnete rýchlosť, ktorá je nižšia ako rýchlosť uložená v pamäti.

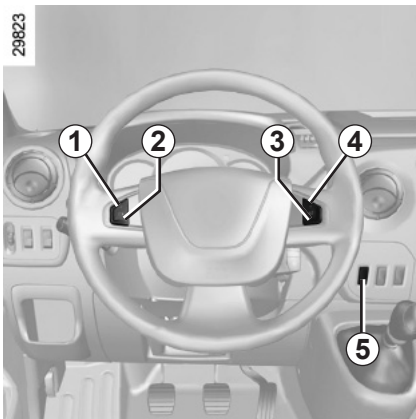
Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia obmedzovača rýchlosti je zrušená, ak stlačíte spínač **3** (O). Vtedy ostane obmedzená rýchlosť v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „MEMORY“ spoločne s touto rýchlosťou.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

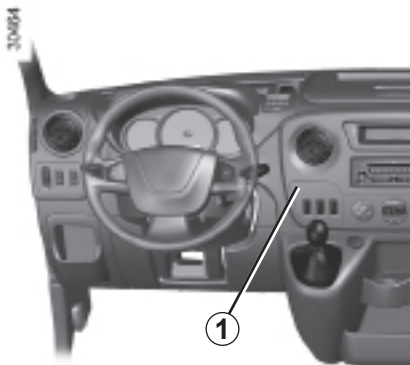
Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **4** (R).

Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **5**, funkcia obmedzovača rýchlosti je prerušená. Vtedy nie je uložená v pamäti žiadna rýchlosť. Zhasnutie oranžovej kontrolky (S) na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidla **1** (+) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

VOZIDLO S FUNKCIOU „OBMEDZOVAČA MAXIMÁLNEJ RÝCHLOSTI“



Rýchlosť vozidla môže byť obmedzená permanentne na stanovenej hodnote v závislosti od vozidla alebo podľa miestnych predpisov.

Informujte sa v značkovom servise, aby ste mohli zmeniť hodnotu alebo zapnúť/vypnúť funkciu.

V prípade pravidelného obmedzovania maximálnej rýchlosti (podľa typu vozidla) sa táto funkcia nedá deaktivovať.

Voľbu obmedzenej maximálnej rýchlosti vám pripomína štítok **1** prilepený na palubnej doske.

Osobitosť: ak je vaše vozidlo vybavené tempomatom - obmedzovačom rýchlosti, ľahké stlačenie pedálu akcelerátora až na podlahu (za „bod odporu“) neumožní prekročiť obmedzenú maximálnu rýchlosť (pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“).

Vo výnimočných situáciách (napríklad: prudký svah ...), obmedzenú maximálnu rýchlosť môžete mierne prekročiť, pretože zariadenie nezasahuje do brzdového systému.



Funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda sama nenahradí dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, bdelosť, ani zodpovednosť vodiča.

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál. Ak je pípnutie dlhé (3 sekundy), znamená to poruchu činnosti.

Poznámka: dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh, ...).



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenké kolík, ...).



Krátkodobé vypnutie systému

Stlačením spínača **1** sa systém vypne.

Kontrolka integrovaná vo vypínači sa rozsvieti, čo znamená, že systém je vypnutý.

Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

Dlhodobé vypnutie systému

Systém môžete vypnúť dlhodobo dlhším stlačením spínača **1**.

Kontrolka integrovaná vo vypínači zostane stále rozsvietená.

Systém môže byť aktivovaný opätovným dlhším stlačením spínača.

Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, zaznie zvukový signál počas približne 3 sekúnd, aby vás na túto skutočnosť upozornil. Poradíte sa v značkovom servise.

POMOCNÝ NÁHON



Nastavenie funkcie štart

Vozidlo stojí, motor je na voľnobehu, prevodovka na neutrále:

- stlačte spojkový pedál.
- stlačte spínač **1**. Integrovaná kontrolka vo vypínači sa po 2 sekundách rozsvieti.
- pust'ite spojkový pedál. Voľnobežné otáčky sa zvýšia na 1 200 ot/min.

Porucha činnosti

Ak sa integrovaná kontrolka v spínači **1** nerozsvieti a pomocný náhon sa nezapojí:

- spojkový pedál zatlačte, stlačte spínač **1** a pust'ite spojkový pedál, potom postup zopakujte.
- postupne púšťajte spojkový pedál.

Vypnutie funkcie

- stlačte spojkový pedál.
- stlačte spínač **1**. Integrovaná kontrolka vo vypínači po 2 sekundách zhasne.

ZRÝCHLENÝ VOĽNOBEH



Stlačte ovládač **1**, funkcia je aktívna o niekoľko sekúnd.

Zmena otáčok zrýchleného voľnobehu

Na zvýšenie alebo zníženie otáčok sa obráťte na značkový servis.

Vypnutie funkcie

Funkcia sa zruší, ak:

- stlačíte spojkový a/alebo plynový pedál;
- robotizovaná prevodovka nie je na neutrále;
- je rýchlosť vozidla vyššia ako 0 km/h;
- sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka ;
- sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka ;
- sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka .

SAMOBLOKUJÚCU DIFERENCIÁL

Samoblokujúci diferenciál kontrolujte moment prenášaný na každé zadné koleso.

S ohľadom na podmienky príľnavosti jazdného povrchu a pri nízkej rýchlosti (menej ako 30 km/hod) umožňuje toto zariadenie automatické prepnutie momentu na koleso s vyššou príľnavosťou. Takto sa dá maximálne využiť potenciál príľnavosti každého kolesa a vozidlo je schopné prekonať prejazdové zóny s malou príľnavosťou (napr. stavba, blatistý terén...).

Návrat na normálnu príľnavosť zadných kolies (napr. návrat na asfaltovú cestu) deaktivuje zariadenie pre samoblokovací diferenciál a v niektorých prípadoch budete počuť hluk, ktorý nemá vplyv na používanie vozidla. Deaktiváciu tohto zariadenia si môžete dopredu naplánovať hneď ako sa dostanete naspäť na vozovku s normálnou príľnavosťou a to tak, že rýchlo uvoľníte plynový pedál



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nemá povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.

V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

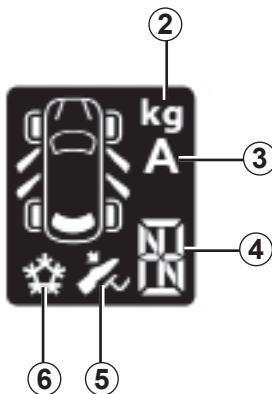
ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (1/6)



Volič prevodov 1

- Umožňuje zaradiť prvý prevodový stupeň, spiatocku, neutrál a zaraďovať prevodové stupne v manuálnom režime.
- Umožňuje zmenu manuálneho režimu na automatický a naopak, kedykoľvek pri bežiacom motore a zaradenom prevodovom stupni krátkym pohybom voliča prevodov smerom vľavo.

Poznámka: po každom pohybe sa páka voliča prevodov automaticky vráti do strednej polohy.



Displej

- 2 Režim zaťaženia
- 3 Automatický režim
- 4 Zobrazenie prevodových stupňov
- 5 Kontrolka stlačenia brzdového pedála
- 6 Zimný režim

Zaradený prevodový stupeň (1, 2..., 6, N, R) je zobrazený na prístrojovej doske. V automatickom režime sa zobrazí (A).

Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozsvieti.

Ak je zobrazený neutrál (N), naštartujte motor bez pridania plynu.

Ak je zobrazený iný rýchlostný stupeň ako neutrál (N) a bliká; **naštarovať možno len po stlačení brzdového pedála (ak zabudnete, kontrolka 5 sa rozsvieti) a kľúč nechajte v polohe štartovanie.**

Na neutrál (N) sa preradí automaticky a motor naštartuje.

Neutrál možno zaradiť aj po zopnutí zapalovania krátkym zatlačením voliča prevodov doprava, pričom nohu treba mať na brzde.

Poznámka: ak je batéria vybitá (displej je po zopnutí kontaktu zhasnutý), nepokúšajte sa naštartovať motor roztláčaním vozidla.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (2/6)

Predbiehanie

Jazda vpred (z neutrálu)

Displej zobrazuje N a A.

- Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov dopredu a pustite ju.
- Uvoľnite brzdový pedál a zľahka pridávajte plyn.

Cúvanie (vozidlo stojí)

- **Zatlačte brzdový pedál.** Zatlačte páku voliča prevodov doprava a dozadu a potom ju uvoľnite podľa označenia na hlavici páky. Zaradí sa spiatka a na displeji sa zobrazí písmeno **R**.
- Uvoľnite brzdový pedál:
 - Voľnobežné otáčky motora sú dostatočné na manévrovanie pri parkovaní.
 - Pri cúvaní pridávajte plyn postupne.

Keď vozidlo stojí, zo spiatky môžete zaradiť stupeň na jazdu vpred krátkym zatlačením voliča prevodov smerom dopredu.

Poznámka: pri odstavení vozidla musíte bezpodmienečne stlačiť brzdový pedál, aby ste mohli zaradiť alebo vyradiť prevodový stupeň. V opačnom prípade sa rozsvieti kontrolka 5.

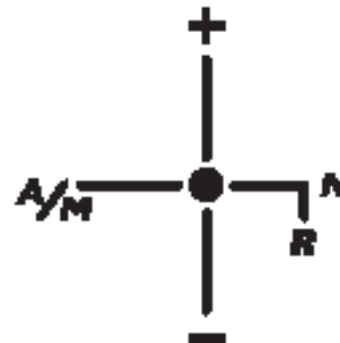


Fig. 12

Schéma volby rýchlostí

(pozrite označenie na hlavici páky)

- + Voľba vyššieho prevodového stupňa
- Voľba nižšieho prevodového stupňa

N Neutrál

R Spiatka

- Voľba nižšieho rýchlostného stupňa

A/M Pri prechode z automatického režimu do manuálneho a naopak



Ako vo vozidle vybavenom mechanickou prevodovkou, tak aj vo vozidle vybavenom robotizovanou prevodovkou musíte na svahu zatiahnuť ručnú brzdú, alebo držať stlačený brzdový pedál.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (3/6)

Poloautomatický režim (ručné ovládanie)

Tento režim možno zvoliť kedykoľvek počas jazdy pohybom voliča prevodov vľavo. K prepnutiu režimu dôjde bez toho, aby sa zmenil prevodový stupeň.

Prevodové stupne zaraďujete vychyľovaním páky voliča.

Ak chcete zaradiť vyšší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Ak chcete zaradiť nižší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Podradovanie vedúce k prehnaným otáčkam motora alebo zaraďovanie príliš vysokého prevodového stupňa, spôsobujúceho príliš nízke otáčky motora, je blokované systémom.

Dvojnásobné zatlačenie páky dopredu vedie k zvýšeniu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolene nízkym otáčkam motora). Dvojnásobné zatlačenie páky dozadu vedie k zníženiu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k príliš vysokým otáčkam motora).

Podradovanie pri uvoľnenom pedáli akcelerátora vedie k automatickému znižovaniu rýchlostných stupňov podľa otáčok potrebných, aby nedošlo k zhasnutiu motora. Ak rýchlosť poklesne pod určitú hodnotu, automaticky sa zaradí prvý rýchlostný stupeň. Vozidlo môžete zastaviť (stopka, červený semafor) zatlačením brzdového pedála bez toho, aby ste preradili na neutrál (**N**).

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly povolením brzdového pedála bez stlačenia pedála akcelerátora (napr. v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Poznámka: neutrál možno zaradiť počas jazdy alebo pri odstavenom vozidle **len s nohou na brzde (ak zabudnete, rozsvieti sa kontrolka 5)**.

Zaraďuje sa impulzným pohybom páky doprava.

V prípade príliš nízkych alebo príliš vysokých otáčok systém zvolí optimálny prevodový stupeň.

Poloautomatický režim môžete zapnúť alebo vypnúť kedykoľvek pri naštartovanom motore krátkym pohybom voliča prevodov vľavo.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (4/6)

Činnosť v automatickom režime

Automatický režim sa uvedie do činnosti pri každom naštartovaní motora.

Na displeji sa zobrazí písmeno **A**. Vozidlo sa ovláda pomocou plynového a brzdového pedála. Rýchlosti sa zaraďujú samy vo chvíli vhodných otáčok pre motor, pretože „automatika“ berie do úvahy profil vozovky a spôsob jazdy.

V tomto režime je možné ručné zaraďovanie prevodov. Zatlačenie páky dopredu alebo dozadu umožňuje zaraďiť vyšší (okrem prípadu, kedy by to spôsobilo príliš nízke otáčky) alebo nižší (ak nedôjde k pretáčaniu motora) prevodový stupeň.

Poznámka

Automatický režim berie do úvahy:

- polohu a rýchlosť zošliapnutia plynového pedála pri odhadovaní spôsobu jazdy a tiež pri výbere optimálneho prevodového stupňa,
- zošliapnutie brzdového pedála, aby umožnil využitie brzdzenia motorom predpokladajúc potrebu znížiť prevodový stupeň.

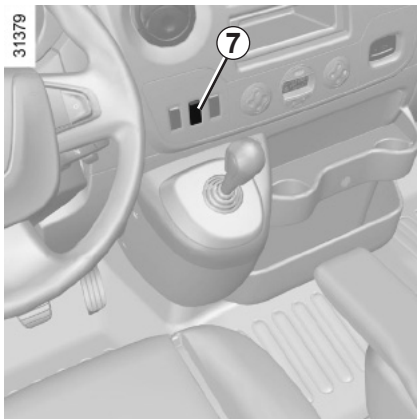
Vozidlo stojí, napríklad na semafore, pri zaradenom rýchlostnom stupni a pri zošliapnutom brzdovom pedáli bez zaradenia neutrálu (**N**).

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly, uvoľnením brzdového pedála bez pridávania plynu (napríklad v dopravnej zápche),
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania. Dopĺňanie oleja je **prísne zakázané** (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (5/6)



Výnimočné situácie

Zimná poloha

Pri jazde na slabo priľnavom povrchu (sneh, blato...) stlačte spínač 7, na prístrojovej

doske sa rozsvieti kontrolka .

Mimo týchto podmienok jazdy preradte z tejto polohy naspäť po opätovnom stlačení tlačidla, kontrolka zhasne.

Voľba zimného režimu si vynúti automatický režim prevodovky (prechod na ručný režim vypína funkciu „sneh“ až po opätovnú voľbu automatického režimu).

Po každom vypnutí motora sa funkcia sneh vypína, je potrebné zvoliť ju znovu.

Poloha pri záťaži

Pri jazde s naloženým vozidlom stlačte spínač 7, na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka **kg**.

Po každom vypnutí motora sa funkcia pre zaťaženie deaktivuje, je potrebné ju zvoliť znovu.

Režim pri zaťažení možno používať tak v automatickom režime, ako aj v manuálnom.

Zrýchlenie a predbiehanie

- pomaly stláčajte plynový pedál, aby vozidlo začalo postupne zrýchľovať,
- **na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla pri ktoromkoľvek režime (automatický alebo manuálny) stlačte rázne plynový pedál, až za bod odporu.**

Rýchle zošliapnutie plynového pedála vyvolá preradenie automatickej prevodovky na optimálny nižší prevodový stupeň, v rámci možnosti motora.

Parkovanie

Vozidlo vám umožňuje zaparkovanie so zaradenou rýchlosťou (napríklad na naklonenom povrchu).

- zapnite zapaľovanie, zvolte rýchlostný stupeň a **stlačte brzdový pedál**;
- skontrolujte, či je na displeji prístrojovej dosky indikovaný iný rýchlostný stupeň ako **N** a vytiahnite kľúč zo spínacej skrinky;
- **zatiahnite ručnú brzdú.**

Ak chcete vyradiť rýchlostný stupeň, zapnite zapaľovanie, neštartujte motor a dajte rýchlostnú páku do neutrálnej polohy **so stlačeným brzdovým pedálom**. Skontrolujte, či sa **N** zobrazí na prístrojovej doske.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (6/6)

Zvukový signál

- Ak stojíte s vozidlom príliš dlho na svahu bez stlačeného brzdového pedála alebo ručnej brzdy, nezvyčajne namáhate systém (riziko prehrievania spojky).

V takom prípade sa ozve prerušované pípanie oznamujúce, že je potrebné stlačiť brzdový pedál alebo použiť ručnú brzdu.

- Nikdy neopúšťajte vozidlo, ak je motor naštartovaný a zaradená rýchlosť. Z bezpečnostných dôvodov, ak nezaradíte neutrál alebo nevypnete kontakt zapalovania alebo nestlačíte brzdový pedál, sa pri otvorení dverí ozve prerušované pípanie.

Porucha činnosti



Ak sa kontrolka rozsvieti **počas jazdy**, znamená to poruchu systému. Vo väčšine prípadov vozidlo môže pokračovať v jazde, avšak s obmedzeným výkonom. Poradte sa v značkovom servise.

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Ak prevodovka zostane zaseknutá na určitom prevodovom stupni:

- zopnite kontakt;
- zaradte neutrál pri **zošliapnutom brzdovom pedáli**;
- skontrolujte, či je prevodovka na neutráli (napr. miernym posunutím vozidla).

Ak nie je možné zaradiť neutrál, vozidlo treba vliecť so zdvihnutými prednými kolesami.

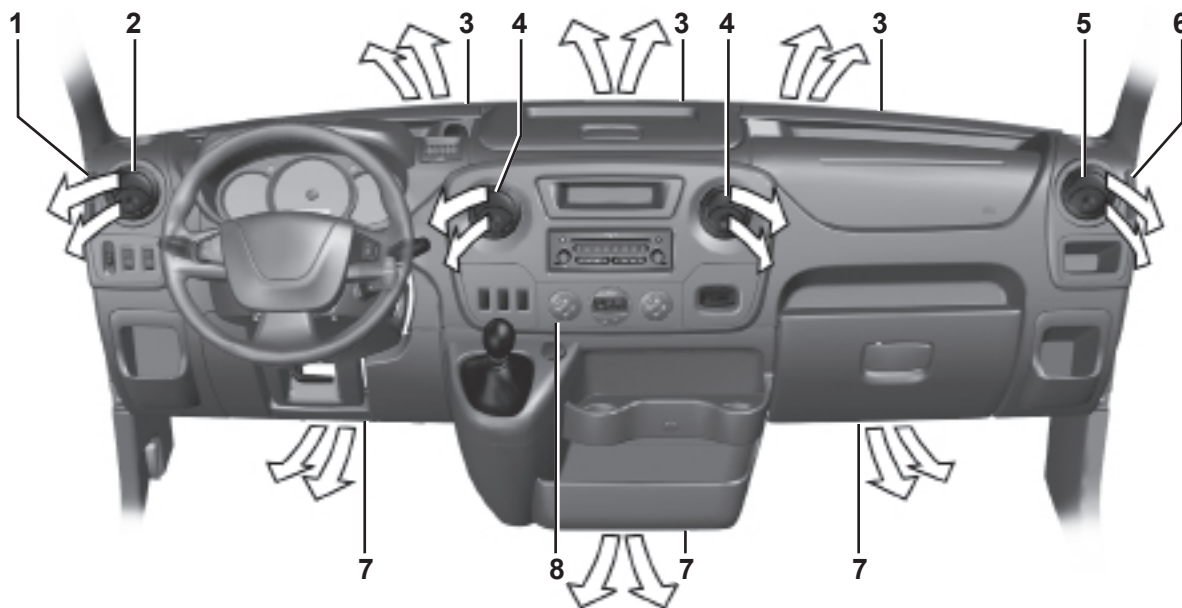
Pri vlečení musí mať vozidlo vždy vypnuté zapalovanie.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.2
Kúrenie, mechanická klimatizácia	3.4
Automatická klimatizácia	3.7
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.13
Prídavná klimatizácia.	3.14
Okná	3.16
Vnútorne osvetlenie.	3.18
Slnecná clona, prídržná rukoväť	3.19
Popelníky, zapaľovač, zástrčka príslušenstva	3.20
Odkladacie priestory, priestor kabíny	3.21
Zadné sedadlá.	3.27
Multimediálna výbava	3.29
Preprava predmetov	3.30

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (1/2)

250002



1 Ofukovacia štrbina bočného skla.

2 Bočný vetrací otvor.

3 Ofukovacie štrbiny čelného skla.

4 Centrálné vetracie otvory.

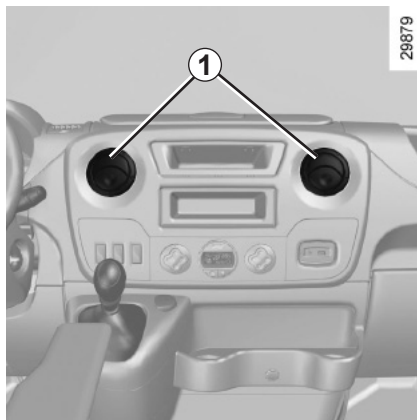
5 Bočný vetrací otvor.

6 Ofukovacia štrbina bočného skla.

7 Výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich.

8 Ovládací panel.

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (2/2)



Vetrací otvor 1 alebo 2

Otvoríte ich stlačením vetracieho otvoru.

Nasmerovanie: chytte vetrací otvor a otáčajte ho do požadovanej polohy.



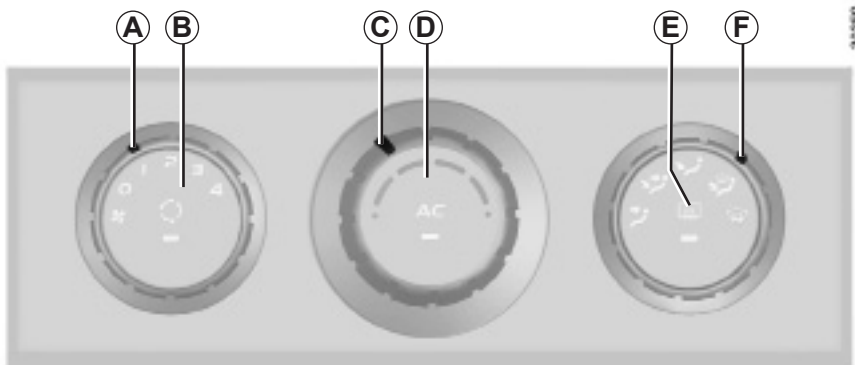
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KÚRENIE, KLIMATIZÁCIA (1/3)



Ovládanie

- A** Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu.
- B** Spustenie recirkulácie vzduchu (s izolovaním kabíny).
- C** Nastavenie teploty vzduchu.
- D** Zapnutie klimatizácie (v závislosti od vozidla).
- E** Odmrazovanie-odhmlievanie zadného skla a/alebo vonkajších spätných zrkadiel.
- F** Rozdeľovanie vzduchu.

Informácie a rady pri používaní

Pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady na používanie“.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **F**.



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



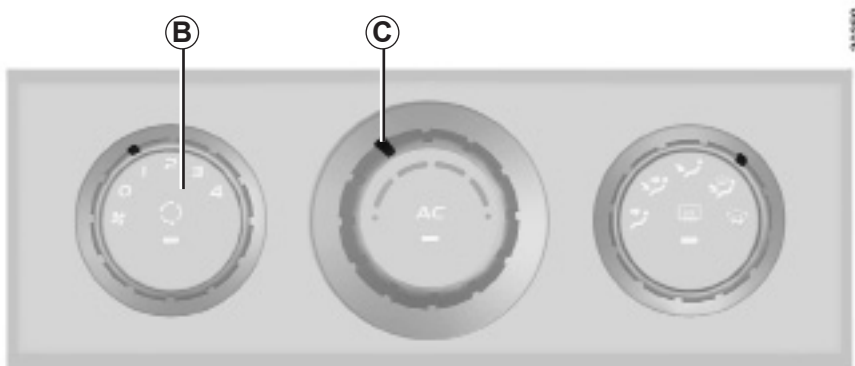
Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania a/alebo odmrázovania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich. Táto poloha zabráňuje zahmlievaniu skiel. Použite pri najvyššej teplote.



Odmrazovanie-odhmlievanie zadného skla a/alebo vonkajších spätných zrkadiel.

Stlačte tlačidlo **E**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti. Táto funkcia slúži na rýchle odhmlievanie zadného skla a/alebo odmrázovanie vonkajších spätných zrkadiel s ohrevom.

Na opustenie tejto funkcie stlačte tlačidlo znova, integrovaná kontrolka zhasne. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.



Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **C**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

Spustenie recirkulácie vzduchu (s izolovaním kabíny)

Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

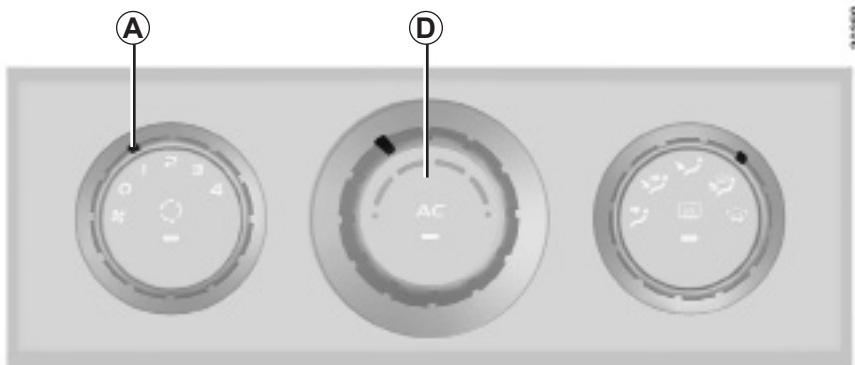
Vnútorný priestor uzavrite stlačením tlačidla **B**.

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. Keď je systém v prevádzke, kontrolka sa rozsvieti. V tejto polohe sa využíva vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **B**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.



Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **A** od **0** po **4**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu.

Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prítok vzduchu.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

(v závislosti od vozidla)

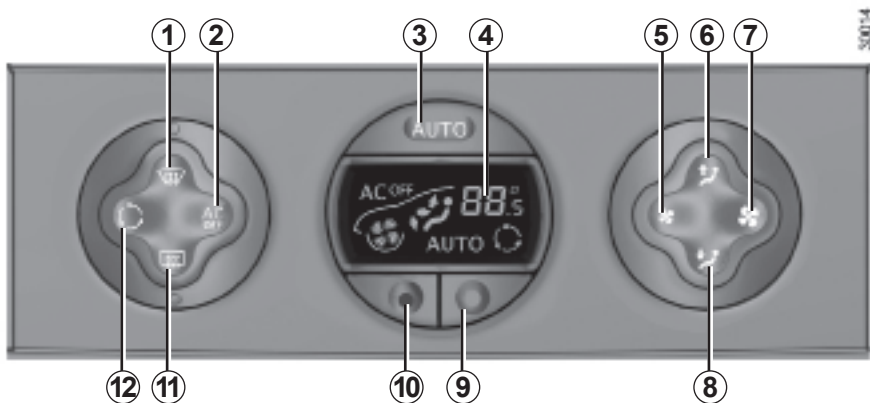
Tlačidlo **D** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Poznámka: klimatizácia nefunguje, ak je vonkajšia teplota nízka alebo je rýchlosť vetrania nižšia ako **1**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/6)



Ovládanie

(v závislosti od vozidla)

- 1 - Tlačidlo „rýchle odhmlievanie“ na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2 - Tlačidlo vypnutia klimatizácie.
- 3 - Zapnutie automatického režimu.
- 4 - Displej.
- 5 a 7 - Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- 6 a 8 - Nastavovanie rozdeľovania vzduchu v kabíne.

9 a 10 - Nastavenie teploty vzduchu.

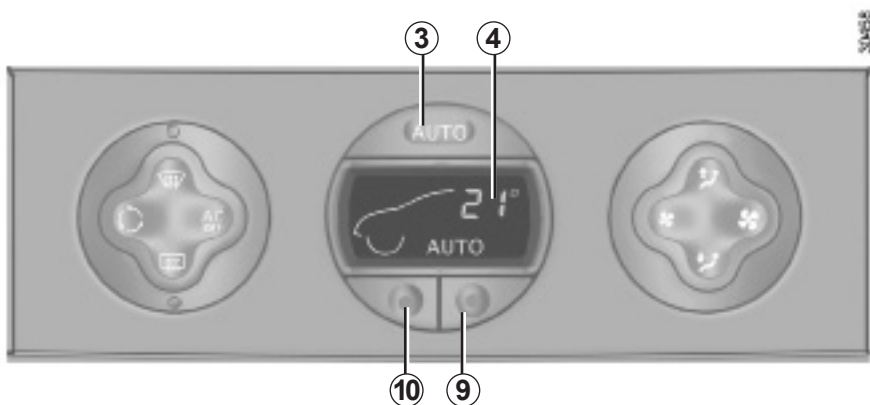
11 - Odmrazovanie zadného skla a/alebo spätných zrkadiel s ohrevom.

12 - Ovládač recirkulácie vzduchu.

Informácie a rady pri používaní

Pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady na používanie“.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/6)



Automatický režim

Stlačte tlačidlo **3**. Na displeji **4** sa rozsvieti AUTO.

Automatická klimatizácia je systém, ktorý vo väčšine prípadov zaručuje komfort v kabíne a udržiavanie dobrej viditeľnosti pri optimálnej spotrebe.

Toto je odporúčaný režim používania.

Na dosiahnutie a udržanie úrovne zvoleného komfortu a dobrej viditeľnosti, systém má vplyv na:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplotu vzduchu.

Zobrazí sa iba teplota a symbol AUTO

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

- ak chcete teplotu zvýšiť, stlačte tlačidlo **9**;
- ak chcete teplotu znížiť, stlačte tlačidlo **10**.

Poznámka: Nastavenie krajných hodnôt „15 °C“ a „27 °C“ umožňuje systému produkovať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

V automatickom režime (na displeji svieti AUTO) sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak zmeníte niektoré funkcie, AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

Úprava automatického režimu

Normálna činnosť systému je automatická, avšak máte možnosť zmeniť voľbu danú systémom (rozdeľovanie vzduchu...). Tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

Odporúčame používať automatický režim

Automatická klimatizácia je systém, ktorý vo väčšine prípadov zaručuje komfort v kabíne a udržiavanie dobrej viditeľnosti pri optimálnej spotrebe.

Možnosti zmeny sú opísané na nasledujúcich stranách.

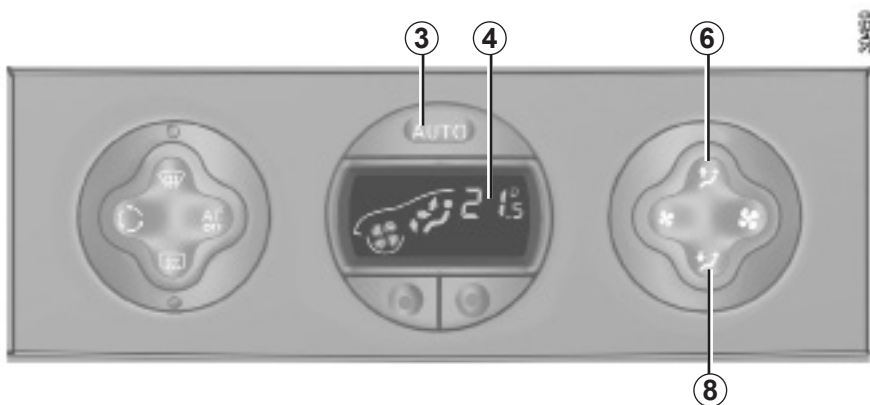
Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvyšovanie alebo znižovanie zobrazenej hodnoty po naštartovaní motora v žiadanom prípade neumožňuje dosiahnuť rýchlejšie požadovanú úroveň komfortu. Systém vždy optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (vetranie sa nespustí na maximálnu rýchlosť: zvyšuje sa postupne), čo môže trvať od niekoľkých sekúnd až po minúty.

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/6)



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Existuje päť možných kombinácií rozdeľovania vzduchu, ktoré dosiahnete krátkym stlačením tlačidiel **6** a **8**. Šípky zobrazované na displeji **4** vás informujú o voľbe zaznamenatej systémom:



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne do vetracích otvorov v palubnej doske.



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.

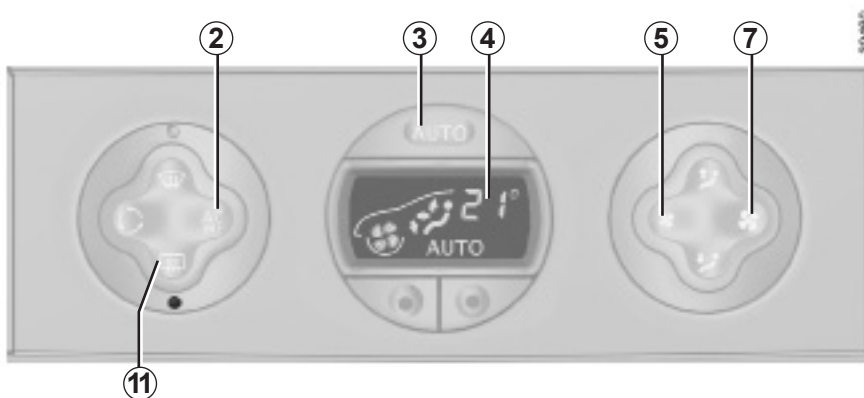


Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti na displeji **4** (automatický režim) zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **3**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/6)



Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **2** opustíte automatický režim: AUTO na displeji **4** zhasne a AC OFF sa rozsvieti.

Poznámka: funkcia rýchleho odhmlievania automaticky spúšťa činnosť klimatizácie. Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **3**.

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením tlačidiel **5** a **7** zrušíte automatický režim.

Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prietoku vzduchu.

Odmrazovanie-odhmlievanie zadného skla a/alebo vonkajších spätných zrkadiel.

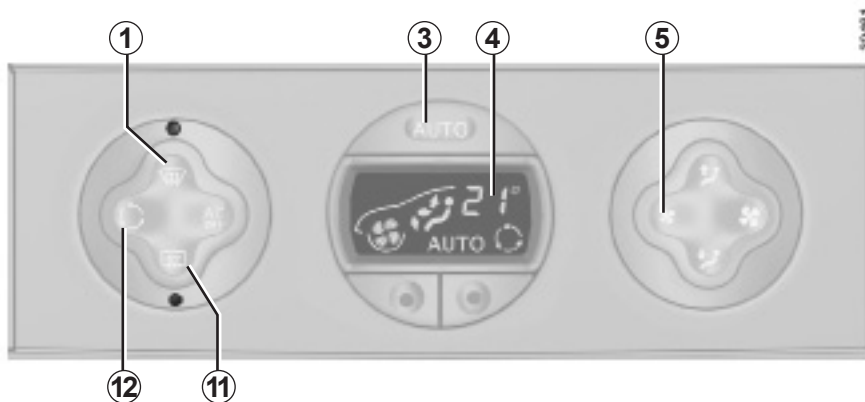
Stlačte tlačidlo **11**, kontrolka sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na elektrické odhmlievanie zadného skla a elektrických spätných zrkadiel s ohrevom.

Funkcia sa vypína opätovným stlačením tlačidla **11**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

V automatickom režime, v závislosti od vonkajšieho prostredia, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (6/6)



Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Stlačte tlačidlo **1**, kontrolky tlačidiel **1** a **11** sa rozsvietia.

AUTO na displeji **4** zhasne.

Táto funkcia slúži na odmrazovanie a odhmlievanie čelného skla, bočných okien vpredu a spätných zrkadiel.

Automaticky zapína klimatizáciu, ohrev zadného skla a/alebo vonkajších spätných zrkadiel a vypína recirkuláciu vzduchu.

Ak nechcete zapnúť ohrev zadného skla a/alebo vonkajších spätných zrkadiel, stlačte tlačidlo **11**.

Poznámka: ak si želáte znížiť prítok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **5**.

Táto funkcia sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **1**;
- tlačidlo **3** (na displeji sa rozsvieti kontrolka AUTO).

Recirkulácia vzduchu.

Stlačením tlačidla **12** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...).

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **12**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poisťiek. V opačnom prípade ju vypnite.

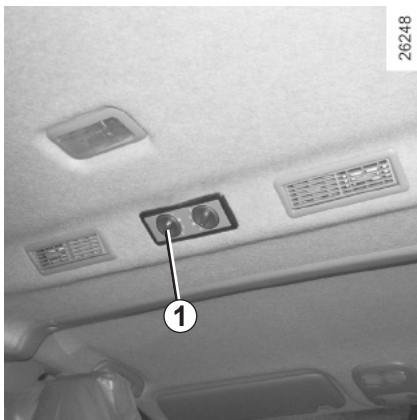
Poznámka

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



Neotvárajte chladiaci systém. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

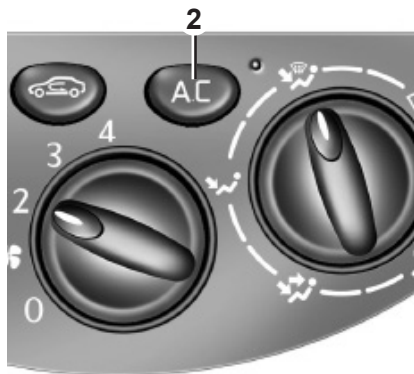
PRÍDAVNÁ KLIMATIZÁCIA (1/2)



Ak je ňou vozidlo vybavené, k dispozícii sú štyri nastaviteľné vetracie otvory a v závislosti od vozidla nasledujúce ovládače:

- Klimatizácia a kúrenie;
- Automatická klimatizácia.

Poznámka: nezatvárajte všetky štyri otvory naraz (riskujete poškodenie prvkov systému).



Klimatizácia

Ovládačom alebo ovládačmi **1** nastavte množstvo požadovaného vzduchu.

Nastavenie množstva vzduchu (v režime klimatizácie) je možné len vtedy, keď je zapnutá klimatizácia (tlačidlo **2**).

Tlačidlo **2** je doplnené kontrolkou funkčnosti:

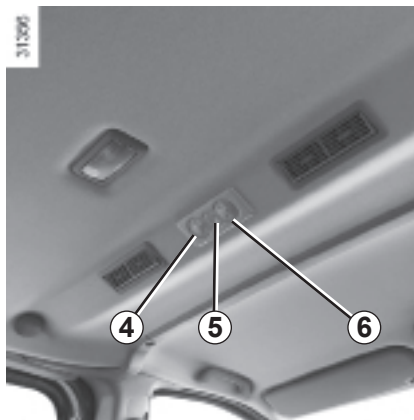
- keď kontrolka svieti, systém je zapnutý;
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

PRÍDAVNÁ KLIMATIZÁCIA (2/2)



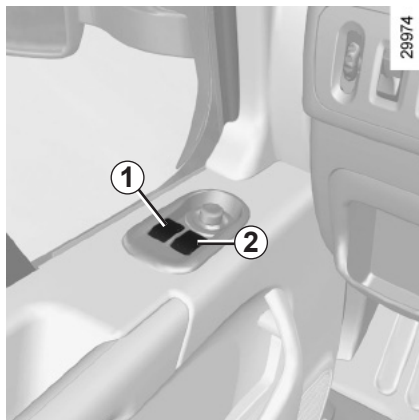
Automatická klimatizácia

- 3 Zapnutie a vypnutie v automatickom režime.
- 4 Nastavenie množstva studeného vzduchu.
- 5 Nastavenie množstva teplého vzduchu.
- 6 Automatický režim.



Tlačidlo 5 je doplnené kontrolkou funkčnosti:

- keď kontrolka svieti, systém je zapnutý;
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.



Elektrické ovládanie okien

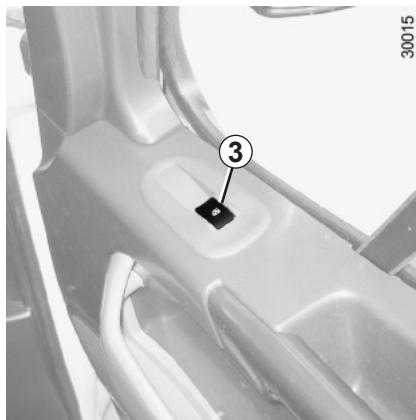
Pri zapnutom zapaľovaní:

- stlačte spínač príslušného okna a nechajte ho klesnúť do požadovanej výšky;
- nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.

Z miesta vodiča

Stlačte spínač:

- **1** na strane vodiča;
- **2** pre okno na strane spolucestujúceho vpredu.



Z miesta spolujazdca

Spínačom 3.

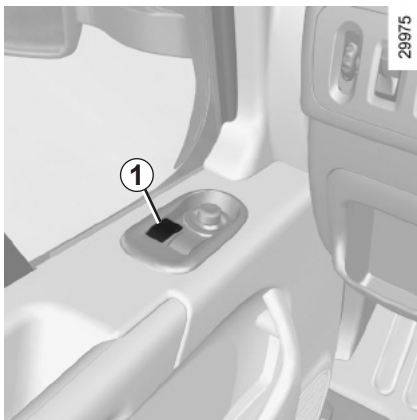
Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč, diaľkové ovládanie alebo vysielac-prijímač vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.



Impulzné ovládanie okien

Impulzný režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie.

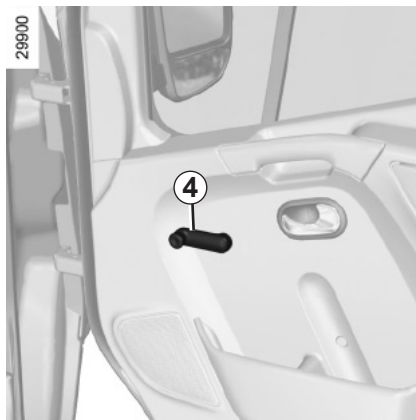
Je ním vybavené okno vodiča, len na otváranie.

Stlačte krátko spínač 1: okno sa úplne otvorí.

Stlačením spínača počas otvárania okna sa okno zastaví.

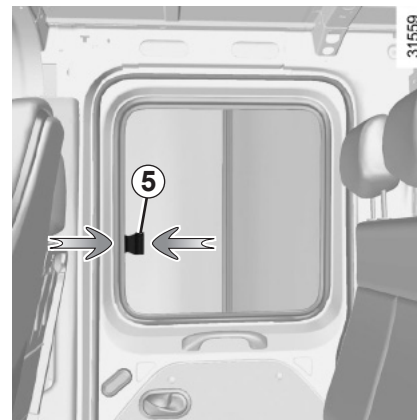


Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.



Ručné otváranie a zatváranie okien

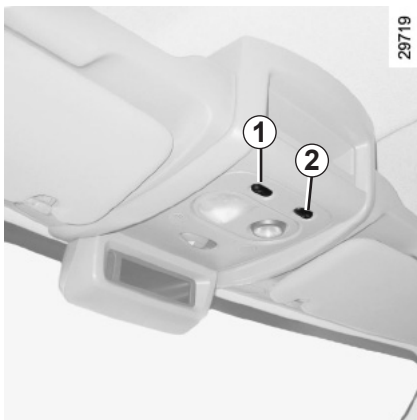
Otočte kľuku 4.



Zadné posuvné okná

Stlačte páčku 5 a okno posuňte do požadovanej polohy.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Stropné svetlo

Spínačom **1** dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- okamžité zhasnutie.

Bodové svetlo na čítanie

(v závislosti od vozidla)

Pre predné sedadlá stlačte spínač **2** a ak je to potrebné natočte ho.

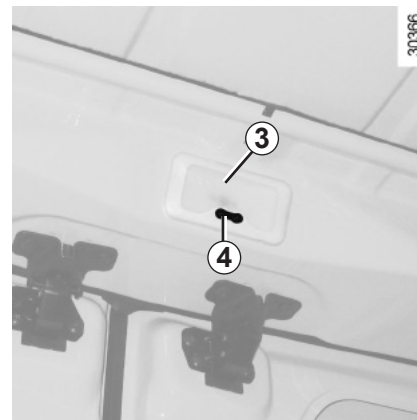
Poznámka:

Odomykanie dverí na diaľku vyvolá dočasné osvetlenie kabíny.

Otvorením niektorých predných alebo zadných dverí sa tento časový spínač uvedie do činnosti.

Potom stropné osvetlenie a osvetlenie batžinového priestoru postupne zhasne. Existuje niekoľko možností časovania osvetlenia:

- po 15 minútach, ak zostanú jedny dvere otvorené;
- po 15 sekundách, ak sú všetky dvere zatvorené;
- ak zapnete zapalovanie.



Zadné svetlo 3

Preklopením vypínača **4** dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých zadných dverí. Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vynútené zhasnutie.

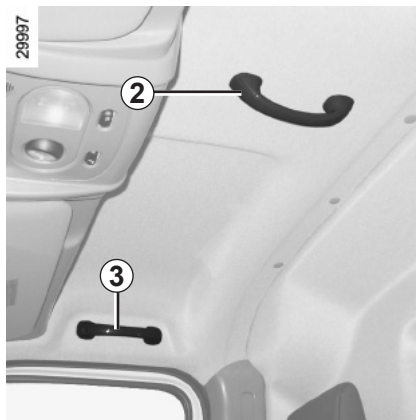
SLNEČNÁ CLONA, PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



Slniečná clona

Sklopte slnečnú clonu **1**.

Slniečnú clonu možno preklopiť aj na bočné sklo.



Prídržná rukoväť 2 alebo 3

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník 2

(v závislosti od vozidla)

Ide o odnímateľný popolník, ktorý je možné uložiť do držiaka na poháre .

Otvárajte ho nadvihnutím krytu.

Ak ho chcete vyčistiť, vytiahnite ho ako celok. Popolník sa vysunie z miesta svojho uloženia.

Zapaľovač cigariet 1

(v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač 1, po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým kľapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspäť, ale nezatlačte.

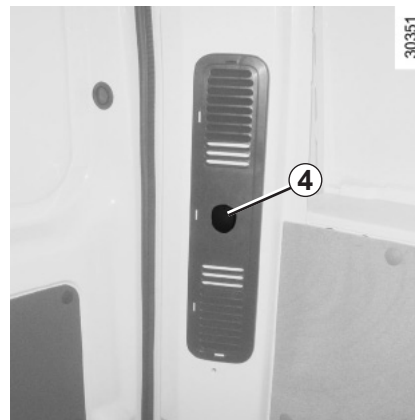


Zástrčky príslušenstva 1 a 3

(v závislosti od vozidla)

Zástrčky na príslušenstvo sú určené na napájanie zariadení schválených technickým oddelením značky s príkonom do 120 wattov (12 V)

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.



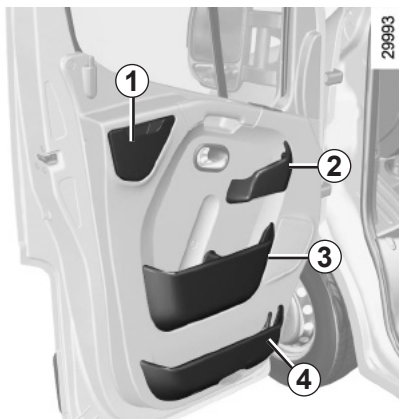
Zástrčka príslušenstva 4 (nachádza sa v batožinovom priestore)



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/6)



Odkladacie priestory v predných dverách

Odkladací priestor 1

Otvoríte ho potiahnutím dvierok.

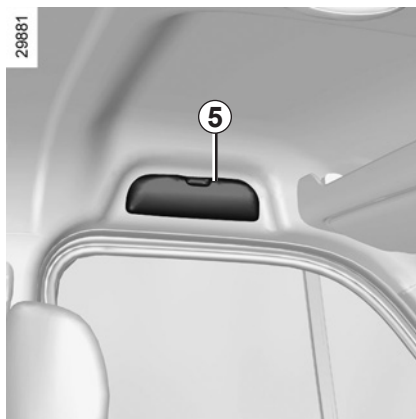
Odkladací priestor 2

Nepoužívajte ho ako držadlo pri zatváraní dverí.

Odkladací priestor 3

Vhodné na odloženie 1,5 l fľaše.

Odkladací priestor 4



Miesto na okuliare 5



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



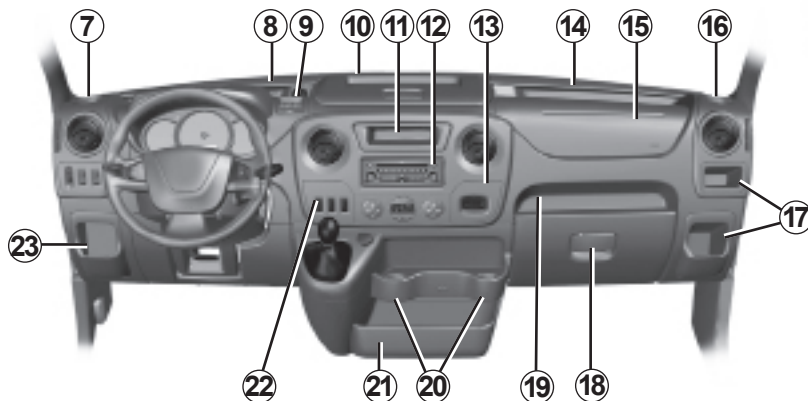
Odkladacie miesto v slnečnej clone 6

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/6)



Držiak na plechovky 7, 16 a 20

Vhodné na odloženie pohára alebo popolníka.

Horný odkladací priestor prístrojovej dosky 10

Otvoríte ho nadvihnutím páčky.



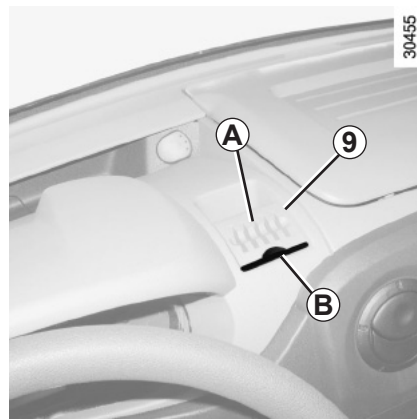
Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.



Počas jazdy majte kryt odkladacieho priestoru vždy zatvorený:

- hrozí poranenie pri prudkom brzdení alebo nehode;
- hrozí vymrštenie predmetov v kabíne.



Miesto na žetóny a karty 9

Miesto na žetóny A

Miesto na karty B

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/6)

**Odkladací priestor alebo
umiestnenie stolika 11**

**Odkladací priestor alebo
priestor na autorádio 12**

**Odkladací priestor alebo
priestor na zapojenie audio 13**

Odkladací priestor 14

**Odkladací priestor alebo
umiestnenie airbagu pre
spolujazdca 15**

**Odkladacie priestory na
palubnej doske 8, 17, 19, 21 a 23**

**Odkladacie miesta pre
spolujazdca 18**

Otvoríte ho potiahnutím páčky.

Priestor slúži na odkladanie dokumentov formátu A4, veľkej 2 l fľaše s vodou, ...

V závislosti od vozidla je vetraný a chladený.

**Odkladací priestor alebo
priestor na vypínače 22**



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



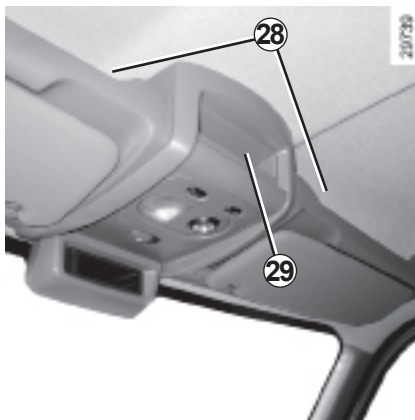
Podložka 27

Spodnú časť podložky 27 potiahnite smerom k sebe.

Otočte ju a posuňte na doraz.

Pomocou štipca 26 môžete zachytiť dokumenty formátu A5.

Pri odkladaní na miesto potiahnite stolík smerom k sebe až na doraz, nadvihnite ho až do vodorovnej polohy a zatlačte na doraz.



Horné odkladacie priestory v kabíne 28 a 29

Tento priestor je určený výlučne na prepravu predmetov.

Celková hmotnosť obsahu v hornom odkladacom priestore 28 nesmie byť vyššia ako 5 kg.

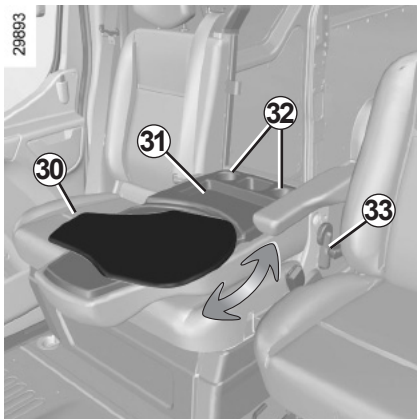


Nevešajte nijaký ťažký a/alebo ostrý predmet, ktorý by mohol počas jazdy spadnúť. Riziko poranení.



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (5/6)



Stolík

Ak je ním vozidlo vybavené, sklopte operadlo stredného sedadla pomocou ovládača **33**.

Zo zadnej strany operadla stredného sedadla máte k dispozícii:

- stolík **30** otáčateľný jedine smerom k vodičovi (v závislosti od vozidla);
- držiak na plechovky **32**;
- odkladací priestor **31**.



Sediť na strednom sedadle so sklopeným operadlom je zakázané.

Poznámka: dbajte, aby ste dali stolík na miesto predtým, ako zdvihnete operadlo stredného sedadla. Presvedčte sa, či je operadlo stredného sedadla dobre zaistené.

Dbajte, aby nijaký predmet nebránil správne fungovaniu otáčateľného stolíka.

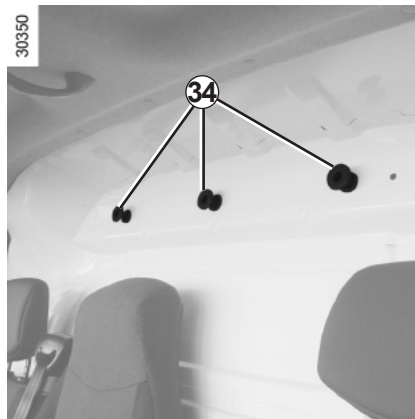


Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.

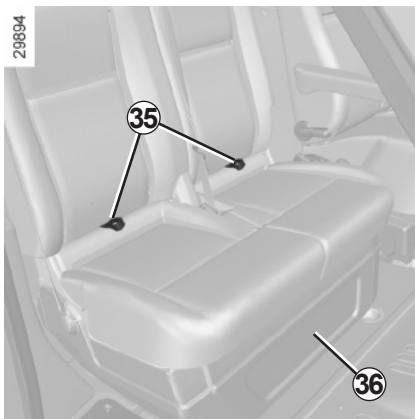


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.



Háčky na odevy **34**

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (6/6)



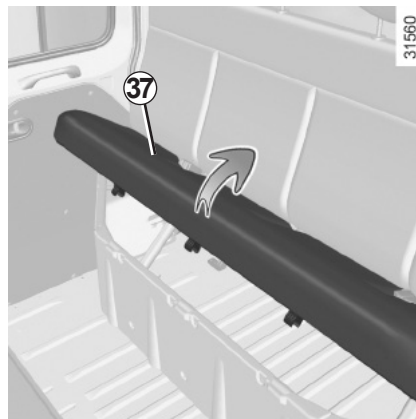
Odkladacia zásuvka 36 pod predným sedadlom

Dostanete sa k nemu potiahnutím jazýčkov 35.



Počas jazdy nechajte sedák vždy zatvorený:

- hrozí poranenie pri prudkom brzdení alebo nehode;
- hrozí vymrštenie predmetov v kabíne.



Odkladacia zásuvka pod zadným sedadlom

Sedák 37 sa dá nadvihnúť a pod ním sa nachádza odkladacia skrinka.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzađu.



Odkladacie priestory v zadnej vrchnej schránke 38

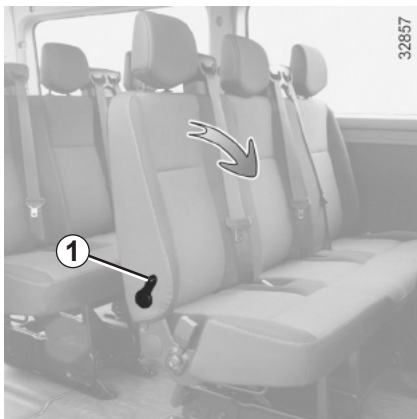
Tento priestor je určený výlučne na prepravu predmetov.

Celková hmotnosť obsahu v hornom odkladacom priestore zadnej schránky nesmie byť vyššia ako 35 kg.



Neodkladajte tam nijaký ťažký a/alebo ostrý predmet, ktorý by mohol počas jazdy spadnúť. Riziko poranení.

ZADNÉ SEDADLÁ (1/2)



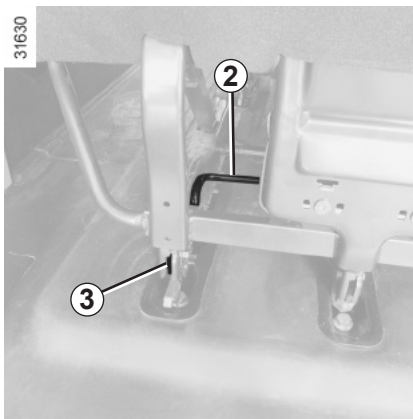
Prístup na zadné sedadlá

Na zníženie opierky potlačte páčku smerom dozadu **1**.

Pri spätnej montáži sedadla dajte operadlo do pôvodnej polohy.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Demontáž

Na každom sedadle podvihnite páčku **2**, ktorá sa nachádza v zadnej časti každého sedadla. Západky sa vysunú **3** čo znamená, že sedadlo je odblokované.

Potiahnite lavicu tak, aby ste uvoľnili kotevné body, potom ju nadvihnite, aby ste ju mohli vybrať.



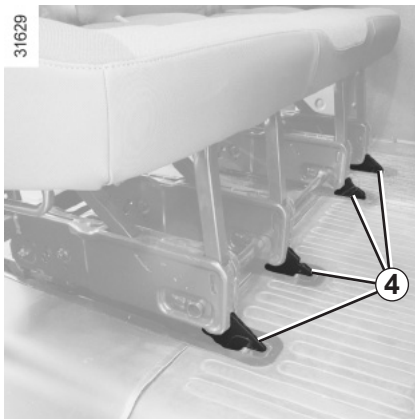
Demontáž kotevných bodov je zakázaná.



Lavica je pomerne ťažká (približne 65 kg). Pre vašu bezpečnosť s ňou manipulujte opatrne.

Riziko poranení.

ZADNÉ SEDADLÁ (2/2)

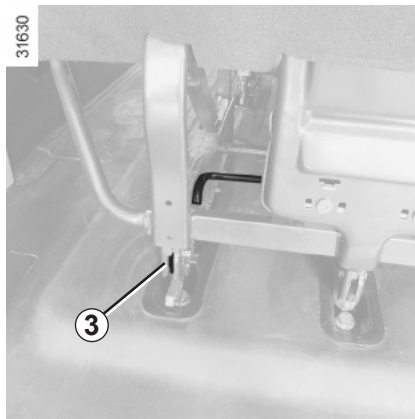


Spätná montáž

- Vodítka nastavte **4** na koľajničky smerom ku kotviacim bodom;
- posuňte lavicu smerom dopredu.

Lavica sa zamkne automaticky.

Skontrolujte, či nie sú viditeľné červené západky **3**.



Zadné lavice umiestňujte výlučne do pôvodných kotviacich bodov.

Používanie „lavíc chrbtom v smere jazdy“ je počas jazdy zakázané.

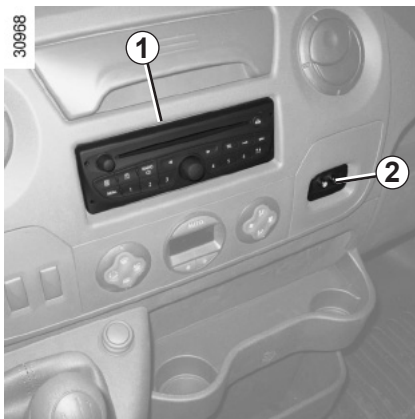
2 a 3 miestne lavice sa nedajú medzi sebou zamieňať, preto ich neukladajte nasilu.

Riziko poškodenia.



Pri manipulácii so zadnou lavicou sa presvedčte, či sú kotevné miesta lavice čisté (nesmú tam byť kamienky, handry alebo iné predmety zabraňujúce správne zaisteniu lavice).

MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA



Multimediálne systémy

Autorádio **1**

Zástrčka na multimédiá **2**

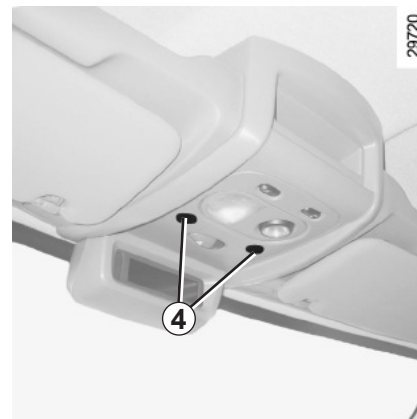
Ovládanie pod volantom **3**.

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.



Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom

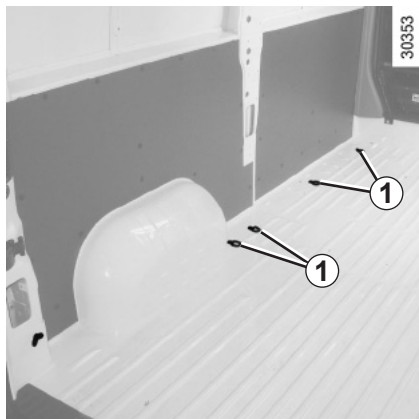
Vo vozidlách, ktoré ním nie sú vybavené, poslúži ovládanie pod volantom **3** a mikrofón **4**.



Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.

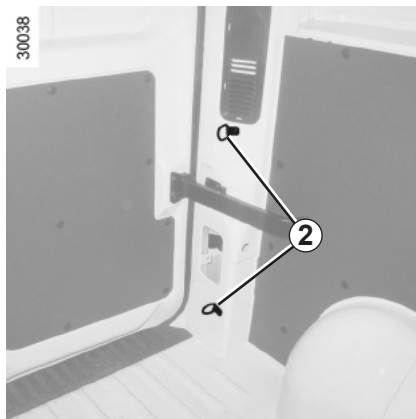
PREPRAVA PREDMETOV (1/2)



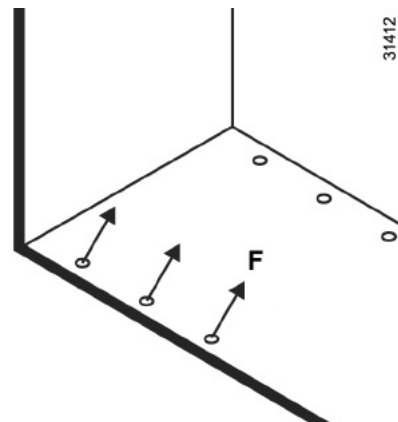
Preprava predmetov v zadnej bunke

V závislosti od vozidla použite krúžky **1** a **2** na prepravované predmety, aby sa nepreklopili. Počet krúžkov a ich umiestnenie môže byť v závislosti od vozidla rôzne.

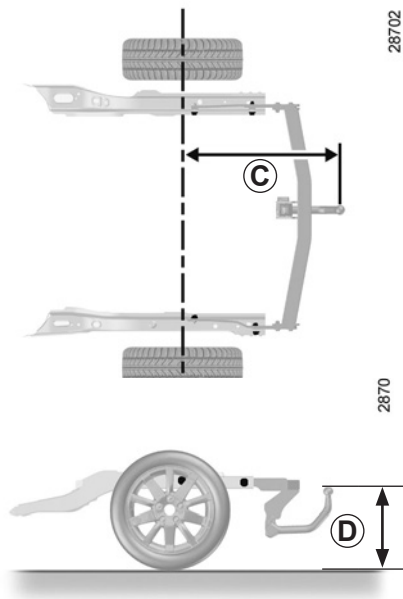
Krúžky **2** slúžia výlučne na ochranu proti preklopeniu nákladu. Náklad musí byť uchytý o upevňovacie krúžky **1** na podlahe vozidla.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách neseďia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.



F max: 625 daN

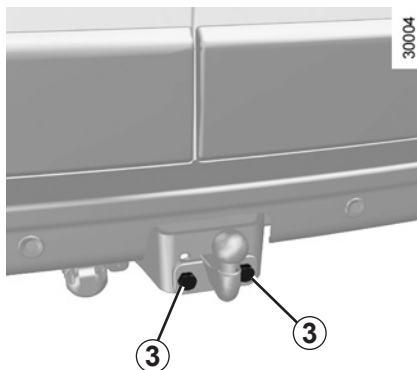


Predný náhon, jednoduchá montáž kolies
C = 1 110 mm.

Zadný náhon, jednoduchá montáž kolies
C = 1 760 mm.

Zadný náhon, dvojitá montáž kolies
C = 1 753 mm.

Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.



Vlečenie

Montáž závesného zariadenia

Umiestnite guľu s ohľadom na výšku **D**, ktorá musí byť medzi 350 a 420 mm pri zaťaženom vozidle. Zatiahnite matice **3**, dodržiavajte ťahovací moment 196 Nm.

Vždy dodržujte miestne predpisy (napr. odstráňte guľu vlečného zariadenia, ak nič neťaháte, ...).



Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Hladina oleja v motore	4.4
Hladina oleja v motore: dopĺňanie, plnenie	4.6
Hladiny kvapalín	4.8
brzdová kvapalina	4.8
chladiaca kvapalina	4.9
čerpadlo posilňovača riadenia	4.10
nádržka ostrekovačov okien	4.10
Filtre	4.10
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.11
Akumulátor	4.12
Údržba karosérie	4.13
Údržba vnútorných povrchov	4.15

KAPOTA MOTORA (1/2)



Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.

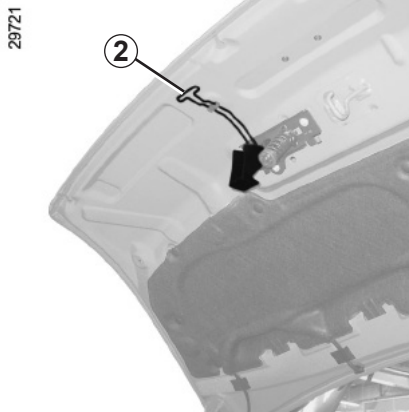
Bezpečné odistenie kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím ovládača **2**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

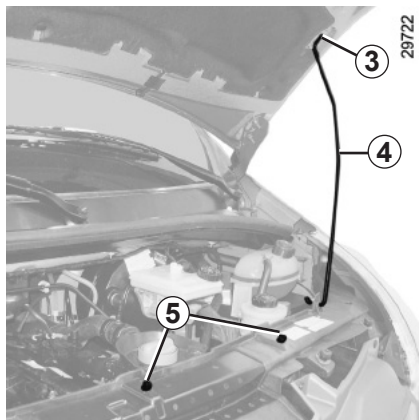
Riziko poranení.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom ser-

vise.

KAPOTA MOTORA (2/2)



Otváranie kapoty

Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchyto**5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **3** kapoty.

Pri akejkoľvek zásahu v priestore motora skontrolujte, či tam nezostali zabudnuté rôzne predmety (handra, náradie...).

Zatváranie kapoty

Skontrolujte stav ramienok stieračov.

Pri zatváraní kapoty uložte podperu **4** naspäť do úchyto**5**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustíte z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).

STAV OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



Zobrazenie minimálnej hladiny oleja A

Ak je hladina nad minimom

Na displeji sa zobrazí správa „ÖLSTAND“ spoločne so štvorčkami indukujúcimi hladinu oleja. Postupne s klesajúcou hladinou sa namiesto nich objavujú pomlčky.

K informáciám palubného počítača sa vrátite stlačením tlačidla **1** alebo **2**.



Ak je hladina minimálna

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „BITTE ÖLNACHFÜLLEN“ a rozsvieti kontrolka .

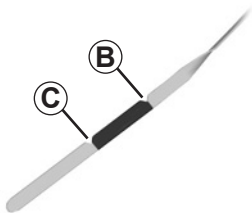
Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

STAV OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)

29990



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

Motor je vypnutý:

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- mierku zasunúť až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku „mini“ **C**, ani prekročiť značku „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny, zasunúť mierku až na doraz.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

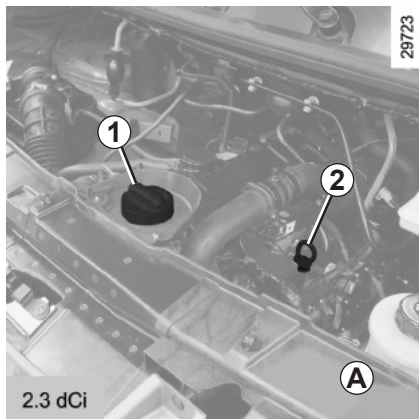
Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri doplňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAV OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



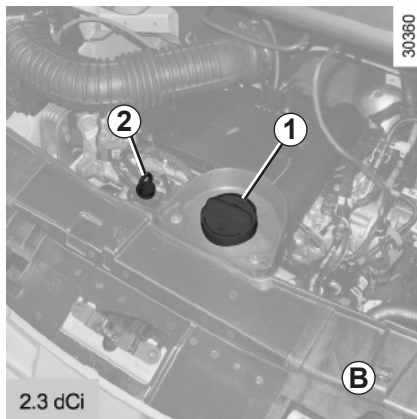
Dopĺňanie/ plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a ne-
zabudnite dať na miesto zátku **1**
a mierku **2**.



- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny zasuňte mierku až na doraz.

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja

(pre informáciu)

Motor A 2.3 dCi: 8 litrov

Motor B 2.3 dCi: 8,9 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporú-
čame vám pri dopĺňaní/plnení oleja
v motore používať lievik.

STAV OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a doštičiek, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami „**MINI**“ a „**MAXI**“ vyznačenými a nádržke chladiacej kvapaliny **2**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „**MINI**“.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

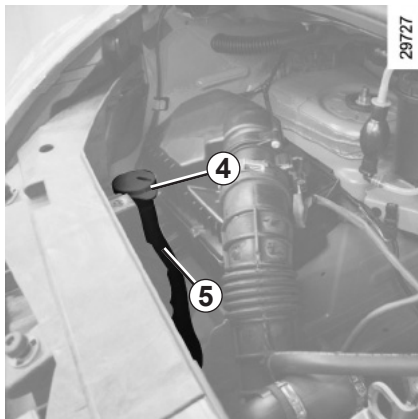
STAVY KVAPALÍN (3/3), FILTRE



Čerpadlo posilňovača riadenia

Stav hladiny: aby bola hladina **za studena** pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade správna, je potrebné, aby bola viditeľná medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ na nádržke **3**.

Na dopĺňanie alebo výmenu používajte kvapaliny odporúčané Technickým strediskom.



Nádržka ostrekovačov okien **5**

Dopĺňanie

Pri vypnutom motore otvorte zátku **4**, naplňte nádrž, pokiaľ nezbádáte hladinu, potom zátku zatvorte.

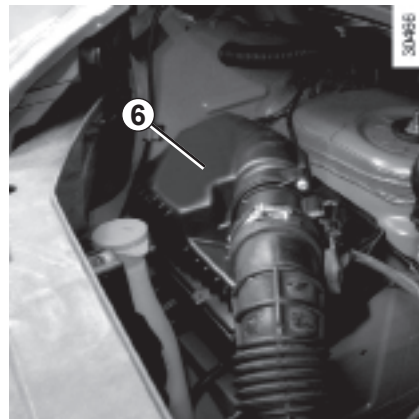
Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Filtre

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter nafty, ...) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

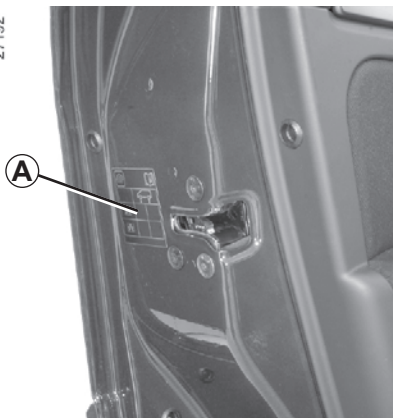
Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Vo vozidlách, ktoré sú ňou vybavené, kontrolka **6** sčervená, znamená to poškodenie filtra vzduchu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

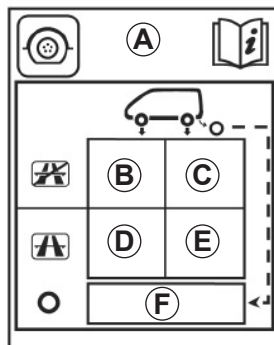
TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

27192



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

Oblasť **B**: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.



30463

Oblasť **C**: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

Oblasť **D**: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pri jazde na diaľnici.

Oblasť **E**: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pri jazde na diaľnici.

Oblasť **F**: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

AKUMULÁTOR



Nachádza sa za schodíkom **A** a nevyžaduje údržbu.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

V závislosti od vozidla, systém priebežne kontroluje stav nabitia akumulátora.

Pri vypnutom zapáľovaní sa môžu niektoré zariadenia vypnúť (stretávacie svetlá, rádio, vetranie...).

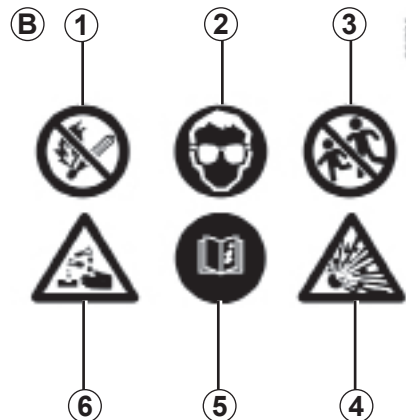
Na prístrojovej doske je vypnutie sprevádzané správami „BATTERIE-SPARMODUS“ alebo „éco batt“. Ak je úroveň kritická, zobrazí sa správa „Batterie fast leer Motor starten“.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď vozidlo používate:

- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- ak klesne teplota...;
- vozidlo stojí s vypnutým motorom.

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



Štítok B

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **1** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **2** Povinná ochrana zraku.
- **3** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **4** Horľavina.
- **5** Pozrite návod na používanie.
- **6** Podlieha korózii.



Špeciálny akumulátor nahradte rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať exteriér vozidla.

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.

- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvryny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
- **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky **spôsobujúce rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením;
- soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou.
Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte studenú **mydlovú vodu** (môže byť vlažná), **s prísadou prírodného mydla**.

Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu...).

Použite jemnú handru.

Opláchnite a odsajte zvyšok.

Sklá prístrojov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia,...)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí...)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvŕny).

Očistite ako znečistenie tekutinou.

Špecifický postup pri znečistení cukríkmi alebo žuvačkami

Na škvŕnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.

V prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčiekov) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedálu, zasunutie podpätku do koberčeka...).

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

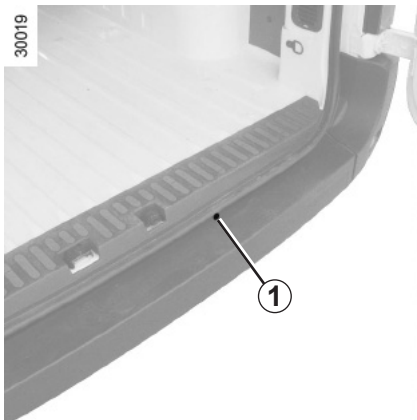


Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Kapitola 5: Praktické rady

Defekt	5.2
Rezervné koleso	5.2
Blok s náradím.	5.4
Súprava na hustenie pneumatík	5.5
Ozdobné kryty	5.9
Výmena kolesa: hydraulický zdvihák	5.11
Výmena kolesa: zdvihák	5.14
Pneumatiky	5.16
Predné svetlomety (výmena žiaroviek)	5.19
hmlové svetlomety.	5.21
bočné svetlá	5.22
koncové svetlá.	5.23
vnútorné osvetlenie	5.25
Poistky	5.26
Akumulátor: odstraňovanie poruchy	5.31
Kľúč, rádiový diaľkový ovládanie: batéria	5.33
Vysielač-prijímač prístupu v režime voľnej ruky: batéria	5.34
Výmena ramienka stieračov	5.35
Vlečenie.	5.36
Príprava na montáž rádia	5.38
Príslušenstvo	5.39
Poruchy činnosti	5.40

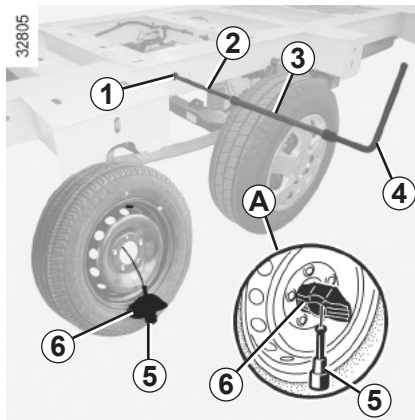
DEFEKT, REZERVNÉ KOLESO (1/2)



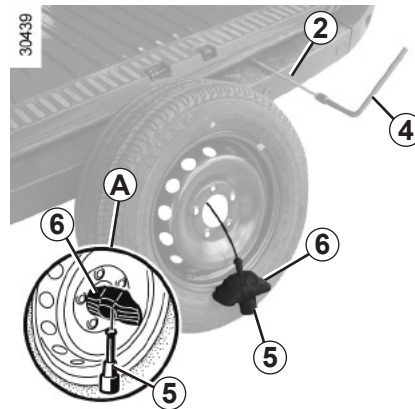
Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, sa nachádza pod podvozkom.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.



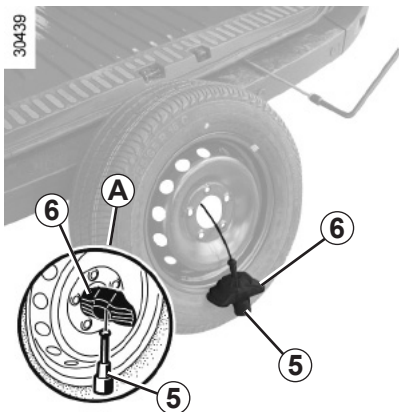
V niektorých prípadoch (defekt na zadnom kolese, naložené vozidlo s prívesom...) môže byť potrebné najskôr zdvihnúť vozidlo (zvoľte zdvíhací bod čo najbližšie k príslušnému kolesu), aby ste sa dostali k rezervnému kolesu (pozrite v kapitole 5, v časti „Výmena kolesa: vozidlo s jednoduchou montážou kolies“).



Vyberanie rezervného kolesa

- Na určené miesto vložte **1**, nastavtec predĺženého kľúča na **2** odblokovanie, podľa typu vozidla, šesťhrannej predĺžovačky **3** a kľúča na koleso **4**;
- Rezervné koleso dajte čo najnižšie a postavte ho;
- oddelte časti **5** a **6** a prevlečte ich cez disk (ako je označené na **A**) a koleso uvoľnite.

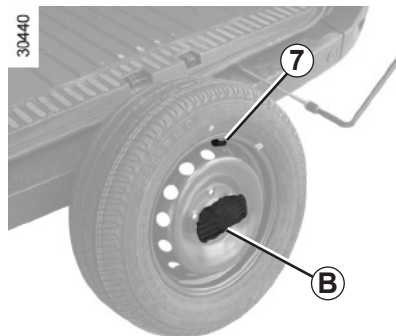
DEFEKT, REZERVNÉ KOLESO (2/2)



Montáž kolesa

Postupujte v opačnom poradí:

- Poškodené koleso postavte **ventilom 7 k sebe**. Riziko straty kolesa;
- prevlečte lanko a časti **5 a 6**;



- nastavte správne jednotlivé časti **5 a 6** (ako je označené na **B**);
- položte koleso ventilom smerom dolu a zasunúť ho pod vozidlo;
- Znovu zatiahnite na maximum prídržné lanko a skontrolujte, či je koleso dobre zaistené.

Poznámka: neumiestňujte poškodené koleso s hliníkovými diskami na naviják rezervného kolesa. Naviják dajte správne na miesto.



Poškodené koleso postavte **ventilom 7 k sebe**. Riziko straty kolesa.

BLOK NÁRADIA



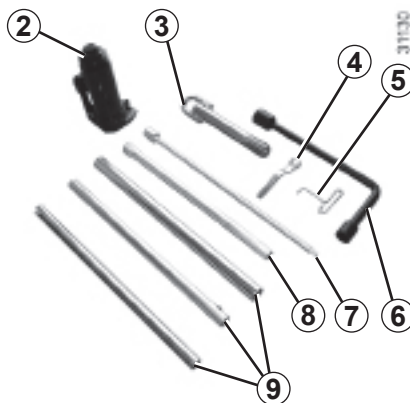
Umiestnenie bloku náradia

Blok náradia **1** sa nachádza pod sedadlom vodiča.

Pri vyberaní nástrojov posuňte sedadlo dopredu a sklopte operadlo (pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“).



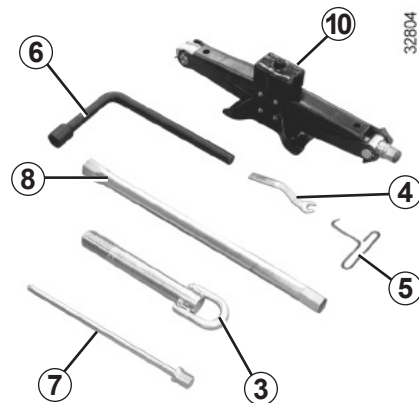
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Obsah bloku náradia

(v závislosti od vozidla)

- hydraulický zdvihák **2**;
- vlečné oko **3**;
- plochý kľúč **4**;



- kľúč na puklice **5**;
- kľúč na kolesá **6**;
- kľúč na odblokovanie zdviháka **7**;
- šesťuholníkový nadstavec **8**;
- nadstavce **9**;
- zdvihák **10**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené. Po použití náradie uložte do držiaka, potom ho správne odložte na miesto: nebezpečenstvo poranenia.

Ak sú skrutky dodávané spolu s kolesom, použite tieto skrutky výlučne na rezervné koleso: pozrite štítok umiestnený na rezervnom kolese. Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/4)

32788



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A**, poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ho použiť na opravu defektov spôsobených rezmí väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky.

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/4)



V závislosti od vozidla, pri defekte, použite súpravu na hustenie **1** umiestnenú pod sedadlom vodiča.

Posuňte sedadlo dopredu a sklopte operadlo, aby ste sa dostali k súprave.

Otvorte ju.



Priskrutkujte nastaviec **3** kompresora na fľašu **2** a pripnite ho na kompresor **A**.

Fľaša musí byť bezpodmienečne v zvislej polohe.

Odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa.

Zaskrutkujte koncovku **4** na ventil.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie, zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

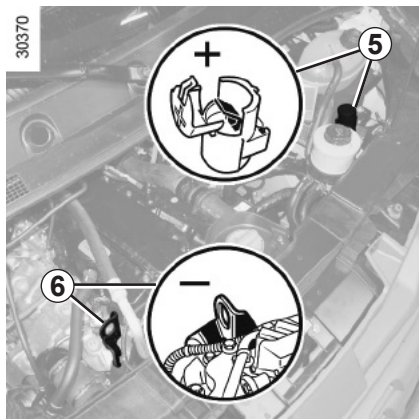


Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.



Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/4)

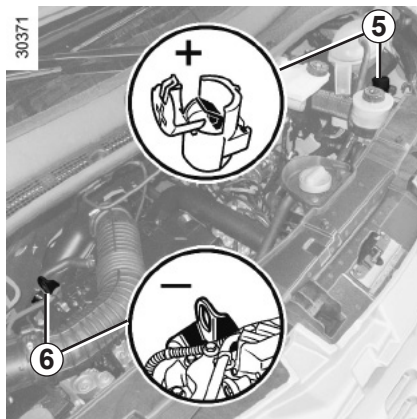


Ak potrebujete pripojiť kompresor, otvorte kapotu motora a pripojte čiernu svorku **10** na kosť 6 (pozrite v kapitole 5 „Oprava akumulátora“).

Potom pripojte červenú svorku **11** na svorkovnicu **5**.



Predtým ako naštartujete motor, skontrolujte, či je brzda dobre zatiahnutá a volič prevodov je v mŕtvom bode alebo v polohe **N** pri robotizovanej prevodovke.

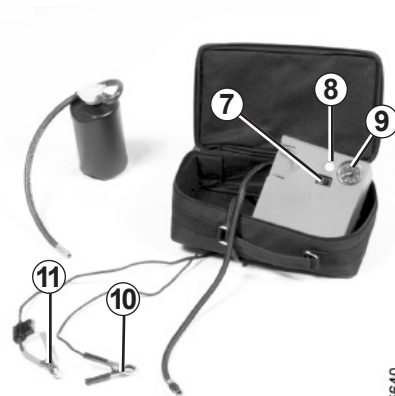


Pri naštartovanom motore stlačte vypínač **7**, aby ste mohli začať s hustením.

Po maximálne **15** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak na manometri **9**.

Musíte dosiahnuť tlak aspoň 4,7 baru.

Poznámka: počas vyprázdňovania fľaše (približne 30 sekúnd) manometer **9** chvíľu ukazuje tlak až do 6 barov. Potom tlak klesne.



Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.

Ak je tlak príliš vysoký, znížte ho stlačením tlačidla **8**.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (4/4)



Po nahustení pneumatiky na správny tlak odpojte súpravu: pomaly odskrutkujte husťiacu koncovku **3** tak, aby nedošlo k vystreknutiu prípravku, a zaskrutkujte hadičku **4** hustenia pneumatiky na voľný otvor fľaše, aby sa zabránilo vytekaníu prípravku **2**.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

Nalepte štítok so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.

Odložte súpravu pod sedadlo vodiča.

Aby sa prípravok v pneumatike rovnomerne rozotrel, uveďte vozidlo ihneď do pohybu a po **10 kilometroch** alebo **10 minútach** jazdy zastavte a skontrolujte tlak. Prítom naskrutkujte koncovku **3** priamo na ventil pneumatiky. Ak je tlak nižší ako predpísaný, upravte ho (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Zásady používania súpravy

- Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút.
- Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom vstreknutým do pneumatiky.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

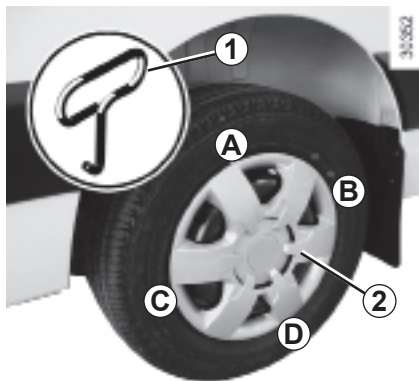
Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

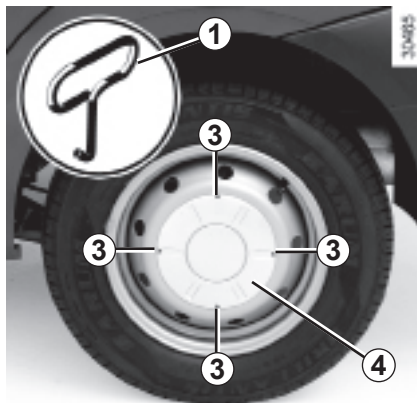
OZDOBNÉ KRYTY (1/2)



Ozdobný kryt 2 (skrutky kolies sú zakryté)

Snímate ho pomocou kľúča na puklice **1** (umiestnený v bloku náradia), háčik riadne zatlačte do otvoru nachádzajúceho sa pri ventile (aby ste dosiahli kovové upevňovacie lanko umiestnené za puklicou).

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A**, potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.

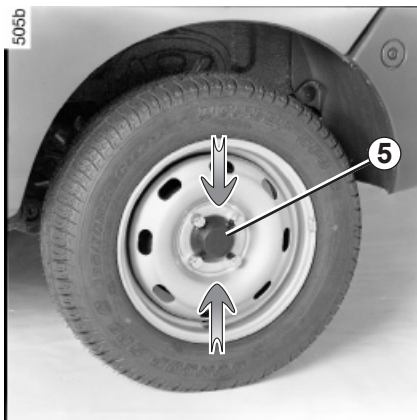


Stredný ozdobný kryt 4 (skrutky kolies sú zakryté)

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča **1** na kryty kolies tak, aby sa dostal do určených miest uloženia **3**.

Pri spätnej montáži ho orientujte oproti skrutke kolesa, upevnite ho a skontrolujte, či je dobre zaistený.

OZDOBNÉ KRYTY (2/2)

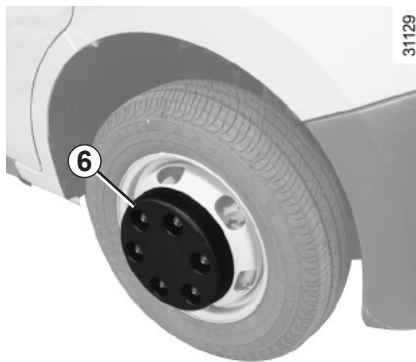


Ozdobný kryt 5 (skrutky kolies nie sú zakryté)

Pri demontáži bez odmontovania kolesa kryt zatlačte v miestach naznačených šípkami.

Pootočte ho tak, aby ste uvoľnili upevňovacie nožičky za skrutkami kolesa.

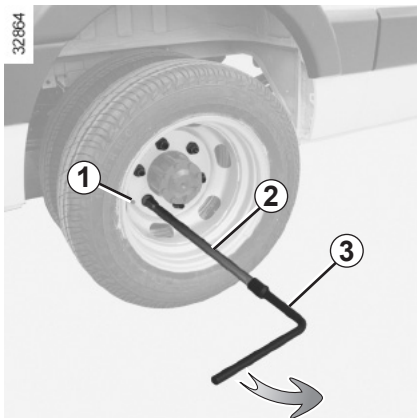
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Ozdobný kryt 6 (Predné koleso len vo vozidlách vybavených kolesami v dvojmontáži)

Rukou snímte kryty matíc 6, potom kryt kolesa.

VÝMENA KOLESA: hydraulický zdvihák (1/3)



Pri demontáži kolies v dvojmontáži uvoľnite nadstavec hustenia **1**.

Pri späťnej montáži ho nezabudnite zatiahnuť.

Uvoľnite skrutky kolesa umiestnením kľúča na koleso **3** so šesťhrannou predlžovačkou **2** (dodávaného s blokom náradia) tak, aby ste naň tlačili zhora a neťahali smerom hore.

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

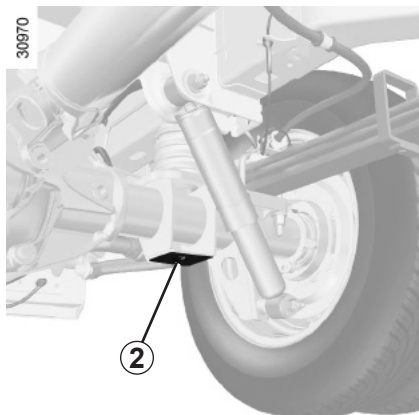


Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmykľavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradte prevodový stupeň (prvý alebo späť, v prípade vozidiel s robotizovanou prevodovkou dajte páku do polohy **N**). Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.

VÝMENA KOLESA: hydraulický zdvihák (2/3)

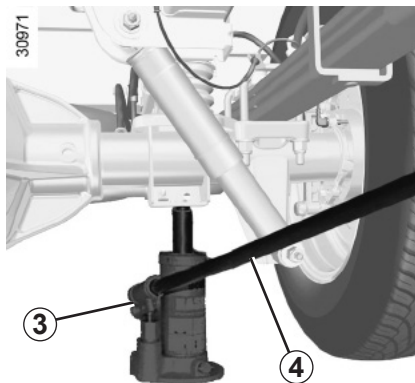


Vezmite zdvihák **3** nachádzajúci sa v bloku náradia. Pred použitím si pozrite obrázok na zdviháku.

Používanie zdviháku

Umiestnite hlavu zdviháka do oporných bodov **2** blízko príslušného kolesa.

Zdvihák **3** postavte vodorovne. Hlava zdviháka sa musí prekryvať s určeným miestom **2**.



Pomocou predĺžovacích častí **4** zapojených jednotlivými koncami dostupnými v bloku s nástrojmi začnite hustiť.

Nadvihnite koleso nad zem.



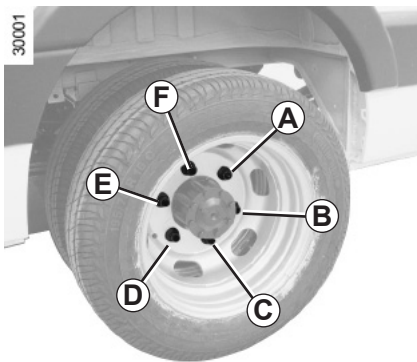
Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

Uvoľnite skrutky a vytiahnite koleso (ak je to potrebné, vytiahnite stredný kryt kolesa).

Nasadíte rezervné koleso na náboj a v závislosti od vozidla ho otočte tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso.

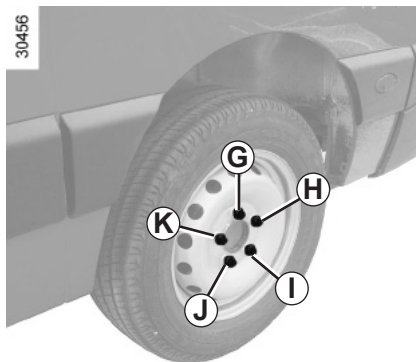
VÝMENA KOLESA: hydraulický zdvihák (3/3)



Zatiahnite matice a spustíte zdvihák.

Po spustení kola na zem pevne dotiahnite skrutky, pričom dodržiavajte nasledovné poradie uťahovania:

Koleso so 6 otvormi: začnite skrutkou **A**, potom **D**, **B**, **E**, **C** a skončíte **F**.



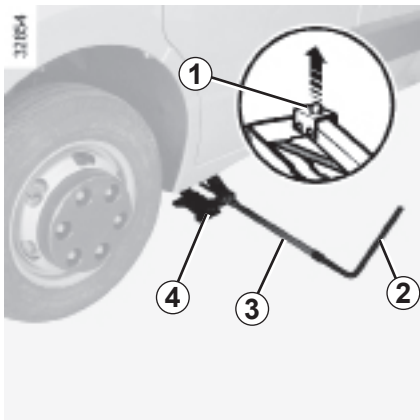
Koleso s 5 otvormi: začnite skrutkou **G**, potom **J**, **H**, **K** a skončíte **I**.

Uťahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať

- predný náhon, jednoduchá montáž kolies: 172 Nm.
- zadný náhon, jednoduchá montáž kolies: 264 Nm.
- zadný náhon, dvojmontáž kolies: 235 Nm.

Kontrola tlaku vzduchu v pneumatikách.

VÝMENA KOLESA: zdvihák (1/2)



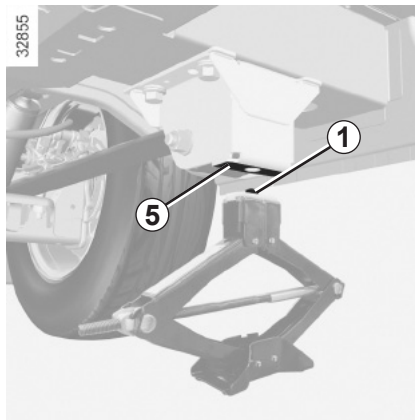
Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmyklavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo spätočku, v prípade vozidiel s robotizovanou prevodovkou dajte páku do polohy **N**). Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.



V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľúča na koleso 2 a predlžovačky 3. Nastavte ho tak, aby ste sa doň mohli zaprieť.

Postavte zdvihák 4 vodorovne, hlava zdviháka 1 musí byť **bezpodmienečne** umiestnená do spevneného plechového lôžka čo najbližšie k príslušnému kolesu alebo opornému bodu 5;

začnite skrútkovať zdvihák, pričom vhodne založte pätku (mierne zasunutú pod vozidlo).

Niekoľkokrát otočte kľukou pomocou kľúča na koleso 2 s predlžovačkou 3, až kým sa koleso nedotýka zeme, demontujte skrutky a snímte koleso;

nasadíte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

VÝMENA KOLESA: zdvihák (2/2)

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a uvoľnite zdvihák.

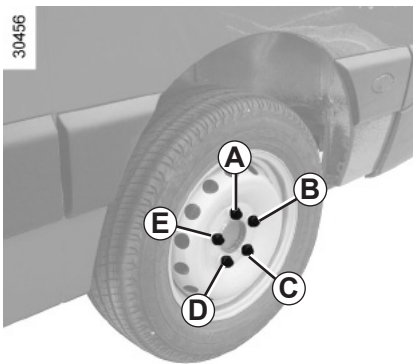
Poznámka: nemažte skrutky kolesa.

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr. Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).



Po spustení kolesa na zem pevne dotiahnite skrutky, pričom začnite na strane **A**, potom **C**, **E**, **B** a **D**. Dotiahnutie a tlak vzduchu v rezervnom kolese dajte čo najskôr skontrolovať.

Uťahovací moment

- predný náhon, jednoduchá montáž kolies: 172 N.m.
- zadný náhon, jednoduchá montáž kolies: 264 N.m;
- zadný náhon, dvojité montáž kolies: 235 N.m.

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík – kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané značkovým servisom majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky.**

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Verzie s dvojitou montážou kolies

Pri hustení vonkajšieho kolesa vám odporúčame, aby hadica prechádzala medzi dvoma kolesami.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom;
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v časti „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze**.

Verzie s predným náhonom

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

Verzie so zadným náhonom

Z bezpečnostných dôvodov montujte snehové reťaze jedine na zadnú nápravu.

Poznámka: pri verziách so zadným náhonom s kolesami v dvojmontáži montujte reťaze na zadné vonkajšie kolesá.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla**.

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať **na všetky kolesá**. Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Poznámka: Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania;
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

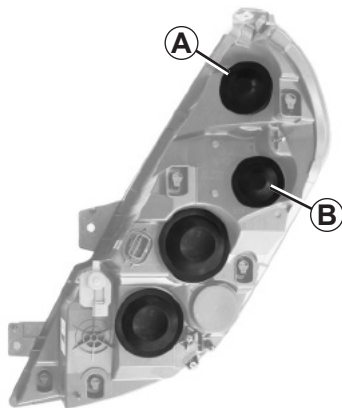
Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Tieto pneumatiky musia byť pri verziách s predným náhonom aspoň na oboch kolesách na prednej náprave a pri verziách so zadným náhonom aspoň na všetkých zadných.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/2)

29933



Čistenie svetlometov

Použite jemnú handru. Ak to nestačí, navlhčíte ju mydlovou vodou a opláchnite.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

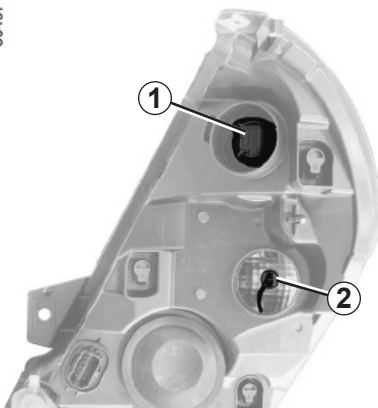
Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

30457



Predné obrysové svetlá

Snímte kryt **B** a potiahnite držiak žiarovky **2**.

Typ žiarovky: W5W.

Poznámka: po výmene žiarovky sa presvedčte, či je kryt správne umiestnený.

Smerové svetlá

Vyberte kryt **A** a otočte držiak žiarovky **1** o štvrt závit.

Pri spätnej montáži umiestnite správne držiak žiarovky oproti drážke.

Typ žiarovky: PY21W.

Poznámka: po výmene žiarovky sa presvedčte, či je kryt správne umiestnený.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



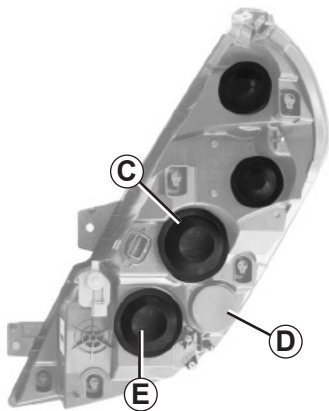
Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

pustiť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/2)

29933



Stretávacie svetlá

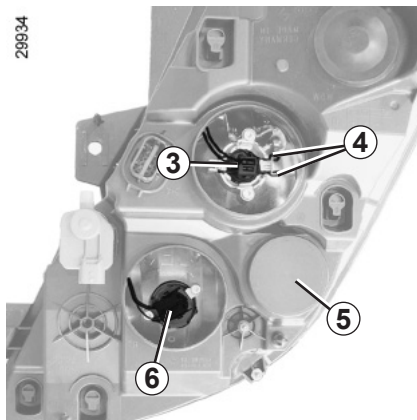
Vyberte kryt **E** a otočte držiak žiarovky **6** o štvrt' závit.

Typ žiarovky: H7LL

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Poznámka: po výmene žiarovky sa presvedčte, či je kryt správne umiestnený.

29934



Prídavné svetlá v zákrute

(v závislosti od vozidla)

Snímte kryt **D** a otočte držiak žiarovky **5** o štvrt' závit.

Typ žiarovky: H7.

Poznámka: po výmene žiarovky sa presvedčte, či je kryt správne umiestnený.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

Diaľkové svetlá

Snímte kryt **C**.

Uvoľnite pružiny **4** a vyberte držiak žiarovky **3**.

Typ žiarovky: H1.

Poznámka: po výmene žiarovky sa presvedčte, či je kryt správne umiestnený.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLOMETY: predné hmlové svetlá

29728



Hmlové svetlá 1

Poradte sa v značkovom servise.



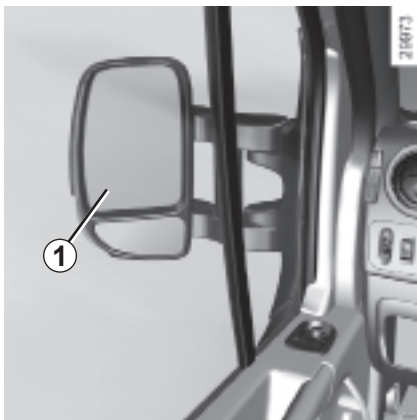
Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



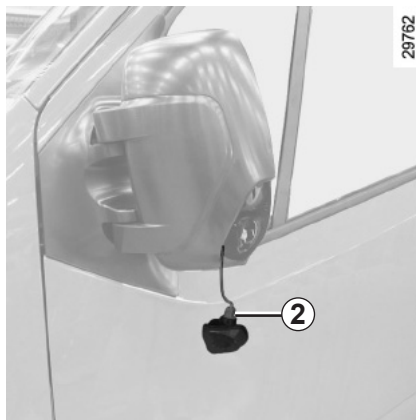
Blikače

Natočte spätné zrkadlo **1**, aby ste sa dostali ku skrutke.

Uvoľnite skrutky pomocou nástrčného kľúča Torx.

Vyberte blikač a vymeňte žiarovku **2**.

Typ žiarovky v závislosti od vozidla: WY5W alebo P21W.

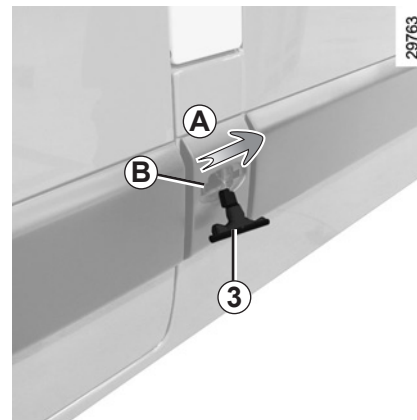


Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



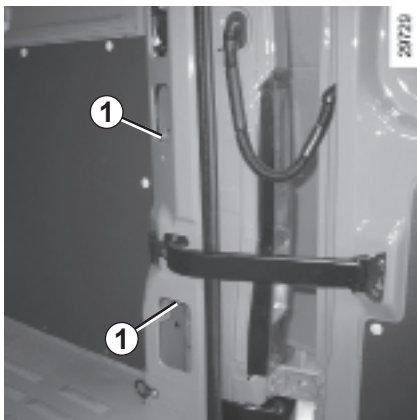
Obrysové svetlá

Posuňte svetlo **3** (pohyb **A**) a stlačte **B**, aby ste uvoľnili svetlo.

Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vymeňte žiarovku.

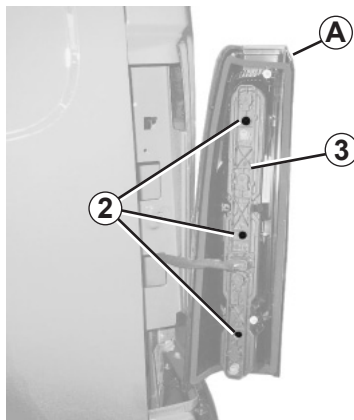
Typ žiarovky: W5W.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/2)

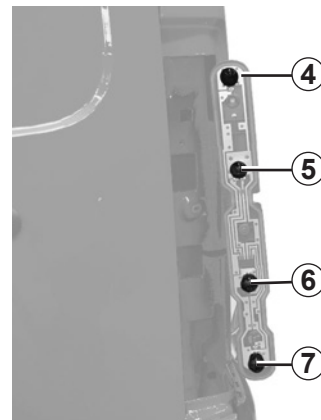


Koncové svetlá

Snímte ochrannú mriežku, v závislosti od vozidla. Uvoľnite obe matice **1** a vyťahnite blok zadných svetiel **A**.



Uvoľnite skrutky **2** pomocou plochého kľúča/ skrutkovača umiestneného v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“) a vyberte držiak žiarovky **3**.



4 Parkovacie a brzdomé svetlá

Dvojvláknová žiarovka bajonetového typu **P21/5W**.

5 Smerové svetlo

Oranžová žiarovka bajonetového typu **PY21W**.

6 Cúvacie svetlo

Bajonetová žiarovka **P21W**.

7 Hmlivé svetlo

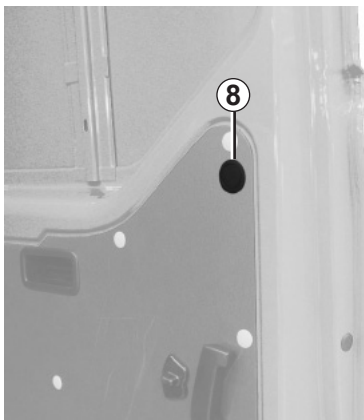
Bajonetová žiarovka **P21W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/2)

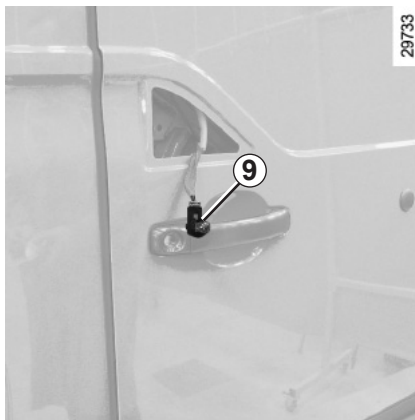


29732

Tretie brzdomé svetlo

Uvoľnite kryt **8**.

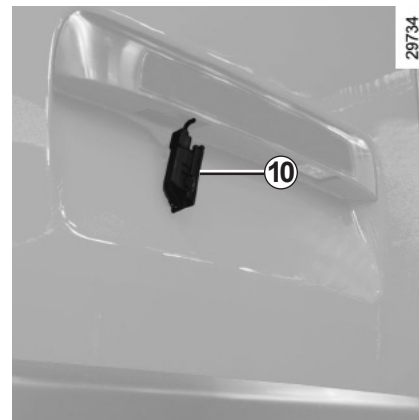
Uvoľnite maticu.



29733

Zvonka vyberte celé teleso, aby ste sa dostali k žiarovke **9**.

Typ žiarovky: W16W.



29734

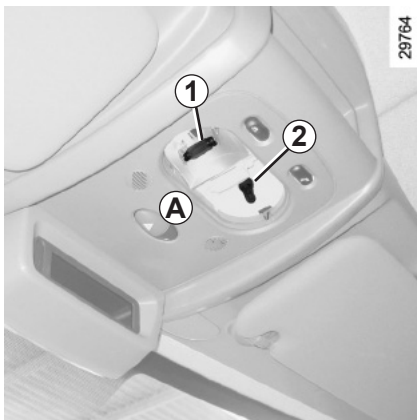
Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Vyberte svetlo **10** (pomocou plochého skrutkovača).

Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek



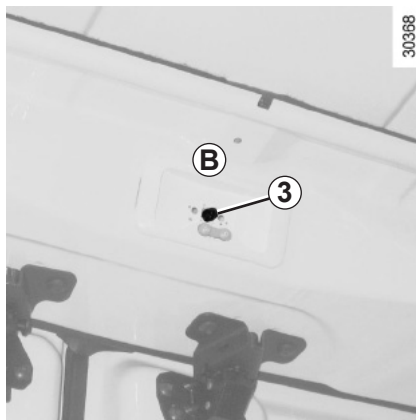
Stropné svetlo A

Snímte (pomocou plochého skrutkovača) kryt stropného svetla.

Vyberte žiarovku.

Typ žiarovky 1: navette 10W.

Typ žiarovky 2 (v závislosti od vozidla): W5W.

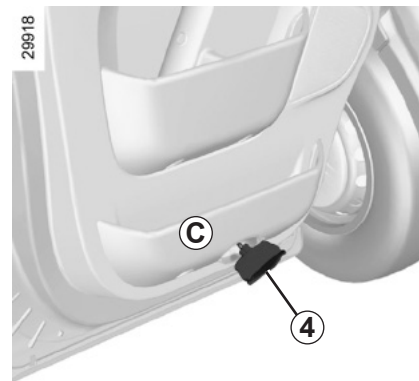


Zadné osvetlenie B

Snímte (pomocou plochého skrutkovača) kryt príslušného svetla 3.

Vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W6W.



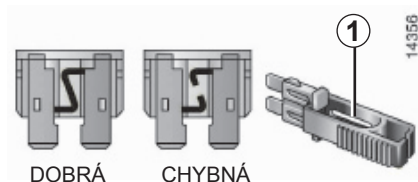
Osvetlenie spodnej časti dverí C

Snímte (pomocou plochého skrutkovača) kryt príslušného svetla 4.

Vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.

POISTKY (1/5)



Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek. Vyberte poistku pomocou pinzety **1** umiestnenej v kryte **A**.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok. Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

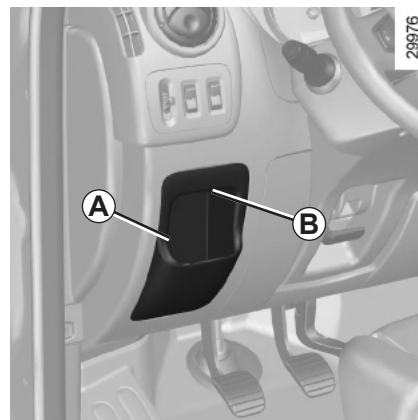
Vzhľadom na predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

Vaše vozidlo je vybavené dvomi skrinkami na poistky: v kabíne a v priestore motora.



Príslušnú poistku skontrolujte **a vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



Poistky v priestore kabíny

Snímte kryt **A** pomocou drážky **B**.

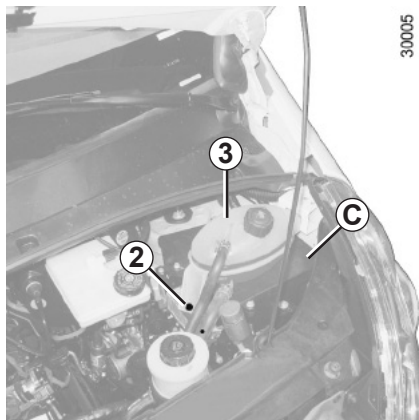
Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (podrobne na nasledujúcej strane) umiestnenom na zadnej strane krytu **A**.

POISTKY (2/5)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)

Číslo	Priradenie poistky	Číslo	Priradenie poistky	Číslo	Priradenie poistky
	Rádio, vyhrievanie sedadiel, viacfunkčný displej, zástrčka na audio a alarm.		Brzdové svetlo, vnútorné osvetlenie.	FBL	Prídavné svetlá v zákrute.
	Zástrčka príslušenstva.		Centrálna jednotka kabíny.		Režim voľné ruky.
	Zapaľovač cigariet.	STOP	Brzdové svetlo.	T	Tachograf.
	Prístrojová doska.	ALIM UCH	Otváranie okien, klimatizácia a centrálna jednotka kabíny.		Ventilátor kúrenia a klimatizácie.
	Ovládanie dverí.		Ohrev ľavého zadného skla.	ADP	Dodatočné úpravy.
	Centrálna jednotka kabíny, smerové svetlá a zadné hmlové svetlá.		Ohrev pravého zadného skla.		Otváranie okien a centrálna jednotka kabíny.
DIAG	Diagnostickej zástrčka.		Ostrekováč.		
	ABS/ESP		Imobilizér.		
			Vyhrievané sedadlá.		

POISTKY (3/5)



Poistky v priestore motora

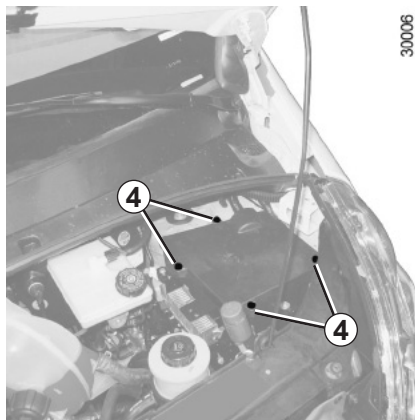
Vyberanie skrinky poistiek C

Snímte skrutku **2** a uvoľnite nádržku chladiacej kvapaliny **3**.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

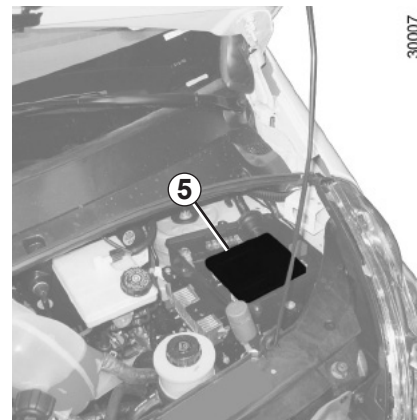


Uvoľnite štyri skrutky **4**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

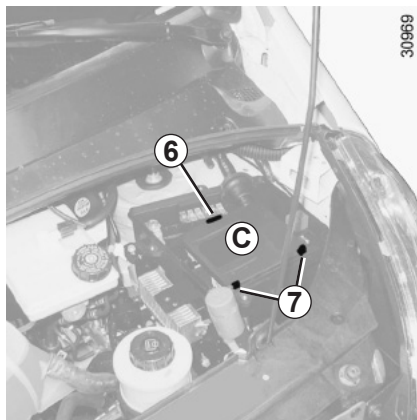


Otočte puzdro **5**, aby ste sa dostali k poistkám v priestore motora.

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (podrobne na nasledujúcej strane) umiestnenom na puzdre **5**.

Dbajte, aby sa pri montáži/demontáži nedostala do puzdra **5** ani voda, ani prach.

POISTKY (4/5)



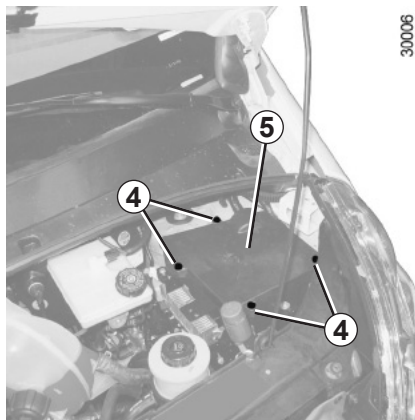
Spätná montáž skrinky poistiek C

Upevnite úchyty 7, potom úchyty 6.



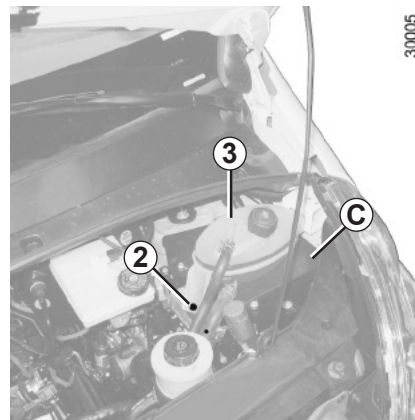
Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.



Zatiahnite štyri skrutky 4 a skontrolujte tesnosť puzdra 5.

Dbajte, aby sa pri montáži/demontáži nedostala do puzdra 5 ani voda, ani prach.



Dajte nádržku chladiacej kvapaliny 3 na miesto, potom zatiahnite skrutku 2.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

POISTKY (5/5)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)

Symbol	Priradenie poistky
	Pravé obrysové svetlo.
	Ľavé obrysové svetlo.
	Pravé stretávacie svetlo.
	Ľavé stretávacie svetlo.
	Hmlové svetlo.
	Ľavé diaľkové svetlo.

Symbol	Priradenie poistky
	Pravé diaľkové svetlo.
	ABS
	Stierač.
	Klimatizácia.
	Ohrev.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnuté.
- Pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+** za **spínacou skrinkou**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

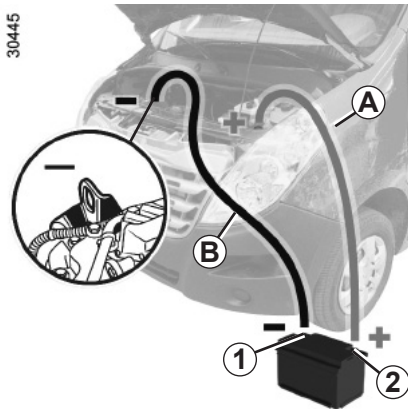
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Uistite sa, že medzi týmito dvoma vozidlami (nebezpečenstvo skratu pri pripojení pozitívnych pólov) nie je žiadny kontakt. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

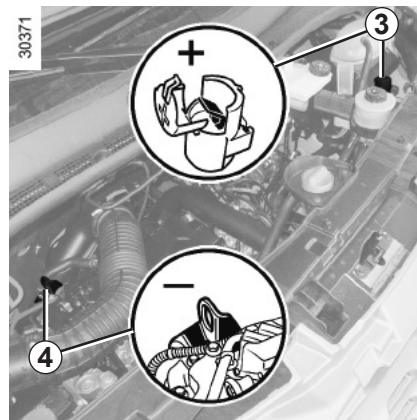
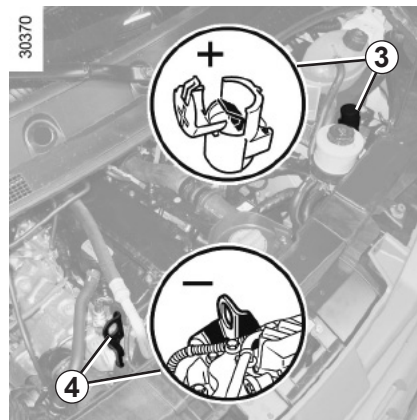
Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný kábel (+) **A** pripojte na svorkovnicu **3**, potom na svorku (+) **2** akumulátora dodávajúceho prúd.

Záporný kábel (-) **B** pripojte na pól (-) **1** akumulátora dodávajúceho prúd, potom na kostru (-) **4**.

Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batéria

29699



Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

Uvoľníte skrutku **1** a snímte kryt diaľkového ovládania.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

31574

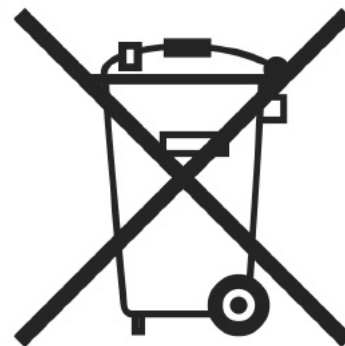


Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarizácie vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatvorený a správne zatiahnutá skrutka.

28913



terii.

Použitú batériu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

VYSIELAČ-PRIJÍMAČ PRÍSTUPU V REŽIME VOĽNÉ RUKY: batéria

311505



Výmena batérie

Otvorte mincou puzdro cez štrbinu 1.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

30419

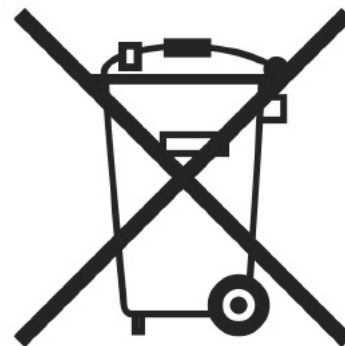


Vymeňte batériu 2, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte.

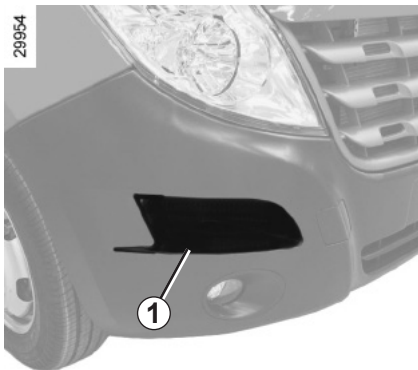
Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatlačený.

28913



Použitú batériu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

RAMIENKA STIERAČOV

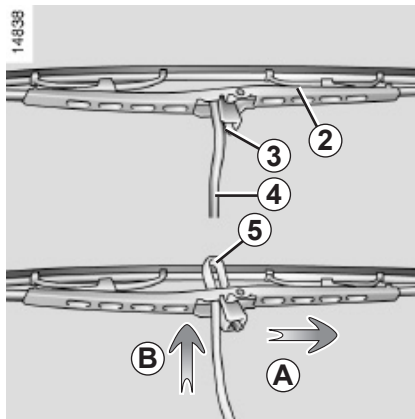


Ak sa chcete dostať k ramienkam stieračov, postavte sa na schodík **1**.

Poznámka: schodík sa môže šmýkať.

Výmena ramienok stieračov 2

- Nadvihnite ramienko stierača **4**.
- Preklopte stierač do vodorovnej polohy.



- Stlačte jazyček **3** a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik **5** vysunul z ramienka stierača.
- Odsuňte ramienko v smere šípky **A**, potom ho nadvihnite v smere šípky **B** a vyberte.

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demon-táži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- gumičky stieračov a čelné sklo pravidelne čistite mydlovou vodou;
- stierače nespúšťajte, ak je čelné sklo suché;
- odlepte ich od čelného skla, ak ste ich dlhšie nepoužívali.



- Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Skontrolujte stav ramienok stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (1/2)

Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a výstražné svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Ak je k vozidlu pripojený príves, odpojte ho.

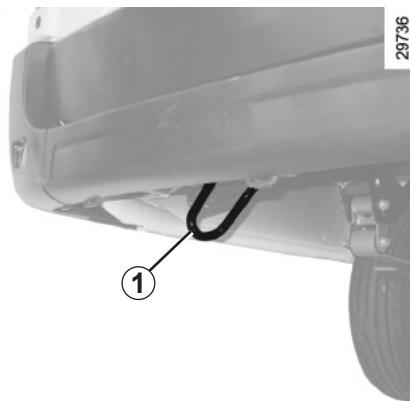
Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla.

Obráťte sa na značkový servis.

Používajte výlučne:

- Vľavo vzadu, vlečný bod 1.
- Vpredu, vlečné oko 4 (umiestnené v bloku náradia) a vlečný bod 2.

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



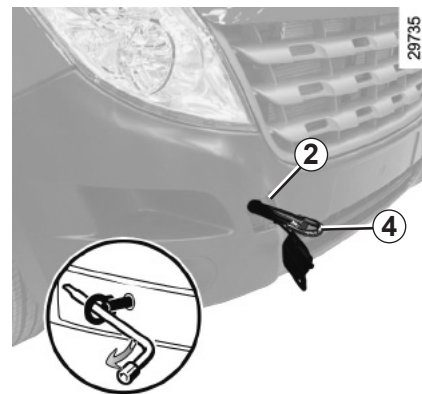
Vlečný bod vzadu 1



Počas vlečenia nevyberajte kľúč zo spínacej skrinky.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (2/2)



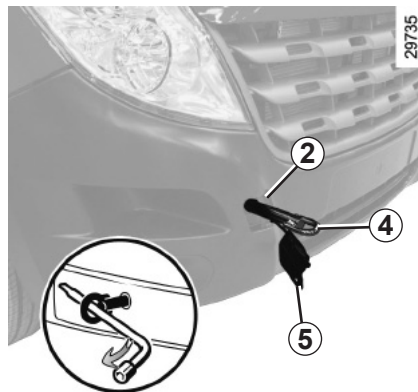
Vlečný bod vpredú 2

Prístup k vlečnému oku 4

Posuňte sedadlo vodiča dopredu a sklopte operadlo, aby ste mohli vybrať blok náradia 3.

Prístup k vlečnému bodu vpredú 2

Vyberte kryt 5 vložením napr. plochého skrutkovača pod kryt.



Vlečné oko 4 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite kľúčom na kolesá umiestnenom v bloku náradia 3.



Náradie uložte späť do bloku 3, ako bolo pôvodne, a blok náradia bezpodmienečne odložte pod sedadlo. Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádia **1**;
- reproduktorov **2** (v závislosti od vozidla).

Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

Umiestnenie autorádia 1

Snímte kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a –, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Predtým, ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedáli.



Elektrické a elektronické príslušenstvo

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

PORUCHY ČINNOSTI (1/4)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Poradte sa v značkovom servise.
	Autobatéria je vybitá alebo pokazená.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ v kapitole 5 alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Na odomknutie pohybujte volantom a kľúčom (pozrite v časti „Spínacia skrinka“ v kapitole 2).

PORUCHY ČINNOSTI (2/4)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.
V nádržke vrie chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok / plnenie“).
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.
Z výfuku uniká biela para.	Nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom“.

PORUCHY ČINNOSTI (3/4)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	Posilňovač sa prehrieva.	Poradte sa v značkovom servise.
Motor sa nadmerne zahrieva. Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny a kontrolka STOP sa rozsvietia.	Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik chladiacej kvapaliny.	Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr na-hradte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PORUCHY ČINNOSTI (4/4)

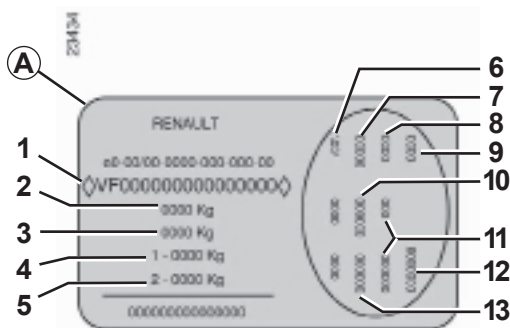
Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Vypálená žiarovka.	Pozrite v kapitole 5, v časti „Predné svetlomety: výmena žiaroviek“ alebo „Zadné svetlá: výmena žiaroviek“.
Smerové svetlá nefungujú.	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety sa nerozsvecujú alebo nezhasajú.	Porucha elektrického obvodu ovládania.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel stopy po kondenzácii rýchlo zmiznú.	



Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky	6.2
Parametre motorov	6.5
Rozmery	6.6
Hmotnosti	6.8
Náhradné diely a opravy	6.9
Doklady o vykonaní údržby	6.10
Kontrola proti prehrdzaveniu	6.16

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA (1/2)



Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

Výrobný štítok A

1 Typový rad a sériové číslo modelu.

V závislosti od vozidla vám túto informáciu pripomína označenie B alebo označenie pod krytmi C.

2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC)

3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).

4 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) prednej nápravy.

5 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) zadnej nápravy.

6 Technické parametre vozidla.

7 Číslo pôvodného laku.

8 Úroveň výbavy.

9 Model.

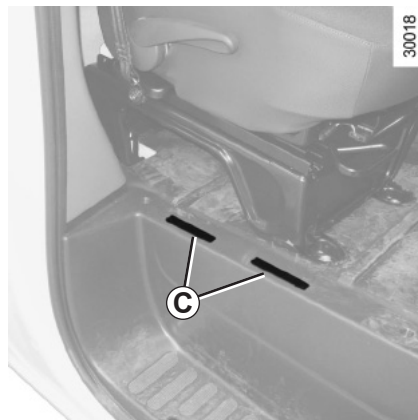
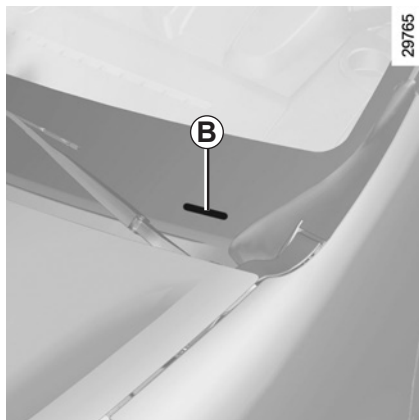
10 Kód čalúnenia.

11 Doplňujúce označenie výbavy.

12 Výrobné číslo.

13 Kód vnútorných povrchov.

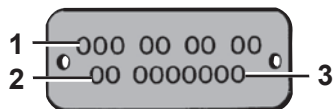
IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA (2/2)



Ak sa chcete dostať k označeniu vozidla a sériovému číslu, snímte pomocou plochého skrutkovača kryty C.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA

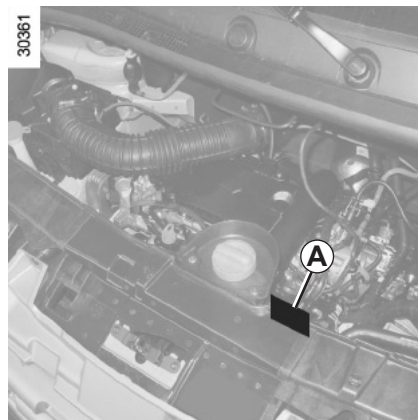
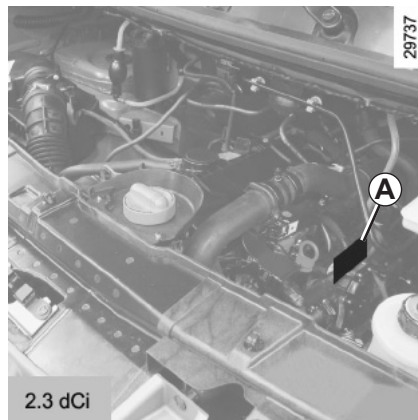
A



Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **A** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.

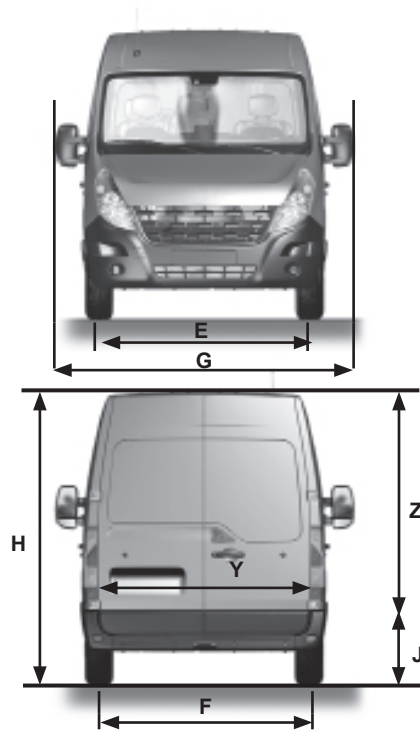
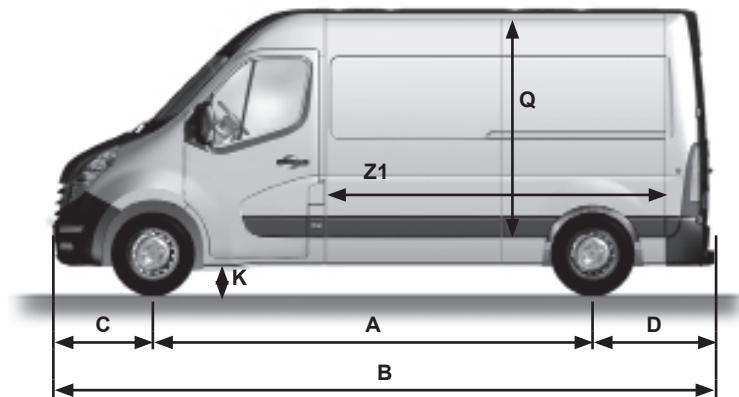


PARAMETRE MOTOROV

Typ motora (na oválnom štítku)	M9T
Zdvihový objem (cm ³)	2 299
Vstrekovanie	Naftový motor
Palivo	Motorová nafta

ROZMERY (v metroch) (1/2)

800C



ROZMERY (v metroch) (2/2)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

DODÁVKA	Krátký (L1)	Stredný (L2)	Stredný (L2,5)	Dlhý (L3)	Dlhý (L4)
A	3,182	3,682	4,006	3,682 → 4,332	4,332
B	5,048	5,548	5,967	6,198	6,848
C	0,842				
D	1,024			1,024 → 1,674	1,575 → 1,674
E	1,750				
F	1,730	1,730 → 1,860		1,612 → 1,730	1,612
G	2,470				
H	2,222 → 2,500	2,256 → 2,745	2,256 → 2,261	2,270 → 2,815	2,267 → 2,808
J	0,546 → 0,560	0,543 → 0,787	0,735 → 0,740	0,542 → 0,775	0,700 → 0,789
K	0,189 → 0,196	0,166 → 0,185	0,166	0,166 → 0,208	0,166 → 0,178
Q	1,700 → 1,894	1,894 → 2,144	-	1,798 → 2,048	
Y	1,580		-	1,580	
Z	1,627	1,820	-	1,724 → 1,820	1,724
Z1	2,583	3,083	-	3,733	4,383

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

	Verzie až do 3,5 tony	4,5 tonové verzie
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy	Hmotnosti vyznačené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačný štítok“)	
Hmotnosť brzdeného prívesu*	sa dosiahne výpočtom: MTR - MMAC	
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	750	
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	100	120

* **Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď, ...)**

Ťahanie prívesu je zakázané, ak je výpočet MTR-MMAC rovný nule.

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).V oboch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 80 km/h (v závislosti od miestnych predpisov) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

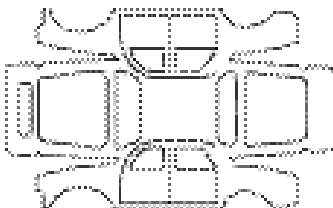
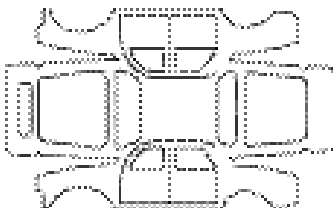
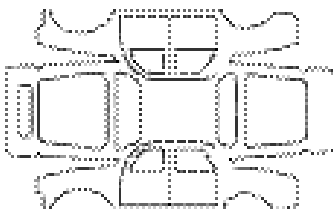
VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

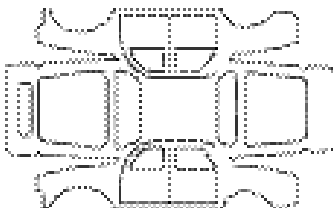
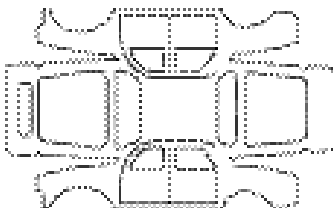
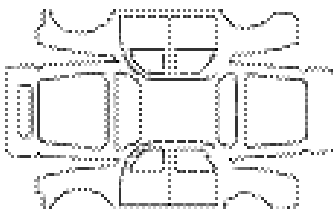
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

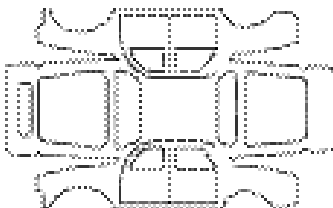
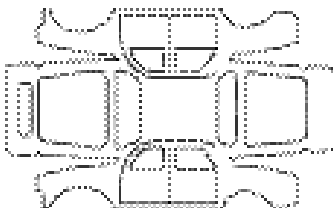
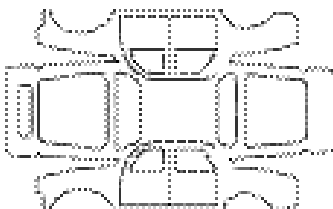
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

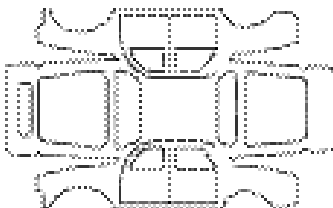
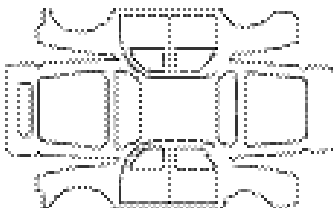
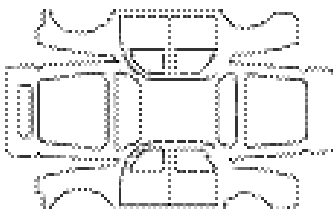
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

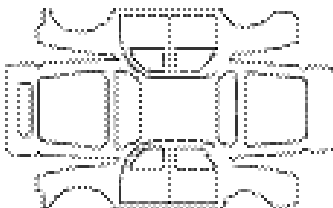
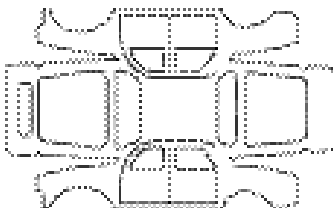
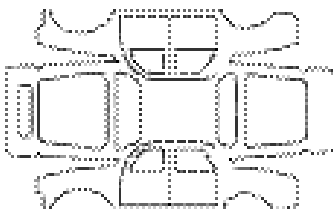
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

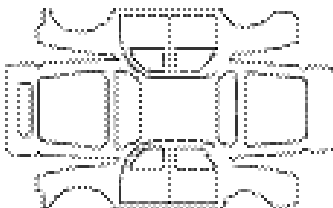
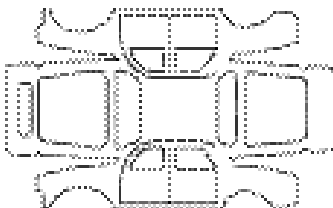
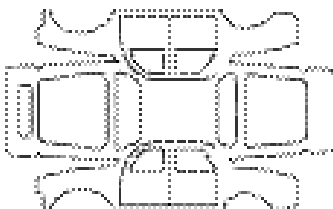
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		



ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	2.11 → 2.13
airbag	1.25 → 1.28
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu	1.54 → 1.56
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.54 → 1.56
akumulátor	4.12
pri poruche	5.31 – 5.32
antikorózna kontrola	6.16 → 6.21
asistencia pri parkovaní	2.22 – 2.23
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.10

B

batožinový priestor	3.30
bezpečnosť detí	1.2, 1.30 – 1.31, 1.35 → 1.56
bezpečnostné pásy	1.21 → 1.23, 1.28
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy	1.28
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.25 → 1.27
bezpečnostné systémy pre deti	1.27, 1.30 – 1.31, 1.35 → 1.56
blikače	1.85
blok náradia	5.4
brzdová kvapalina	4.8

Č

čas	1.76 – 1.77
-----------	-------------

D

defekt	5.2 → 5.8, 5.11 → 5.13, 5.15
deti	1.2, 1.30 – 1.31, 1.35 → 1.53
detské sedačky	1.30 – 1.31, 1.35 → 1.53
diaľkové ovládanie zamykania	1.2 → 1.5
diaľkové ovládanie zamykania dverí batérie	5.33
displej	1.67 → 1.75
doklady o údržbe	6.10 → 6.15
dvere	1.11 – 1.12, 1.15 – 1.16

E

elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.84
elektronický stabilizačný program: ESP	2.11
ESP: elektronický stabilizačný systém	2.11 → 2.13

F

filter	4.10
--------------	------

H

hladina paliva	1.66
hmotnosť prívessu	6.8
hmotnosti	6.8
hodiny	1.76 – 1.77

CH

chladiaca kvapalina	1.66, 4.9
---------------------------	-----------

I

identifikácia vozidla	6.2 – 6.3
identifikačný štítok	6.2 – 6.3

J

jazda	2.2, 2.21
-------------	-----------

K

kapota motora	4.2
klimatizácia	3.2 → 3.15
klúč na kryty kolies	5.4, 5.9 – 5.10
klúče	1.2 → 1.5
kluka	5.4
kolesá (bezpečnosť)	5.16 → 5.18
kontroly	1.62 → 1.66
kontrolné prístroje	1.62 → 1.75
kotviace oko	3.30 – 3.31
kúrenie	3.2 → 3.6, 3.13
kvalita paliva	1.87

L

lak	
referenčné číslo	6.2
údržba	4.13 – 4.14

M

mierka oleja v motore	4.4 – 4.5
montáž rádia	5.38

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

motor	
údaje	6.5

N

nádrž	
do ostrekovačov	4.10
náhradné diely	6.9
nastavenie predných sedadiel	1.17
nastavenie správnej polohy pri riadení	1.21
nastavenie teploty	3.13
nastavovanie sedadiel	1.21
navigačný systém	1.76 – 1.77, 3.29

O

objem palivovej nádrže	1.86
objemy mechanických častí	4.8 → 4.10
obmedzovač rýchlostí	2.18 → 2.20
odhmlievanie	
čelné sklo	3.4, 3.7 → 3.12
odkladacie priestory	3.21 → 3.26
odkladací priestor	3.21 → 3.26
odomykanie dverí	1.8 – 1.9
ochrana životného prostredia	
rady	2.5 → 2.7
okná	3.16 – 3.17
olej v motore	4.4 → 4.7
opierka hlavy	1.20
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.4
osvetlenie a vonkajšia signalizácia	1.81 → 1.84
osvetlenie interiéru:	
výmena žiaroviek	5.25
osvetlenie:	
vnútorné	3.18
ovládanie okna	3.16 – 3.17
ozdobný kryt kolesa	5.9 – 5.10

P

palivo	
dopĺňanie	1.86 – 1.87
kvalita	1.86

rady na úsporu	2.5 → 2.7
palivová nádrž	1.86 – 1.87
parametre motorov	6.5
plnenie paliva	1.86 – 1.87
pneumatiky	4.11, 5.16 → 5.18
podpora brzdenia v kriticknej situácii	2.11 → 2.13
poistky	5.26 → 5.30
pomocné vonkajšie osvetlenie	1.82
popolníky	3.20
poruchy činnosti	5.40 → 5.43
posilňovač riadenia	1.57
používanie v zime	5.18
predné sedadlá	1.17
predpínače bezpečnostných	
pásov vpredu	1.25 → 1.27
preprava detí	1.30 – 1.31, 1.35 → 1.56
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.30 – 3.31
pridrzná rukoväť	3.19
priemer otáčania	6.6 – 6.7
príprava na montáž autorádia	5.38
príslušenstvo	5.39
prístrojová doska	1.62 → 1.75
protikoročná ochrana	4.13 – 4.14

R

rádio	
predpríprava	5.38
ramienka stieračov	5.35
reproduktory	
umiestnenie	5.38
rezervné koleso	5.2 – 5.3
radiaci panel	1.58 → 1.61
robotizovaná prevodovka	2.27 → 2.32
rozmery	6.6 – 6.7
ručná brzda	2.10
rýchlostná páka	2.9, 2.27 → 2.32

S

schodíky	5.35
----------------	------

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

slnéčné clony	3.19
spätné zrkadlá	1.78
spiaťočka	
prechod	2.9
spínacia skrinka	2.2
stav hladiny	
brzdovej kvapaliny	4.8
chladiacej kvapaliny	4.9
v čerpadle posilňovača riadenia	4.10
stav oleja v motore	1.66, 4.4 → 4.7
stierače - ostrekovače okien	1.79 – 1.80
stropné svetlo	3.18, 5.25
súprava na hustenie pneumatík	5.5 → 5.8
svetelná signalizácia	1.81 → 1.84
svetlá	
brzdové	5.23 – 5.24
cúvacie	5.23
denné	5.19 – 5.20
diaľkové	1.82, 5.19 – 5.20
hmlové	1.83, 5.23
nastavovanie dosvitu svetlometov	1.84
obrysové	1.81, 5.19 – 5.20
smerové	5.19 – 5.20
stretávacie	1.81, 5.19 – 5.20, 5.23
výstražné	5.23
svetlá výška	6.6 – 6.7
systém proti preklzovaniu: ASR	2.11 → 2.13

Š

štartovanie motora	2.3
--------------------------	-----

T

technické údaje	6.2 – 6.3, 6.6 → 6.9
tempomat	2.14 → 2.17
tempomat - obmedzovač rýchlosti	2.14 → 2.20
tlak vzduchu v pneumatikách	4.11

U

údržba	
dojazd po najbližšiu výmenu	6.10 → 6.15

karosérie	4.13 – 4.14
mechanická	6.10 → 6.15
vnútorné obloženie	4.15 – 4.16
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.62 → 1.66
smerové	1.85
umývanie	4.13 – 4.14
úspora paliva	2.5 → 2.7

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	3.13 → 3.15
klimatizácia	3.2 – 3.3
vlečenie	3.30
pri poruche	5.36 – 5.37
prívesu	6.8
vlečné oko	5.4
vnútorné obloženie	
údržba	4.15 – 4.16
volant	
nastavenie	1.57
voľnobeh	2.25
vonkajšia teplota	1.76 – 1.77
vyhrievané sedadlá	1.17
výmena kolesa	5.2 → 5.4, 5.9 → 5.13, 5.15
výmena oleja	4.6 – 4.7
výmena žiaroviek	5.19 – 5.20, 5.23 → 5.25
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpred	1.54 → 1.56
vypnutie motora	2.3
výrobný štítok	6.2
výstraha	1.85
výstražný signál	1.85

Z

zábeh	2.2
zadné sedadlá	3.27 – 3.28
zádržné systémy pre deti	1.30 – 1.31, 1.35 → 1.56
zamykanie dverí	1.2 → 1.5, 1.8 → 1.10, 1.13 → 1.16
zapaľovač cigariet	3.20
zaraďovanie rýchlostí	2.9

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

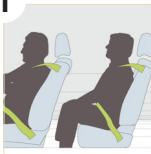
zástrčka na príslušenstvo	3.20
zátka otvoru palivovej nádrže	1.86 – 1.87
zdvihák	5.4
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.4, 5.11 → 5.13, 5.15
zvuková a svetelná signalizácia	1.85
zvuková signalizácia	1.11 – 1.12
zvukový signál zapnutých svetiel	1.82

Ž

žiarovky	
výmena	5.19 – 5.20, 5.23 → 5.25
životné prostredie	2.8

4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrušina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

(www.renault.sk)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 870-4 – 99 91 054 48R – 10/2010 – Edition slovaque



9 9 9 1 0 5 4 4 8 R

VT